

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

ZATERDAG 9 DECEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 290



Palestijn bij Nabloes door soldaten gedood

NABLOES - Israëlische soldaten hebben vrijdag bij onlusten in Nabloes op de westoever van de Jordaan een Palestijnse man gedood en drie anderen gewond.

Dat hebben Palestijnen die van het incident getuige waren, meegedeeld. De 22-jarige Talal Mustafa Abu Issa werd door een kogel in zijn hoofd getroffen. Het Israëlische leger deelde mee een onderzoek naar de gang van zaken in te stellen. Nabloes is één van de steden die Israël volgende week aan de Palestijnse autonomie overdraagt. De stad was de laatste weken herhaaldelijk het toneel van schermutselingen tussen Palestijnse demonstranten en het Israëlische leger.

Voorstel monument Decembermoorden in Fort Zeelandia

AMSTERDAM - Er moet in Fort Zeelandia in Paramaribo een monument komen voor de slachtoffers van de 8-Decembermoorden van 1982.

De Nederlandse regering moet zich daarvoor beijveren. Dit zei Romeo Hoost vrijdag tijdens de jaarlijkse herdenkingsdienst van de Decembermoorden in de Mozes en Aaronkerk in Amsterdam. Hoost, organisator van deze bijeenkomst, sprak namens een aantal nabestaanden. Een paar Nederlandse politici drongen opnieuw aan op een onderzoek naar de Decembermoorden. Er was ookeen herdenking bij het Surinaamse consulaat, waar men werd ontvangen door de Surinaamse consul, Carlo Letnom.

Paus weer naar Venezuela

VATICAANSTAD - Paus Johannes Paulus II reist in februari volgend jaar naar Guatemala, Nicaragua, El Salvador en Venezuela.

Dat deelde het Vaticaan vrijdag mee. Details over het programma van de reis werden niet bekendgemaakt. De paus bezocht al eerder Nicaragua, El Salvador en Venezuela. De meest reislustige paus aller tijden heeft tot nu toe 68 buitenlandse reizen gemaakt en in totaal meer dan een miljoen kilometer afgelegd. Zijn laatste buitenlandse bezoek bracht hij in oktober aan de Verenigde Staten. Op Cuba na heeft de 75-jarige kerkleider alle landen in Latijns-Amerika al eens bezocht.

Weigering IRA

LONDEN - De Britse premier Major heeft vrijdag verontwaardigd gereageerd op de weigering van de IRA zijn wapens in te leveren. Hij sprak van een klap in het gezicht voor de naar vrede strevende bevolking in Noord-Ierland. Het Ierse Republikeinse leger IRA wees in een verklaring de eis tot ontwapening af. Die geldt als voorwaarde voor de onderhandelingen over de toekomst van de nu nog Britse provincie Ulster in Ierland.

Russische ambassade in Jakarta eerder ontruimd

Timorezen uit Nederlandse ambassade

JAKARTA - Alle 55 Oosttimoreze activisten en hun sympathisanten hebben vandaag de Nederlandse ambassade in Jakarta verlaten. Zij hielden het gebouw drie dagen lang bezet. Daarmee wilden zij de aandacht vestigen op het feit dat twintig jaar geleden het Indonesische leger Oost-Timor binnenviel en bezette. Het Nederlandse ministerie van Buitenlandse zaken heeft het vertrek van de bezetters bevestigd. Volgens het ministerie hebben de bezetters vrijwillig het gebouw verlaten.

Ongewapende agenten van de Indonesische oproerpolitie waren kort daarvoor het terrein van de Nederlandse ambassade in Jakarta opgekomen, aldus ooggetuigen. Zo'n veertig agenten betraden het Cultureel centrum dat naast het ambassadegebouw ligt. Ambassadeur Paul Reitze Brouwer was daarbij aanwezig. Kort tevoren waren twee bussen het ambassadeterrein opgereden. Op dat ogenblik werd in Den Haag slechts gemeld dat de ambassadeur overleg voerde met de bezetters om hen te bewegen op vreedzame wijze een einde aan hun actie te maken.

POLITIEBUREAU

Eerder was uit Jakarta gemeld dat de bezetters van de Russische ambassade die na hun vertrek vrijdag naar het politiebureau waren gebracht dit hadden junnen verlaten. Met het vertrek van de Oosttimorezen uit de Nederlandse ambassade in Jakarta is deze aflevering van Oosttimorese acties achter de rug.

De voormalige Nederlander "Poncke" Princen kreeg namelijk vrijdag gedaan dat de 57 bezetters van de Russische ambassade, het gebouw mochten verlaten. Ze werden echter niet naar Princens Legal aid institute (LBH) gebracht, zoals was afgesproken, maar naar het hoofdbureau van politie. De meesten van hen worden daar ondervraagd. "De ondervraging duurt nog steeds voort. Het is te vroeg om te zeggen of ze vandaag vrijkomen", aldus politiewoordvoerder luitenant-kolonel Imam Heryatna vrijdagavond. Volgens de wet kan de politie mensen 24 uur zonder aanklacht vasthouden.

GEEN TOEGANG

Een politieagent zei dat de betogers het goed maken. Degenen die in hechtenis zijn genomen, kregen eten en water en konden 's nachts slapen. Hij zei er niet bij hoeveel er vast zitten. Juristen van het LBH hebben nog steeds geen toegang tot hen gekregen. Volgens een medewerker van de mensenrechtenorganisatie worden de Oosttimorezen en hun Indonesische sympathisanten apart ondervraagd.

Nederlandse diplomaten leverden vrijdag kritiek op de manier waarop de betogers de Russische ambassade konden verlaten. "De formule bij de Russische ambassade heeft niet gewerkt, en dat is een les voor ons", aldus diplomaat Dick den Haas. Er was op dat ogenblik volgens hem nog geen oplossing in zicht voor de 55 activisten in de Nederlandse ambassade. De Nederlandse diplomaten vervolgden daarom vanmorgen hun pogingen om door onderhandelingen een nette uitweg te vinden uit het bezettingsprobleem.

MOEILIJKER

Een diplomaat die bij de crisis betrokken was, zei dat het door het ophouden van de bezetters van de Russische ambassade door de politie wel eens moeilijker zou kunnen worden een oplossing te vinden voor de bezetting van de Nederlandse ambassade. Deze voorspelling is niet uitgekomen. De bezetters hebben ook het Nederlandse gebouw verlaten. Van Nederlandse zijde was wel verklaard eerder dat men van de Indonesiers betere garanties zou vragen voor de veiligheid van de Oosttimoresse activisten na hun vertrek uit de ambassade. Dit moest vanmorgen nog blijken.

Minister Van Mierlo van Buitenlandse zaken had vrijdag verklaard niet uit te sluiten dat de Nederlandse ambassade met geweld zou worden ontzet, maar hij wilde zo lang mogelijk blijven streven naar een geweldloze oplossing. Daarom ging hij ervan uit dat de bezetting nog een paar dagen zou kunen duren. Een bestorming van de ambassade kan volgens de minister aan de orde komen als de ambassadeur en zijn medewerkers opnieuw aan geweld zouden worden blootgesteld. "Ik sluit niets uit. Zeker niet nu op zo'n indringende wijze de veiligheid van onze mensen in het geding is gebracht", zeid de bewindsman vrijdag overdag. Donderdag liepen de ambassadeur en twee van zijn medewerkers lichte verwondingen op, toen aanhangers van de Indonesische regering de ambassade binnendrongen en rake klappen uitdeelden.

Ook Princen had verwacht dat de bezetters nog wel enige tijd in het gebouw zouden blijven. De PvdA wil dinsdag de bezetting van de ambassade in de Tweede Kamer aan de orde stellen. Princen die bij de Russische ambassade bemiddelde is in september 1948 tijdens de Indonesische onafhankelijkheidsoorlog uit het Nederlandse leger naar de Indonesiers overgelopen.

Voorlopige kustwacht voor Aruba en Antillen



ORANJESTAD — De Rijksministerraad heeft ingestemd met de Voorlopige Regeling Kustwacht (VRK) voor de Nederlandse Antillen en Aruba. Het kustwachtcentrum wordt gevestigd op Curaçao, met steunpunten op Aruba en Sint Maarten. De investering bedraagt 60 miljoen gulden. De jaarlijkse exploitatiekosten zijn begroot op 39 miljoen gulden, zo staat in een persbericht van de Rijksministerraad.

De kosten van de kustwacht worden gedragen door de drie landen op basis van de verdeelsleutel 2/3 voor Nederland en 1/3 voor de Nederlandse Antillen en Aruba gezamenlijk. De initiële personeelsstrekte bestaat uit 163 personen.

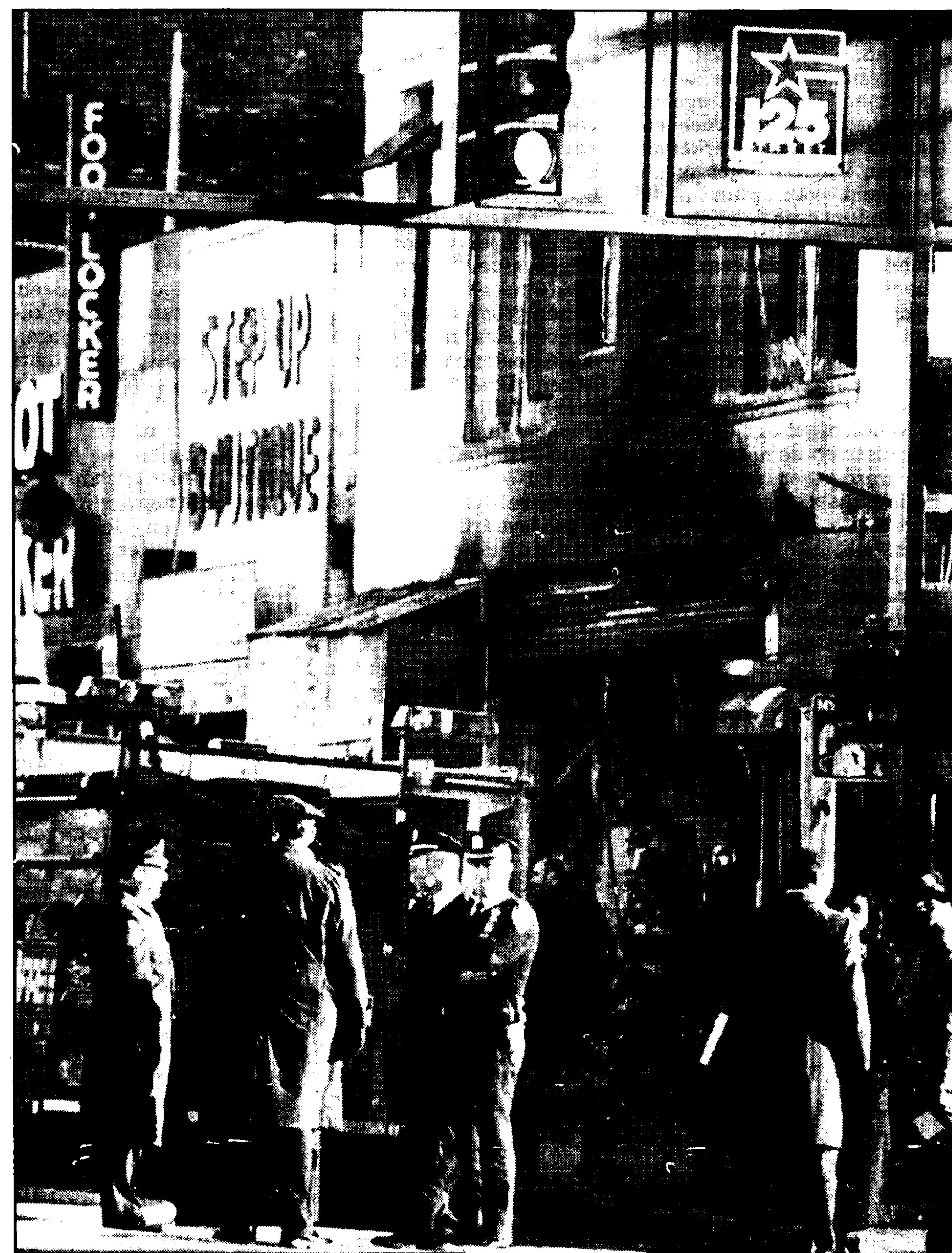
De kustwacht is belast met toezichthoudende en opsporingstaken, met dienstverlenende taken in de binnenwateren en de territoriale zeeën van de Nederlandse Antillen en Aruba, en in de Caribische Zee en in het luchtruim boven deze gebieden. De geplande oprichtingsdatum is 1 februari 1996.

De Koninkrijksregering wil dat de nieuwe kustwachtorganisatie begint met een deel van het reeds aanwezig defensiepersoneel, een marinefregat met helikopter, een Orion-patrouillevliegtuig van de koninklijke marine, twee Fokkers F-27 (maritieme uitvoering), plus vier Antilliaanse en Arubaanse politieboten. Binnen enkele jaren moet de kustwacht voor de Nederlandse Antillen en Aruba de beschikking krijgen over drie zeegaande patrouilleschepen, zes kleinere patrouillevaartuigen en zes snelle kleine patrouilleboten voor kust- en binnenwateren.

De raad van ministers van het koninkrijk stelt het algemene beleid voor de kustwacht en de defensiebijdrage vast met uitzondering van het justitiële beleid dat wordt vastgesteld door de ministers van justitie van Nederland, de Antillen en Aruba. De minister van defensie is belast met het beheer, de organisatie en de taakuitvoering van de kustwacht. De algehele dagelijkse leiding berust bij de commandant van de kustwacht en dat is de commandant der zeemacht in het caribisch gebied.

De Voorlopige Regeling Kustwacht voor de Nederlandse Antillen en Aruba is vastgelegd in een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMvRB) in artikel 38 van het Statuut. Deze AMvRB geldt tot het moment dat de Rijkswet van kracht wordt.

Schietpartij en brand in Harlem-zaak: acht mensen omgekomen



NEW YORK - Een schietpartij in een kledingzaak in de Newyorkse wijk Harlem heeft vrijdag aan acht mensen het leven gekost.

Onder degenen die omkwamen is ook de gewapende man die de zaak in de avonduren binnendrong. Vier mensen raakten gewond. Van twee van hen is de toestand kritiek. Toen de man op de mensen in de winkel begon te schieten, waarschuwde een voorbijganger de politie. Een agent die de zaak binnenging, werd door de man beschoten. De man stak de zaak vervolgens in brand.

Aanvankelijk werd gedacht aan een overval, maar de politie deelde later mee dat de eigenaar gewikkeld was in een geschil over het eigendom van het gebouw. Demonstranten postten onlangs bij het gebouw uit protest tegen de uitzetting van de huidige eigenaar.

Russen wandelen buiten MIR-station

MOSKOU - Twee Russische kosmonauten hebben vrijdag een wandeling van 36 minuten gemaakt buiten hun ruimtestation MIR.

De twee, Sergei Avdejev en Joeri Gidzenko, voltooiden de voorbereidingen voor een koppeling van MIR met de module Priroda die in maart plaatsheeft. De Duitse ruimtevaarder, Thomas Reiter, die namens het Europese ruimtevaartprogramma in het Russische station is afgevaardigd, bleef aan boord om de activiteiten van zijn medekosmonauten te coordineren.

Meeste slachtoffers illegalen St Maarten

Vliegramp Haïti:20 doden

PORT-AU-PRINCE - Een Frans-Antilliaans vliegtuig van Air-Saint Martin, dat van het Franse deel van Sint Maarten op weg was naar Haïti, is in de nacht van donderdag op vrijdag neergestort vlakbij het Massif de La Selle, de hoogste berg van Haïti. De twintig inzittenden zijn gedood, aldus een VN-woordvoerder.

Aan boord waren Haïtiaanse vluchtelingen die naar huis werden teruggestuurd, twee Franse gendarmen en twee bemanningsleden. Het ongeluk gebeurde vlak voor de landing in de hoofdstad Port-au-Prince. De oorzaak van het ongeluk is nog onbekend.

Eerder was gemeld dat er achttien doden waren gevallen. Op Sint Maarten bevinden zich talrijke illegale Haïtianen die in hun land niet aan de kost kunnen komen. Zij hebben er veel voor over om hun land te kunnen verlaten en zich elders te kunnen vestigen.

Bij operatie in buitenwijken hoofdstad

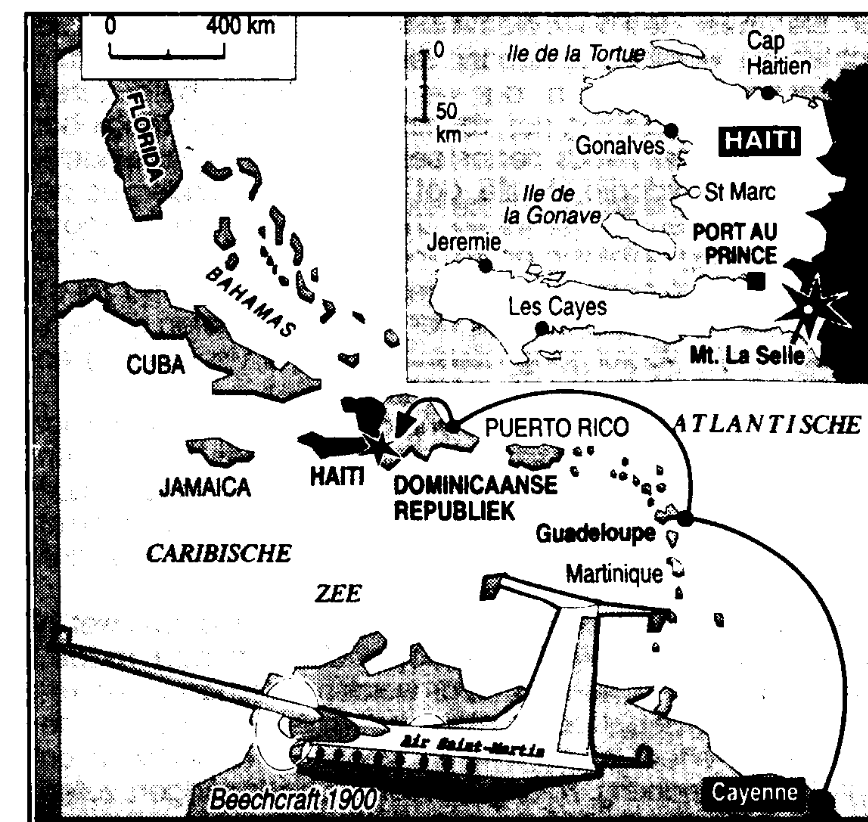
Regeringsleger Burundi doodt tientallen Hutu's

BUJUMBURA - Een aanval van het leger van Burundi op Hutu-inwoners van de oostelijke wijken van de hoofdstad Bujumbura heeft aan zeker 53 mensen het leven gekost. Volgens een woordvoerder van de Verenigde Naties maakte het door Tutsi's gedomineerde regeringsleger deze slachtoffers tijdens een drie dagen durende opmars.

Diplomaten en hulpverleners gingen er lang van uit dat het dodental in de wijken Matanga, Kanyonsha en Buzigo veel hoger zou zijn. De Burundese staatsradio hield het vrijdag op een dodental van 26. Functionarissen van hulporganisaties zeiden dat minstens 8500 burgers, voornamelijk bewoners van de heuvels rondom Bujumbura, op de vlucht zijn geslagen. De meeste vluchtelingen hebben zich verzameld rond het monument van de eenheid in het oostelijk deel van de stad. Een andere groep zocht toevlucht in een kerk in het dorp Sorowezo op 3,5 kilometer van de hoofdstad.

Volgens westerse diplomaten betreft het de grootste vlucht tot nu toe van Hutu's uit Bujumbura. De ongeregeldheden ontstonden tijdens de afwezigheid van Hutu-president Sylvestre Ntibantunganya die een prive-bezoek aan Frankrijk brengt.

Sinds de moord op de eerste gekozen Hutu-president Melchior Ndadaye in 1993 is het onrustig in Burundi. Na die aanslag vonden meer dan honderdduizend mensen de dood bij etnisch rellen in het



Benoemingen Hof van Justitie

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Met ingang van 1 januari zijn mr R.P. Koeijers (60) en prof mr F.B.M. Kunneman (41) benoemd tot plaatsvervangende leden van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Antillen en Aruba.

Mr Koeijers is reeds eerder benoemd tot plaatsvervangend lid (januari 1993 tot heden); het gaat dus om een herbenoeming. Sinds 15 spetember wordt mr Koeijers ingezet als vaste strafrechter op Curaçao. Prof mr Kunnenman was sinds 1989 in het kader van technische bijstand aan de Juridische Faculteit van de UNA verbonden als lector burgelijk recht.

Nieuwe 'gezag' voor Eustatius

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Rijksministerraad is vrijdag akkoord gegaan met de voordracht van E.R. Locadia tot gezaghebber van Sint Eustatius. De heer Locadia volgt Mr. Irving Temmer op, wiens ambtstermijn op 1 november afliep.

De heer Locadia werd in 1950 op Curaçao geboren en was tot 1985 werkzaam als inspecteur van politie op Curaçao. Vervolgens was hij 3,5 jaar waarnemend Landsbemiddelaar. Van 1989 tot heden was hij organisatie-adviseur van het eilandsbestuur Sint Maarten.

Rapport medische laboratoria



WILLEMSTAD — Een delegatie van de commissie Regulering Medische Laboratoria overhandigde onlangs aan de minister van Volksgezondheid Stanley Inderson een concept rapport met richtlijnen over de kwaliteitseisen. De commissie is samengesteld uit klinische chemici en specialisten van het Sint Eilisabeth Hospitaal en ambtenaren van de departementen van volksgezondheid, financiën en van de inspectie voor geneesmiddelen. Op de foto van links naar rechts: J. de Haan van Vomil, C. de Jager Financiën, minister Inderson, E. Balentien, X. Rojer Vomil en F. Van der Dijs van het Landslaboratorium.

ABVO- praeses Rojer: "Gezamenlijk één vuist maken"

Vakcentrales bundelen krachten tegen overheid

WILLEMSTAD — De voorzitters van drie vakbondscentrales CGTC, Kamara Sindikal, SSK, de overheidsvakbond ABVO en de politievakbond NABP hebben een voorlopig standpunt ingenomen tegen de saneringsmaatregelen. Volgende week donderdag worden de concrete acties van de vakbonden tegen de maatregelen bekend gemaakt. De bonden zijn vast van plan een stokje te steken voor de aanvullende bezuinigingen zoals voorgesteld door het IMF. De centrales beschikken over de informatie dat de regering in de maak heeft voorstellen voor een algehele salarisbevriezing, uitstel van de loonindexering, geen verhoging van de minimumlonen en wijziging van de ontslagwetgeving.

1kolomslead

De komende acties verschillen in zoverre van de Krusada Popular dat nu niet alleen de KS en SSK samengebundeld zijn maar ook de ABVO en de CGTC. (Sentral General trahadonan di Kòrsou) . Samen vertegenwoordigen ze enkele duizenden werknemers en meer dan 25 vakbonden. Zo is Horecaf, vakbond in de horeca-sector ook aangesloten bij de CGTC. ABVO-voorzitter Hubert (Bebe) Rojer verklaarde vandaag dat samenbundeling nodig is. " We hebben de situatie zorgvuldig geanalyseerd en gaan een grote vuist maken. Dit is noodzakelijk vanwege de halstarrige houding van de overheden. Het is ook niet zeker dat de vakbondsbesturen met de IMF-delegatie zullen praten. Rojer: "We weten het nog niet." De bonden staan op z'n minst sceptisch tegen een tweede gesprek met de IMF-delegatie. Er komen steeds meer maatregelen bij.

De ongerustheid bij de vakbonden is groot, vooral na het bezoek van de Curaçaose delegatie aan Washington de vorige maand. "Ze zijn juist met meer bezuinigingen terug gekomen." De maatregelen zijn a-sociaal geworden en totaal tegen de werkende klasse. Volgens Rojer is de overheid van plan alles klakkeloos over de te nemen wat het IMF dicteert. De bonden zijn daarom van mening dat de regering zich onder druk laat zetten door het Internationaal Monetaire Fonds en daarbij de humane kant van de de zaak uit het oog verliest. Bovendien getuigt de houding niet van de nodige ernst en worden er nog steeds politieke spelletjes gespeeld met de belangen van het volk. Politieke patronage en de partijpolitieke belangen vieren nog altijd hoogtij in beide overheden, terwijl de synchronisatie tussen Land en Eiland zoek is. Dat de bonden acties gaan ondernemen staat vast, vooral nu men over de informatie beschikt dat de overheden de bedoeling hebben om de aanvullende maatregelen vlak vóór de Kerstdagen door te voeren.



OPINIE

Door Ronnie Rens sr

Af en toe duikt een kwestie naar de oppervlakte, die al jaren speelt maar plotseling - door een of andere gebeurtenis - weer actueel is geworden. Dat is nu het geval met de vele illegalen, die op Curacao wonen en werken.

Illegalen hebben zich door de jaren heen steeds hier proberen te vestigen. Naarmate de leefomstandigheden in de regio verder verslechteren, hoe meer mensen uit allerlei landen en eilanden proberen hier voet aan de grond te krijgen. Het zijn mensen, die ellende en misere zijn ontvlucht en daarom niet meer naar hun thuislanden terug willen. Het zijn ook mensen, die in hun geboorteland familieleden hebben, die in hoge nood zitten en die derhalve financieel moeten steunen. Om deze redenen alleen, heeft men normaal weinig last van illegalen. Ze gedragen zich goed, omdat ze uit de aard van hun situatie daartoe gedwongen worden. Slechts incidenteel raakt een illegaal persoon in aanraking met de Justitie van het nieuwe land waar hij zich heeft gevestigd.

Illegalen dragen ook bij tot de instandhouding en verbetering van de economie, zoals wij met St. Maarten hebben kunnen zien.

Ten dele is de huidige situatie op Curacao dezelfde als die voor de orkaan op St. Maarten. Plaatselijke politie-functionarissen geven toe, dat zich best wel enkele duizenden illegalen op Curacao kunnen bevinden. Ze zijn de Curacaose gastarbeiders geworden, werklieden die emplooi vinden in beroepen, die voor de lokale bevolking niet aantrekkelijk zijn, zoals in de bouw- en toeristische sector, als tuinman of handlanger.

De aanwezigheid van zoveel illegalen is echter een hinderlijke zaak, daar de werkloosheid op Curacao hoog is. De vraag is echter of dat komt, doordat er geen werk is of dat onze werklozen gewoonweg niet willen werken. De hotels klagen al geruime tijd, dat ze geen werkers kunnen vinden, zoals waiters, night-auditors, kamermeisjes. Als voor deze `mindere' beroepen geen werklieden voorhanden zijn en de werkloosheid groot is, roept dat vragen op. In de hogere beroepen bestaat zelfs een steeds nijper wordend tekort aan getrainde, ervaren en goed onderlegde krachten. Wat wij zien gebeuren is, dat zelfs penshonado's werken, hetgeen oorspronkelijk niet in de bedoeling lag. Maar ja, zo een buitenlandse gepensioneerde is nou eenmaal hier, heeft een bepaalde expertise en daar er geen lokale krachten zijn, wordt op zo iemand teruggevallen.

Wat dient te gebeuren is, dat we onze mensen beter zullen moeten opleiden. Zolang dat niet het geval is, zal de vraag naar vooral hoger kader steeds sterker toenemen. Dat leidt uiteindelijk tot de onaanvaardbare situatie, dat teveel buitenlanders op de hoge posten zitten en het werkloosheidsprobleem alleen maar verergert. Zolang opleiding en training niet verbeteren, zullen we met dit probleem opgescheept zitten. Maar tegelijkertijd zal bij een deel van het werkende volk wel het besef moeten groeien, dat persoonlijke vooruitgang alleen mogelijk is via scholing en opleiding.

Een ander aspect van het illegalenprobleem bracht de Kamer van Koophandel naar voren: het aanvragen van verblijfs- en werkverguningen vergt hier teveel tijd, in het beste geval duurt dat drie maanden. In het particuliere bedrijfsleven werkt dat niet zo: er komt een opdracht en die moet worden volvoerd; drie maanden wachten is gewoonweg uit den boze.

Het illegalenprobleem zal niet worden opgelost door een wet in te voeren, die het aan hen emplooi bieden strafbaar maakt. Daar zal de economie sterk door worden geschaad. Het illegalenprobleem vereist een reeks handelingen, die pas op de lange termijn effect zullen sorteren, vooral beter onderwijs en mentaliteitsverandering. Zolang die niet hun beslag krijgen, zullen we de illegalen op dit eiland in grote getale blijven tegenkomen.

Kerstactie vrouwen voor Sint Maarten

WILLEMSTAD — "De burgers van Sint Maarten hebben nog steeds onze hulp nodig." SEDA en het overkoepelde orgaan Steering Committee Curaçao doen een beroep op alle vrouwenorganisaties om een bijdrage te leveren aan de 500 personen op St. Maarten die in de twee tentenkampen Emilio Wilson Estate en Hope Estate gehuisvest zijn een prettige kerst te bezorgen. Men kan een donatie doen in de vorm van kleren, goed verpakte etenswaren en speelgoed. De pakketten kunnen tot 17 december worden bezorgd aan het kantoor van de SEDA te Seru Fortunaweg 8.

De laatste informatie over de tentenkampen vindt SEDA nogal alarmerend, vooral omdat veel bewoners nog werkloos zijn. De plannen van het Bestuurscollege van Sint Maarten om deze mensen in pré-gefabriceerde woningen onder te brengen, werden nog niet gerealiseerd.

Het bestuur van de vrouwenorganisaties doet dan ook een beroep op de solidariteitszin van de bewoners van Curaçao. "Kijk eens in de kast wat u te veel hebt en geef met gulle hand."

De Vogelvriend heeft vaste stek

WILLEMSTAD — De jeugd-afdeling van de club De Vogelvriend heeft een vaste stek gevonden om te vergaderen. Buurtcentrum Janwé. Nu kunnen voor de jeugd lezingen en dergelijke worden georganiseerd om de kennis van de lokale vogels te verbreden. Op zaterdag de 16de zal voor het eerst vergaderd worden op de nieuwe plek, van 15.00 tot 17.30 uur.

Fondswerving reeds van start gegaan

Inloopcentrum voor zwerfkinderen bittere noodzaak

WILLEMSTAD - Volgens officiële cijfers beschikt Curaçao over 77 zwerfkinderen. De Kinder- en Zedenpolitie acht dit cijfer echter aan de zeer lage kant en spreekt over enkele honderden jongeren. Alle diensten zijn het erover eens dat het probleem alsmaar groter wordt en dat er dringend behoefte bestaat aan een inloop-centrum waar deze kinderen opgevangen kunnen worden. De Stichting Drenta Numa, de enige instantie die zich specifiek met deze problematiek bezighoudt, zal de komende maanden enkele inzamelingsacties starten voor de financiering van een inloop-centrum.

De zwerkinderen zijn in drie categoriën onder te brengen. Ten eerste de thuislozen, jongeren die nog wel een dak boven hun hoofd hebben, maar zeer freqent veranderen van adres, dan bij een oom, dan bij een tante etc. Ten tweede de daklozen, jongeren die leven op straat en tot slot de chollers, aan hard drugs verslaafde jongeren die zich nauwelijks verzorgen en leven van bedelen, stelen of prostitutie.

Alhoewel de exacte cijfers bij lange niet bekend zijn is er sprake van een groeiend probleem. Uit de bekende gevallen is vast komen te staan dat er 30 jonge moeders met hun nog jonge kinderen op straat zwerven.

Het overgrote deel (72 procent) van de zwerfkinderen is vrouwelijk. Ongeveer 70 procent van de meisjes is tussen de leeftijd van 12 en 17 jaar, terwijl 75 procent van de jongens 14 jaar of jonger is.

Als eerste stap naar een oplossing van het probleem is gekozen voor het oprichten van een laagdrempelig inloop-centrum. Waar het centrum gehuisvest zal worden is nog een grote vraag, aldus Evert den Heyer, penningmeester van de Stichting Drenta Numa. "Wij denken aan een centraal gelegen ruimte, het liefst in Otrabanda, dichtbij de bushaltes, zodat ook kinderen van buiten de stad geholpen kunnen worden. Het is de bedoeling dat zwerfkinderen in het centrum eerste hulp krijgen, hun kleren verschonen, een douche nemen en voedsel krijgen. Verder zullen de kinderen opgevangen worden door een maatschappelijk werker die de kinderen zal begeleiden en eventueel een oplossing zoekt voor hun problemen. Het is niet de bedoeling dat de kinderen blijven overnachten. Het centrum zal elke avond om 10 uur dicht gaan."

De minimale personele bezetting van het personeel is vijf; een full-time maatschappelijk werker op HBO-niveau, twee stagiaires op MBO-niveau eventueel aangevuld met vrijwilligers, een beheerder en een huishoudelijke hulp voor het schoonhouden van het centrum.

Er is echter veel geld no[...] voor het op het opstar[...] van het inloop-centru[...] Penningmeester Den He[...] heeft berekend dat het ce[...] trum jaarlijks 1 ton [...] kosten. Vorig jaar zijn [...] eerste stappen gezet. "[...] speciale collecte gehou[...] tijdens het Fiesta di Lu[...] Landhuis Brievengat bra[...] 5.000 gulden op", aldus De[...] Heyer. "Verder hebben [...] nog voor 15.000 gulden [...] donaties ontvangen. Dit [...] echter bij lange na niet [...] doende om te beginnen". Daarom zal er aanstaan[...] zondag een grote inzamel[...] ingsactie worden gehouden tijdens de show van [...] Wabi-club te Landhui[...] Brievengat. Tijdens he[...] evenement zullen [...] antieke auto's gepresen[...] teerd worden aan het pub[...] liek. De gehele dag is er muziek en Indonesisch eten. De toegangsprijs bedraagt [...] gulden per volwassenen en 2,50 gulden per kind. De gehele dag, van 10 uur 's morgens tot 5 uur 's middags zullen er collectes wor[...] den gehouden voor het inloopcentrum.

De Stichting Drenta Num[...] zal echter nog veel mee[...] acties ondernemen om d[...] benodigde fondsen te ver[...] erven. "Begin volgend ja[...] gaan we grote lokale bedr[...] jven benaderen voor ee[...] donatie. Ook zijn we gesta[...] met fondsenwerving [...] Nederland. Van bepaal[...] instanties hebben we inmi[...] dels toezeggingen gehad."

Isla en overheidsdiensten pakken milieu samen aan

WILLEMSTAD - Refineria Isla heeft een hindervergunning aangevraagd. Het is voor het eerst in de 80-jarige geschiedenis van de raffinaderij, dat een dergelijke vergunning is aangevraagd. Javier Hernandez, managing director van Refineria Isla stelde dat 50 procent vermindering van de verontreiniging bereikt kan worden door 'good housekeeping'.

De afgelopen weken vonden uitgebreide gesprekken plaats tussen Refineria Isla en een groot aantal overheidsinstanties, zoals de afdeling Algemene en Juridische Zaken, Brandweer, DROV, DOW, Veiligheidsinspectie, Departement van Volksgezondheid en Milieuhygiëne, Havenveiligheidsinspectie, Scheepsvaartinspectie, GGD en Milieudienst. Bij de gesprekken waren ook aanwezig de gedeputeerde van Volksgezondheid Mayra Coffie en een deskundige van de Dienst Centraal Milieubeheer Rijnmond uit Nederland, Wim Been. Het werkprogramma begon met een rondrit over het terrein van de raffinaderij.

In de huurovereenkomst tussen de overheid en PdVSA is een clausule opgenomen, dat de raffinaderij verplicht een hindervergunning aan te vragen. Bij de inwerkingtreding van de nieuwe Hinderverordening, eind 1994, heeft Refineria Isla als eerste bedrijf een hindervergunning aangevraagd. Op dit moment heeft de raffinaderij een Operating license voor een periode van twee jaar. Er wordt gewerkt aan een permanente vergunning. Indien alles volgens plan verloopt is het concept medio 1996 klaar.

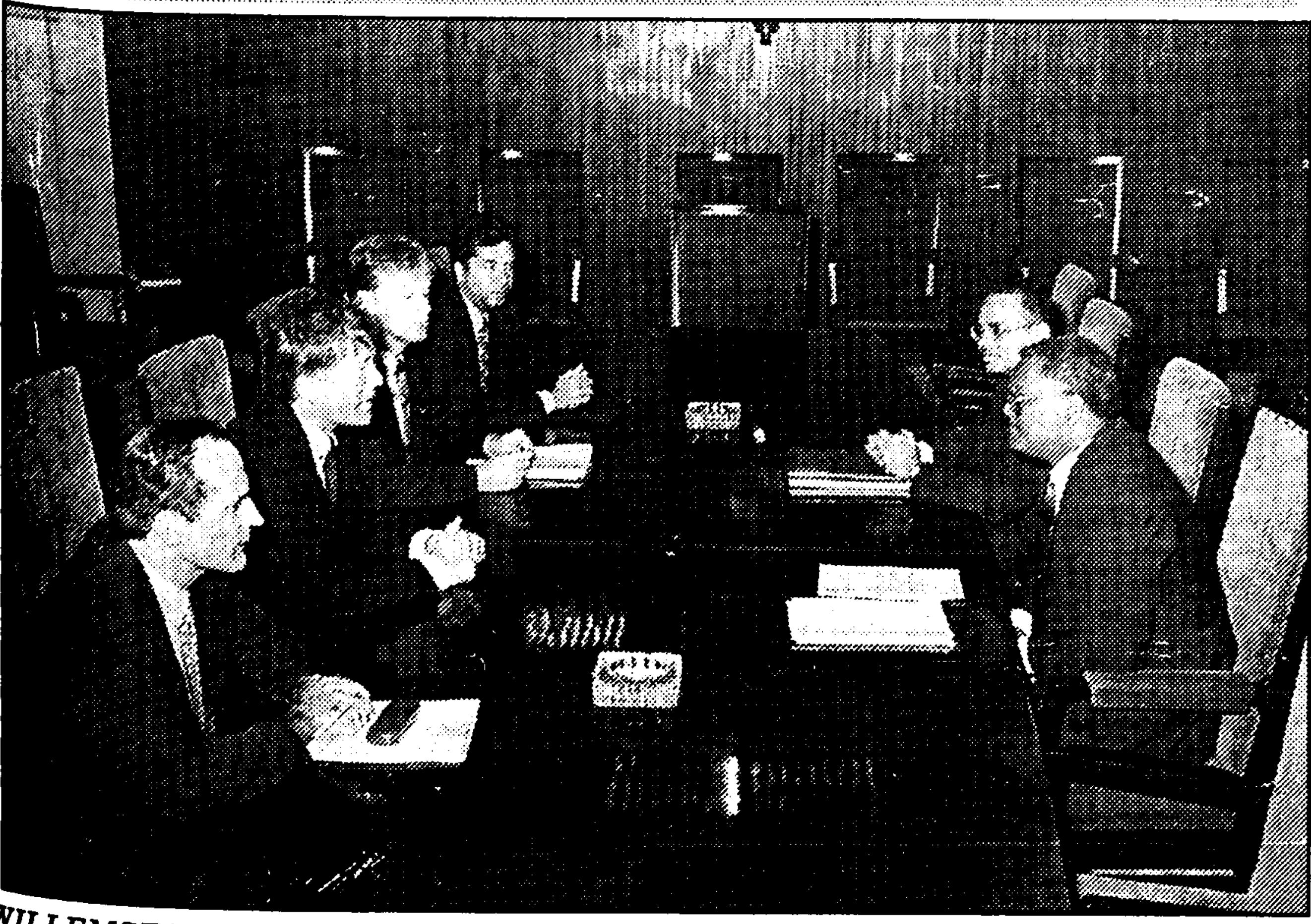
Tijdens de besprekingen ging de Nederlandse deskundige, Wim Been, in op een aantal ontwikkelingen die zich in de jaren '70 hebben voorgedaan bij Shell Pernis en vergeleek die situatie met Curaçao. Zo heeft Pernis onder andere schoorstenen van hoger dan 200 meter gebouwd, een zwavelterugwinning van 98 procent en de proceswaterinstallaties verbeterd. Een aantal aspecten van Pernis zijn opgenomen in de huurovereenkomst met PdVSA.

Norman Mambi, Integral Protection Manager Refineria Isla, presenteerde Isla's Environmental Improvement Process, bestaande uit concrete stapen die moeten leiden tot een vermindering van de milieuverontreinging. Als onderdeel hiervan zullen in de komende maanden een aantal milieuverbeterende projecten worden uitgevoerd, terwijl er intern gewerkt wordt aan een bewustwordingsproces voor het gehele personeel en de rol die zij spelen in het omlaag brengen van de vervuiling van de raffinaderij.

Wilfred Kelly, coördinator Isla Environmenal Projects gaf een overzicht van de verschillende projecten die zullen bijdragen tot een vermindering van de vervuiling in lucht, water en bodem.

Na de presentaties volgden levendige discussies tussen de diensten en Refineria Isla. Onder andere werd gesproken over het up-grading programma van de raffinaderij, het gebruik van procesgas als brandstof als vervanging van een deel van de zware zwavelhoudende olie, ontzwaveling van de brandstof, bescherming van het Schottegat tegen lekkages, de verbetering van oliecatchers, de bio-remediation methode om vervuilde grond te reinigen, het *enviroment awareness program* van Refineria Isla, de veiligheidsaspecten, noodzaak van een rampenplan en verdere investeringen ter verbetering van de milieusituatie. Alle partijen beschouwden het werkbezoek als een groot succes.

Paspoortuitgifte onder de loupe



WILLEMSTAD — Staatssecretaris Jacob Kohnstamm (2de van links) vindt dat de uitgifte van paspoorten op Curaçao weer voorbeeldig geschiedt. Dat is zijn conclusie na een onderzoek alhier naar de stappen die de Curaçaose overheid heeft genomen om de uitgifte te verbeteren.
Tijdens zijn bezoek aan Curaçao kon Kohnstamm zich ook vergewissen van de ontwikkelingen om een nieuw bevolkingsregistratiesysteem bij de burgerlijke stand te installeren. Gedeputeerde Oscar Castillo bracht daarbij uitdrukkelijk naar voren dat zo'n systeem alleen in een adequaat gebouw tot zijn recht kan komen en dat Kranshi niet aan die eisen voldoet.

Kosten bedragen ruim 3,5 miljoen gulden

Renovatie Sanatorium is nu officieel van start

WILLEMSTAD - Tijdens een simpele ceremoniële plechtigheid is vrijdagmiddag een officiële aanvang gemaakt met de renovatie van het Sanatorium. Het gebouw zal gebruikt worden voor de gedwongen opvang van ongeveer 60 drugsverslaafden, die door de rechter onder curatele zijn gesteld. Gouverneur Jaime Saleh gaf vrijdagmiddag het sein vor de eerste renovatiewerkzaamheden.

Gezaghebber Betrian benadrukte in zijn toespraak het belang van het afkick-centrum. "Het drugsprobleem is heel groot en uiterst gecompliceerd. Veel gezinnen lijden eronder, omdat één of meerdere gezinsleden verslaafd zijn aan drugs. En de samenleving in zijn geheel draagt de consequenties. Drugsverslaving gaat namelijk hand in hand met criminaliteit. Om dit probleem op te lossen moetendrastische stappen genomen worden. De renovatie van het Sanatorium is één vande eerste concrete stappen."

De gezaghebber kan tot zekere hoogte begrip opbrengen voor de omwonenden van het Sanatorium, die zich fel hebben verzet tegen de plaatsing van drugsverslaafden in het gebouw. "Maar hoe kunnen we het probleem aanpakken als elke wijk weigert een afkick-centrum toe te laten? Het drugsprobleem is een probleem van ons allen. We moeten allen de verantwoordelijkheid dragen, voor het probleem geheel uit de hand loopt."

Om de veiligheid en rust van de omwonenden te garanderen heeft architect Ronny Lobo een groot aantal veiligheidssystemen ingebouwd. "Omdat de opvang gedwongen geschiedt, wordt het gebouw extra beveiligd, om te voorkomen dat de bewoners het gebouw kunnen verlaten. Rondom het gehele terrein wordt een 3 meter hoog hek met prikkelraad geplaatst. Alle in- en uitgangen worden bewaakt. De ingang wordt verder voorzien van een screeninsgapparaat, waar bezoekers worden gecontroleerd op het bezit van wapens. Ook de veiligheid van het personeel is gewaarborgd. Er komt een alarmsysteem waarbij het personeel direct de hulp kan inroepen van bewakers."

In het complex kunnen in eerste instantie 60 drugsverslaafden worden ondergebracht. Op de begane grond komen de administratieve ruimten, EHBO, bezoekruimten (ook ingedeeld als leslokaal voor multifunctineel gebruik), keuken, sportveld, eet- en recreatieruimten en ruimten voor verzorgend personeel. Op de eerste verdieping komt er een detox-unit waar de eerste opvang plaatsvindt. De verslaafden worden dan opgesloten in kamers. Op de tweede verdieping komen de slaapkamers. Deze verdieping is in verschillende beveiligde secties verdeeld. Alle secties zijn afgesloten zodat de bewoners niet in en uit kunnen lopen.

De gehele renovatie kost om en nabij 3,5 miljoen gulden. Lobo: "De renovatie wordt sober opgezet, waarbij het strikt noodzakelijke wordt opgeknapt en het gebouw wordt aangepast voor haar nieuwe functie. De oppervlakte van het te renoveren gebouw bedraagt 3.600 vierkante meter, een schijntje van het gehele complex. Aan de achterkant van het terrein zijn we ook bezig met de renovatie van een gebouw waarin de bejaarden van Villa Maria worden ondergebracht. Het huidige gebouw te Habaai verkeert in een deplorabele toestand. Nog deze maand wordt het gebouw opgeleverd. De opleverdatum voor het Sanatorium is trouwens september."

Sanatorium is het tweede grote project dat onder leiding van minister van Volksgezondheid Stanley Inderson van start gaat. Enkele maanden geleden werd het centrum Pico Plata geopend, waar drugsverslaafden met psychiatrische problemen behandeld worden. De minister hoopt in janauri met de voorbereidingen voor een afkick-centrum te Chinchó te beginnen.

Oppositie twijfelt aan haalbaarheid

Raad neemt begroting '96 aan met 12 voor en 8 tegen

WILLEMSTAD — Met twaalf stemmen voor en acht tegen heeft de eilandsraad vrijdagavond laat de eilandsbegroting voor 1996 goedgekeurd. Als reden van afkeuring van de begroting noemde de tegenstemmende oppositie ondermeer, dat zij er aan twijfelt of het geprojecteerde tekort van 60 miljoen niet zal worden overschreden en dat het effect van de financiële maatregelen op de levensstandaard van de burger onvoldoende is doorberekend. Daarnaast werden er zeven moties ingediend, waarvan er zes zijn aangenomen.

"Van veel van de voorgestelde bezuinigingen is het de vraag of zij haalbaar zijn. Het Bestuurscollege heeft onvoldoende duidelijk gemaakt dat het om realistische projecties gaat. Bovendien bieden de maatregelen te weinig zicht op perspectieven voor een betere sociaal-economische ontwikkeling," zo vindt de PNP. Ook hekelde de PNP, bij monde van raadslid Metry, dat toen MAN-gedeputeerde Eisden nog Statenlid was met het voorstel van een BTI kwam (belasting op internationale transacties in plaats van een omzetbelasting), maar dat Eisden daar als gedeputeerde nu niet meer over rept. "Dat vonden we juist zo'n verfrissend plan." (Het BTI-voorstel is door het Internationale Monetaire Fonds verworpen als nog niet haalbaar, red.).

Abel Arrindell (DP) stemde tegen omdat er volgens de rode partij nog te veel onduidelijkheid bestaat over de (aangepaste) cijfers en omdat de personeelskosten niet voldoende gespecificeerd zijn. De twee 'onafhankelijke' leden Winnie Poulo en Eduardo Cova keurden de begroting eveneens af, omdat veel van hetgeen in het bestuursakkoord beloofd was, nu wordt geschrapt. Zij hadden deze week vooral ten aanzien van de onderwijsbegroting veel kritiek.

FOL-lid Anthony Godett (zijn partijgenoot Lak was de hele week afwezig wegens ziekte) stemde tegen wegens de aangekondigde financiële maatregelen en omdat de caolitie niet akkoord ging met een verhoging van de sportbegroting met 40 duizend gulden.

Na de stemming werden de zeven moties behandeld. Met unanieme stemmen werd aangenomen dat het Molenplein (Otrobanda) wordt herdoopt tot Plasa di Libertat. Dit om uitdrukking te geven aan de strijd voor de afschaffing van de slavernij en de rol die Tula daar 200 jaar geleden in heeft gespeeld. Motie-indiener Godett had liever gezien dat het Wilhelminaplein zou worden herdoopt, maar is met het Molenplein ook tevreden.

Op initiatief van PAR-lid David Dick werd unaniem een motie aangenomen, die de financiële informatie over overheids nv's aan de Eilandsraad moet verbeteren. Daartoe zal het BC de vergadering van aandeelhouders van deze nv's verzoeken uiterlijk per 31 december '95 de jaarverslagen over 1994 te presenteren mét goedgekeurde accountantsverklaringen. De raad zal gemotiveerd vernemen wat de reden is als dit niet tijdig lukt. Uiterlijk 31 januari moeten de overheidsnv's hun begroting voor 1996 presenteren. Ingaande komend jaar zullen jaarverslagen en accountantsverklaringen over het voorgaande jaar uiterlijk op 30 april klaar moeten zijn en moeten de begrotingen voor het jaar daarop uiterlijk op 31 oktober zijn opgesteld. Dezelfde bepalingen zijn van toepassing op overheidsstichtingen.

Alleen Fol-leider Godett stemde tegen de motie die door Mike Willem was ingediend, waarin wordt toegezegd te zullen onderzoeken welke sportcomplexen op kosten van de overheid van verlichting kunnen worden voorzien. Godett stemde tegen omdat hij de gehele sportbegroting verhoogd had willen zien.

De motie van Godett om de FKP opdracht te geven aan degenen die langer dan tien jaar wachten op toewijzing van een FKP-woning hun inschrijfgeld terug te geven (van 5, 10 of 25 gulden), werd door de coalitie weggestemd. Godett vond dat er een vergelijking kon worden getrokken met de 16 gulden die de Kodela onlangs wegens wanprestatie aan de consument heeft teruggegeven. Maar volgens de coalitie betekent het teruggeven van het FKP-inschrijfgeld, dat betrokken niet langer op de wachtlijst staan. En het is juist de bedoeling, dat zij wel in aanmerking blijven komen voor een huis.

Ter verbetering van de dienstverlening van de overheid aan het publiek, werd met algemene stemmen de motie aangenomen dat onderzocht zal worden of er bijkantoren op Banda 'Riba en Banda 'Bou geopend kunnen worden waar sociale en volksgezondheidsdiensten in worden ondergebracht. Verder werd de motie aangenomen dat het Bestuurscollege een commissie telecommunicatie benoemt, die Curaçao anno 1995 'telecommunicatisch' in kaart gaat brengen.

Tot slot werd, na amendement, met algemene stemmen een motie aangenomen die het leven van de gepensioneerden wat moet verlichten. De raad wil, dat de overheid een concreet ouderenbeleid ontwikkelt en onderzoekt of er voor personen van 60 jaar en ouder kortingspasjes kunnen komen waarmee -bijvoorbeeld- sport- en culturele evenementen gratis of gereduceerd bezocht kunnen worden. Ook valt te denken aan kortingen op buskaartjes en reductie van andere tarieven. Het BC wordt gevraagd ook contact op te nemen met de private sector om te bezien welke mogelijkheden er zijn om ouderen korting te geven bij de aanschaf van bepaalde artikelen.

Gedeputeerde Perry Gumbs:

In 1994 maar negentien volkswoningen gebouwd

WILLEMSTAD — DROV en Domeinbeheer worden dagelijks overstelpt met verzoeken voor bouwvergunningen. De overheid handelt ze zo veel mogelijk af. Er is wel een achterstand in de afhandelingen, maar het is niet zo dat de stukken maandenlang blijven liggen. Dat is een onjuiste indruk over de gang van zaken aldus gedeputeerde Perry Gumbs. De gedeputeerde gaf in de eilandsraad van deze week cijfers over het aantal gebouwde woningen door de FKP gedurende de afgelopen jaren. Zeer opmerkelijk is dat de woningbouwstichting in 1994 slechts negentien volkswoningen liet bouwen, in vergelijking met 276 zogeheten particuliere woningbouw.

De bouw van volkswoningen vertoont een neerwaartse lijn, namelijk van 211 in 1982 naar een dieptepunt van negen in 1993. Zeker een gemiddeld van 70 procent van de verzoeken voor een bouwvergunning wordt op tijd afgehandeld. In de maanden maart en april kregen 74 van de 93 aanvragers reactie van het Bestuurscollege. Volgens Gumbs is het opkopen van de grond voor de overheid niet het grootste probleem, maar wel het bouwrijp maken van de grond en de verkaveling, zodat men kan gaan bouwen. Hij wees er nogmaals op dat illegaal bouwen grote problemen zal opleveren, omdat de overheid hiertegen direct optreedt. De overheid ziet zich genoodzaakt vanaf het begin op te treden en hanteert daarom een verkorte procedure. Wanneer het bouwsel er al staat schept dat grote problemen voor alle partijen. Gumbs: "Voor je het weet zit het dak er op en hangen de gordijnen al voor de ramen, zo snel gaat dat bij illegaal bouwen."

Het grondregistratiesysteem zal nauwlettend nageleefd worden. Mensen mogen een grond niet doorverhuren aan derden en moeten binnen een bepaalde termijn beginnen met bouwen. Ook worden protestschriften van omwonenenden of buren serieus onder de loupe genomen. Zolang het ingediende protest niet is afgehandeld kan men niet met bouwen beginnen. Voor wat betreft de uitgifte van Domeingronden bevestigde Gumbs dat er van de 4500 mensen die op de wachtlijst voor een erfpachtgrond waren, ruim 2000 werden afgevoerd. Dit is om velerlei redenen gebeurd, bijvoorbeeld vanwege leeftijd of omdat uit de gegevens blijkt dat de aanvrager niet meer op Curaçao woont.

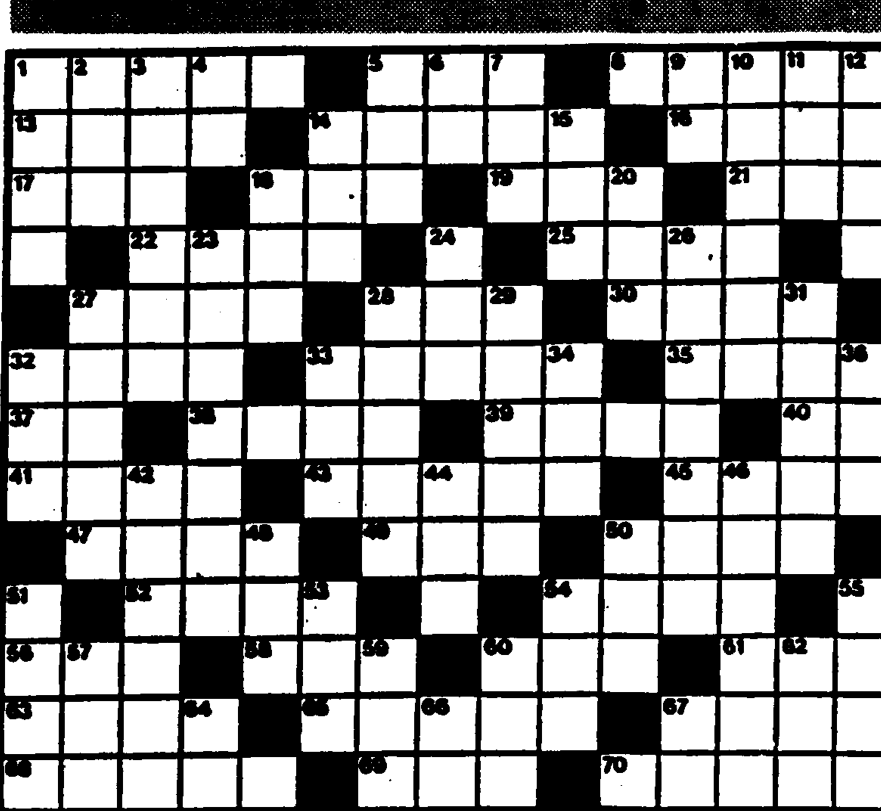
Dennis Richardson spreekt op VBC-lunchmeeting

WILLEMSTAD - Op de traditionele eindejaarslunch van de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao zal dit jaar de Sint Maartense gezaghebber Dennis Richardson optreden als gastspreker. 'Turning threats into opportunities; Sint Maarten reconstruction after hurricane Luís', luidt het hoofdonderwerp.

De VBC houdt de Year End Lucheon als sinds 1972. De vereniging vindt Richardson de aangewezen persoon om dit onderwerp te behandelen. Speciale aandacht gaat uit naar de rol van de overheid en de private sector in het proces van wederopbouw, en in het bijzonder de nieuwe mogelijkheden die dat schept.

Vrijdag 15 december wordt de lunch gehouden in het Flamboyant Center van het Princess Beach Hotel vanaf 12.00 uur.

Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. Bouwgrond; 5. Afstammelingen; 8. Gedeeltelijk; 13. Doel; 14. Café; 16. Snel; 17. Europeaan; 18. Kledingstuk; 19. Strik; 21. Tijdperk; 22. Emmer; 25. Gemeen; 27. Deel van een boom; 28. Erg; 30. Spoorstaaf; 32. Lichaamsdeel; 33. Gebouw; 35. Oningewijde; 37. Spil; 38. Driemanschap; 39. Richtsnoer; 40. Bevel; 41. Drank; 43. Rede; 45. Kleur; 47. Deel van het gezicht; 49. Aanwijzend voornaamwoord; 50. Pont; 52. Gemalen graan; 54. Schors; 56. Gesteente; 58. Toiletgerei; 60. Dof; 61. Beleg; 63. Miereneter; 65. Helling; 67. Vleesgerecht; 68. Foedraal; 69. Plant; 70. Zuigbuis.

VERTIKAAL: 1. Koersverschil; 2. Herkauwer; 3. Sport; 4. Oude lengtemaat; 5. Walvis; 6. In oprichting; 7. Opstandje; 9. Eventueel; 10. Klaaglied; 11. Vod; 12. OnbeweeglLijk; 14. Net; 15. Vrijgevig; 18. Belemmering; 20. Plaaggeest; 23. Schaftlokaal; 24. Mannetjesdier; 26. Gift; 27. Gewas; 28. Rand; 29. Appel; 31. Strijdmacht; 32. Stapel; 33. Fooi; 34. Deel van een dak; 36. Voertuig; 42. Grapjas; 44. Vordering; 46. Sojasaus; 48. Deel van een schip; 50. Ton; 51. Smet; 53. Stuk hout; 54. Wasbeurt; 55. Vlek; 57. Ik; 59. Dwaas; 60 Vogel; 62. Mythologisch figuur; 64. Frans lidwoord; 66. Chinese afstandsmaat; 67. Muzieknoot.

Winnaar vorige week

UIT HET GROTE aantal inzendingen van de Amigoe-puzzel van verleden week is uiteindelijk als gelukkige winnaar van de weekprijs van 25 gulden getrokken:

J.P. Frouws
Pontonweg 69E
Aruba

De winnaar kan zijn/haar prijs na identificatie afhalen op het kantoor van de Amigoe: Curaçao - Scherpenheuvel z/n, tot drie uur n.m.; Aruba - Caya Betico Croes 110 tijdens kantooruren; Bonaire: Kaya Gobernador Debrot 152 t.n.v. Hubert Linkels.

Oplossingen moeten ingediend zijn op Curaçao vóór donderdagmorgen tien uur en op Aruba vóór woensdagmiddag vijf uur.

Gelieve duidelijk op de enveloppe te vermelden:

AMIGOE-PUZZEL

Oplossing vorige week

HORIZONTAAL: 1. Champignon; 8. Paak; 11. Dor; 12. Rum; 13. Mus; 14. Re; 16. Taf; 18. Bei; 19. Ma; 20. Set; 22. Tijd; 24. Vos; 25. Lat.; 26. Unie; 28. Negen; 30. Eens; 31. Lis; 33. Eer; 34. Exact; 36. Gaar; 37. Bult; 38. Sloep; 40. Neo; 42. Pro; 45. Torn; 46. Tinne; 48. Amok; 50. Rok; 51. Vis; 52. Dra; 54. Are; 55. Af; 56. Rap; 58. Gat; 60. El; 62. Man; 64. Rui; 66. Dank; 67. Waterdicht.

VERTIKAAL: 1. Cursus; 2. Ad.; 3. Mot; 4. Prat; 5. Gr.; 6. Nut; 7. Om; 8. Pui; 9. As; 10. Laatst; 13. Mes; 15. Een; 17. Fijn; 18. Bon; 19. Manco; 21. Til; 23. Deernis; 24. Verbond; 25. Lea; 27. Eigen; 29. Ge; 30. Extra; 32. Sap; 34. Elp; 35. Kloof; 38. Strand; 39. Ork; 41. En; 43. Oma; 44. Skelet; 46. Tip; 47. Erg; 49. Ore; 51. Val; 53 Aard; 56. Ruk; 57. Kat; 59. Trui; 61. Sn.; 62. Ma; 63. Ne.; 65. I.c.

Massaproces in China weg corruptie

PEKING - In Chi 179 kaderleden v Communistischepar wikkeld in een o rijke corruptiezaa heeft de Wets maandag gemeld.
Het ging om fraude m beleggingsfonds (Xi industrial corp.) in W het oosten van China de malversaties wa bedrag van zeshonder joen gulden gemoeid. 179 verdachten kunn tachtig een disciplinair van de partij krijgen, de andere 99 voor de r moeten verschijnen. de kaderleden die een straf kunnen krijgen, loco-burgemeester van en het hoofd van de bank in de stad. De tw reeds uit hun functie De directeur van Xi Deng Bin, en één van naaste medewerkers, Jingyi, zijn ter dood v deeld en terechtgesteld vorige week hun vonni uitgesproken.

Nieuwe lingeriezaak geopend



WILLEMSTAD — Cime Corsen (midden) is de eigenaar van het maandag geopende Victoria's. De winkel in het Bloempot Shopping Center biedt exclusieve lingerie en badpakken. Cime Corsen wordt geflankeerd door de ellen Clara (links) Charity (rechts).

Zweden kent g staatskerk me

STOCKHOLM - Zweedse parlemen vrijdag met meerderheid inge met de scheiding kerk en staat. Van jaar 2000 is de Evang Lutherse kerk staatskerk meer. Met van 1996 zijn de Zwe niet langer bij hun ge automatisch lid v Lutherse kerk. Sinds toen koning Gustav W Lutherse kerk st hebben kerk en staat banden.

Dissident Wei s in Peking terech

HAMBURG - De be ste Chinese diss Wei Jingsheng, woensdag terech Peking wegens poging de regering val te brengen. Dit nomen uit bevriend gen in Peking. Men moedt dat het proce moedelijk maar een d duren. Wei moet waar lijk rekening houden een hoge straf.

SEOUL - Zuid- heeft zaterdag wee onderzoek wegens ruptie geopend teg ex-president, Chun (88). Binnen een roept het land zo twee o gende ex-presidenten (1988-93) en Chun (1 op het matje op besch ing van aannemen steekpenningen en vaardde het hun voorg Choi (1979-80) wegens rol tijdens de milit staatsgreep door Chun december 1979.

Stringent beleid BC voor Raden Commissarissen

WILLEMSTAD — Het Bestuurscollege gaat een stringenter beleid voeren ten opzichte an de instelling van commisarisraden voor de verschillenden overheids NV's. Op voorstel van gedeputeerde Benny Demei is besloten dat de raden zich aan de periodieke bestuursperiode zoals vastgelegd in de Statuten moeten houden. Waar de Statuten hierin niet voorzien zal gebruik worden gemaakt van de volgende normering: Een commissaris wordt voor de duur van twee jaar gekozen, met de mogelijkheid van verlenging van twee jaar. Aan commissarissen die de functie meer dan zes jaar hebben bekleed, zal verzocht worden deze ter beschikking te stellen van de aandeelhouder.

Indien dit op bezwaren stuit en de betrokkene weigert op te stappen, zal de aandeelhouder hem schriftelijk op de hoogte stellen van zijn ontslag. Het voltallige Bestuurscollege is in haar wekelijkse bijeenkomst van 29 november akkoord gegaan met dit voorstel.

De strijd moet gestreden

Avond Sede di Papiamentu over 'Het Vrije Woord'

= door Nel Casimri =

WILLEMSTAD - Het Instituto Nashonal di Idioma, ofwel Sede di Papiamentu, organiseerde vrijdag in samenwerking met het Instituto Venezolano para la Cultura y la Cooperacion een avond gewijd aan het 'Vrije Woord'. Dit in het kader van de herdenking van '200 jaar vrijheidsstrijd'. Joceline Clemencia, het hood van Sede di Papiamentu, legde uit dat de strijd, die begon met de opstand van Tula en Karpata, nog steeds niet gestreden is. "Wij geloven nog niet in onze eigen kracht, nog niet in ons eigen toerisme, nog niet in ons eigen onderwijs, nog niet in ons eigen milieu." De strijd moet nog doorgaan.

WAPEN

Natuurlijk is in die strijd het Papiamentu het belangrijkste wapen. Er werden verschillende nieuwe uitgaven van de Sede gepresenteerd. Lucille Haseth begon met een gedicht van haarzelf 'Tuma mi man', dat ook op een kaart is uitgegeven. Ook van andere gedichten zijn kaarten gemaakt, evenals van de woorden van Tula, vertaald door Charles do Rego. Van Rica Zalm is een nieuwe gedichtenbundel verschenen.

Over het onderwerp 'Het vrije woord' kwamen drie sprekers aan het woord: Stanley Cras, Victor Gonsalez Nanez en Joceline Clemencia. Estela de Haseth droeg een gedicht voor dat ze schreef twee jaar nadat ze op Curaçao was komen wonen. Estela de Haseth werkt aan het Instituto Venezolano para Cultura y Cooperacion en uitte in haar gedicht haar verwondering en gevoelens van vriendschap.

Victor Gonzalez Nanez verwees naar de invloed van de Spaanse taal en cultuur op de cultuur van Venezuela, een rol die door een latere spreker vergeleken werd met de rol van Nederland op de Antillen. Victor Gonzalez Nanez zong als illustratie bij zijn lezing eigen composities en begeleidde zichzelf daarbij op de gitaar.

Stanley Cras zocht het in eigenaardigheden van het Papiamentu, vooral in de fouten die vaak gemaakt worden doordat men de achtergrond van de eigen taal niet kent.

Joceline Clemencia spitste het algemene vrije woord toe op de vrijheid van spreken voor vrouwen. Lange tijd kwamen die alleen in haar eigen huis aan het woord en werden die woorden vergeten zodra de vrouw er niet meer was, maar tegenwoordig hebben vrouwen ook de pen ter hand genomen en worden hun woorden wijder gehoord. Zij citeerde als illustratie gedichten van een zevental dichteressen.

Gibi Bacilio leidde de discussie. Bestaat er op Curaçao vrijheid van meningsuiting? Wel volgens de wet, maar in de praktijk? De conclusie was over het algemeen dat we onszelf beperkingen opleggen. Zelf niet voluit durven/willen/kunnen spreken.

Na de pauze werd het meer een algemene culturele avond met zang, declamatie, dans en muziek.

Er werden gisteravond belangwekkende onderwerpen aangesneden voor een geinteresseerde zaal. Jammer dat het allemaal wat aan de oppervlakte bleef, zowel in de lezingen als in de discussie. Er is een kans blijven liggen.



Foto: Ini Statia (rechts) hielp Rika Zalm bij het uitdelen van haar nieuwe gedichtenbundel.

Eduardo Cova

Plan onderwijsinnovatie alleen maar luchtkasteel

WILLEMSTAD — Het eilandraadslid Eduardo Cova heeft grote moeite met wat er allemaal in de algemene beschouwingen bij de eilandsbegrotingen over onderwijsvernieuwingen staat. Het lijkt op een kaartenhuis, dat elk moment uit elkaar kan vallen. "Wat hier staat zijn allemaal luchtkastelen, onuitvoerbaar, plannen die gemaakt zijn vanachter een bureau zonder ook maar enige kijk op de werkelijkheid, " aldus Cova die ook aanmerkingen had op de ingewikkelde formuleringen in het stuk.

Hij pleitte dan ook voor een discussieronde met alle educatiepartners teneinde met een planning te komen voor alle partijen. Cova brak een lans voor participatie van werkers in het veld, mensen van de creches, en dergelijke bij de opstelling en daarna uitvoering van een programma voor onderwijsvernieuwing. Ondertussen kunnen de 'wijzen' vanachter hun bureau doorgaan slimme plannen te maken en te dromen. Hij wees er op dat de kritieke situatie in het onderwijs naast lange termijn plannen, om oplossingen op korte termijn vraagt. Experimenteren met een tere kwestie als het onderwijs is uit den boze.

Gedeputeerde Magda Rafael gaf een overzicht van de moeilijkheden in het onderwijs. Men heeft te maken met een onevenwichtige situatie die met de dag erger wordt. Zo is het percentage zittenblijvers op de basisscholen erg hoog. Het ligt tegen de 25 procent. Het voornaamste probleem vormt nog steeds de taal. Daar moet de komende jaren inten- sieve aandacht aan worden besteed. Ook wordt geconstateerd dat een groot aantal 13- 15 jarigen op de lagere school zit. Dit worden vaak de latere dropouts.

Naambord SFT-bank onthuld



WILLEMSTAD — Chris Smeets (midden) onthulde onlangs de nieuwe naam op het SFT Bankgebouw aan de Schottegatweg. Chris Smeets is chairman en C.E.O. van de SFT Bank Antilles N.V. (voorheen Citco Bank).

Kousa Komun viert 2e lustrum met thema over democratie

WILLEMSTAD — De pressiegroep Kousa Komun gaat haar tweede lustrum met een bezinningsmorgen vieren. Dat gebeurt op zondag 10 december in het blindencentrum aan de Corriweg 16. Oud-voorzitter Kayochi Römer en huidige voorzitster Bernadette Heiligers zullen een korte terugblik werpen op de kwaliteit van onze democratie.

Het tienjarige bestaan staat in het teken van de werkzaamheden van de afgelopen jaren. De sprekers zullen ook stilstaan bij de resultaten van symposia en cycli van studiedagen. Hierbij zal de kwaliteit van de democratie vanuit verschillende invalshoeken worden benaderd. Op deze dag wordt speciale aandacht besteed aan het in 1988 gepresenteerde document voor een nieuw kiesreglement op de Nederlandse Antillen. Aan de voorbereiding van dit gewichtig document werkte mee proffessor Douglas Rae van de universiteit van Yale.

De organisatie Kousa Komun wil tevens de aandacht vestigen op een publicatie in 1990 van de Antilliaanse historicus Jimmy Schrills getiteld: Un demokasia na peliger, vertaald: een democratie in gevaar. Uiteraard zal ook expositiemateriaal over andere publicaties, variërend van autonomie tot referendum ter inzage liggen.

Het is de bedoeling om op deze dag met de mensen van Kousa Komun van gedachten te wisselen over uiteenlopende onderwerpen.

Basisvorming: Nieuwe wijn in oude zakken?

De invoering van de basisvorming is in Nederland niet van een leien dakje gegaan. Erger nog, vele leerkrachten zijn niet enthousiast over de vernieuwingen. Ondertussen treffen wij in de Nederlandse Antillen voorbereidingen om deze basisvorming, zij het in aangepaste vorm, ook hier in te voeren. Ook wij zullen geconfronteerd worden met een aantal knelpunten", concludeert Erwin Coster, schoolleider van het Maria Immaculata Lyceum in deze door hem geschreven en door de redactie ingekorte beschouwing.

In deze beschouwing staan centraal de in Nederland ingevoerde basis vorming en de eventuele gevolgen van de invoering ervan op de Nederlandse Antillen (en Aruba).

De bedoeling is allereerst informatie te geven over de achtergronden en de inhoud van de basisvorming.

Ten tweede wordt nagestreefd dat er inzicht ontstaat in de eventuele knelpunten bij de invoering van de basisvorming in onze Ned. Antilliaanse onderwijssituatie. Hiertoe wordt eerst ingegaan op enkele van de voornaamste discussiepunten bij de invoering van de basisvorming in Nederland, opdat het de lezer duidelijk wordt dat er kritiek bestaat op de effecten van de basisvorming.

In deel III worden fundamentele knelpunten met betrekking tot de invoering van de basisvorming in de Nederlandse Antillen geanalyseerd.

Deel 1: de in Nederland ingevoerde basisvorming

Schets van de achtergronden en de inhoud van de basisvorming

In 1968 werd in Nederland de nieuwe wet op het voortgezet onderwijs ingevoerd. Deze wet, populair de mammoetwet genoemd, regelt onder meer de invoering van de volgende schoolsoorten: Mavo, Havo, V.W.O., het Lager Beroepsonderwijs en de Pedagogische Akademie. De doelstelling van het voortgezet is als volgt omschreven:

Het onderwijs bevordert de algehele ontwikkeling van de leerlingen door het doen verwerven van kennis, inzicht en vaardigheden en draagt bij tot hun vorming op grondslag van waarden, in de Nederlandse traditie met name door christendom en humanisme erkend. Het is bekend dat wij deze "mammoetwet" klakkeloos overgenomen hebben: vandaar dezelfde benamingen voor de huidige schoolsoorten op de N.A. en in sterke mate ook dezelfde leerinhouden/boeken.

In de periode 1969 - 1990 hebben zich bepaalde ontwikkelingen in het Nederlandse onderwijsveld voorgedaan, waarvan hier een tweetal vermeld wordt:

a. Het stichten van nieuwe scholen gebaseerd op alternatieve ideeën over vooral het uitvoeren van het onderwijsleerproces en de groeperingswijze van de leerlingen (Montesori-school en het Jenaplanschool);

b. de door de regering nagestreefde middenschool en de stichting van de nieuwe lerarenopleidingen.

Uiteindelijk is men in Nederland het eens geworden over de basisvorming. Deze basisvorming dient als een politiek compromis beschouwd te worden tussen allerlei stromingen in het onderwijsveld en in de gemeenschap die om vernieuwingen schreeuwden: de verschillende zienswijzen komen in de doelstellingen van de basisvorming naar voren. Vanaf 1 augustus 1994 is de basisvorming verplicht in het voortgezet onderwijs. Hiermee heeft Nederland zich achter haar mede-lidstaten van de Europese Gemeenschap geschaard voor wat betreft de ontwikkelingen in het voortgezet onderwijs.

De doelstelling van de "Nederlandse basisvorming" is vierledig:

1. verhoging van het onderwijspeil;
2. verkleining van de verschillen tussen leerlingen ten gevolge van sociaal-economische en culturele achtergrond;
3. vermindering van ongelijkheid van kansen in het onderwijs;
4. uitstel van studie- en beroepskeuze.

Als kern van de basisvorming worden de volgende zaken gezien:

a. een gemeenschappelijk programma voor alle leerlingen na de basisschool;
b. het voortbestaan van de huidige schoolsoorten en dus het niet stichten van nieuwe schoolsoorten;
c. de overheid deelt zich een andere rol toe v.w.b. het voortgezet onderwijs.

Het doorvoeren van een gemeenschappelijk programma voor alle leerlingen na de basisschool (11/12 jarigen tot 15/16 jarigen) is een logisch gevolg van de doelstellingen 2, 3 en 4 van de basisvorming. Het gemeenschappelijk programma houdt in dat alle scholen van het voortgezet onderwijs hetzelfde onderbouwprogramma zullen aanbieden en wel uitgaande van de volgende veertien vakken: Nederlands, Engels, een tweede vreemde taal naar keuze, geschiedenis, aardrijkskunde, economie, wiskunde, biologie, natuurkunde, muziek, beeldende vorming (= handvaardigheid, tekenen en textiele werkvormen), techniek, informatica(= computerkunde) en lichamelijke



opvoeding.

Het gemeenschappelijk programma neemt 80% van de beschikbare lestijd in beslag en het kan op twee niveau's afgesloten worden, nl. een hoger en een lager niveau: het overige 20% van de lestijd heet de vrije ruimte en het kan naar keuze van de school ingevuld worden met bepaalde vakken. Het gemeenschappelijk programma kan in twee, drie of vier jaar afgewerkt worden: het leertempo van de leerling bepaalt hoe snel hij de basisvorming doorloopt en op welk niveau. Dit laatste is zeer belangrijk want op grond hiervan stroom je mogelijkerwijs door, na de basisvorming, in een bepaald schooltype.

Deel 2: Discussiepunten over de basisvorming in Nederland

Doelstellingen, middelen, het basispakket en de vrije ruimte

De reeds gepresenteerde doelstellingen worden nagestreefd d.m.v. met name de volgende middelen:

a. de leerstof op twee niveau's ter versterking van de gemeenschappelijke culturele basis;
b. de eindtermen t.a.v. zowel het basisonderwijs als het voortgezet onderwijs.

De leerstof in het voortgezet onderwijs wordt voornamelijk aangeboden d.m.v. de reeds bestaande schoolvakken, m.a.w. de overheid heeft er voor gezorgd dat de traditionele schoolvakken blijven voortbestaan en dat twee (voor de meeste scholen nieuwe) verplichte vakken hun intrede doen, nl. techniek en verzorging. Deze 14 vakken vormen het kerncurriculum ofwel het basispakket. Hiermee is aangegeven dat de stroming om met leergebieden in de basisvorming te werken vooralsnog de slag verloren heeft. Met leergebieden dacht men enerzijds de leerlingen meer te kunnen motiveren, want er zal sprake zijn van een betere aansluiting bij de leefwereld van de leerlingen via ondermeer thematisch onderwijs (dat meer gericht zal zijn op het aanleren van praktische vaardigheden). Anderzijds zou maatschappelijk relevanter onderwijs gegeven kunnen worden via vakoverschrijdende thema's.

Het aanleren van praktische vaardigheden staat onder druk vooral omdat maatschappijleer en leerlingbegeleiding (aanleren van studievaardigheden, studie- en beroepenvoorlichting en keuze) niet tot het basispakket behoren. Het doen aanleren van leerlingbegeleiding in de vrije ruimte en/of deels bij de kernvakken wordt door critici gezien als in de marge bezig zijn. De leerlingbegeleiding dient opgenomen te worden in het verplichte kerncurriculum.

Critici vinden de eindtermen te sterk cognitief gericht, m.a.w. deze eindtermen zijn te veel gericht op het verwerven van kennis en inzicht en minder op het aanleren van praktische vaardigheden. Hierdoor kunnen bepaalde doelstellingen van de basisvorming niet goed gerealiseerd worden.

Met de vrije ruimte is het allereerst de bedoeling dat elke school haar eigen doelstellingen nastreeft, bijv. een katholieke school geeft godsdienstonderwijs en een beroepsvoorbereidende school geeft een verdieping op techniek of boekhouding. Critici wijzen op het gevaar dat hierdoor verschillende soorten basisvorming ontstaan: zij willen dat er vaste afspraken komen over de invulling van de vrije ruimte, bij voorbeeld dat er aan leerlingbegeleiding en onderwijs in de moedertaal (van minderheden) gedaan wordt.

De basisvorming kan per vak op twee niveau's afgesloten worden. Critici vinden dat de ongelijkheid van kansen hierdoor niet opgeheven wordt. Integendeel, deze ongelijkheid zal nog groter worden. Principieel onjuist vinden ze het werken met een hoger en een lager niveau bij de vakken: het hoger niveau is niet voor alle leerlingen weggelegd en een basisprincipe van de basisvorming is juist dat alle leerlingen het moeten doorlopen. Men stelt een compromis voor: bij slechts enkele vakken moet er sprake zijn van een hoger en een lager niveau. Dit om de goede leerlingen toch wel een uitdaging aan te bieden. Maar, het hoger niveau mag geen selectie inhouden naar de tweede fase van het voortgezet onderwijs. Nu doet de overheid dit juist wel. Erger nog, ze gaat zowel het hoger als het lager niveau d.m.v. centrale examens controleren. Anders gesteld, de overheid houdt er rekening mee dat een bepaald percentage van de leerlingen de basisvorming niet succesvol zal afronden. Wat moet er nu met deze leerlingen gebeuren?

Ze zullen terecht moeten bij scholen/scholengemeenschappen die allerlei combinaties van langer lopende basisvorming en beroepsvoorbereiding aanbieden. Deze scholen/scholengemeenschappen zullen bevolkt worden door uitgeselecteerde groepen in negatieve zin, dus met "drop outs" van andere scholen. Bij de basisvorming zullen de leerlingen, met uitzondering van de Havo/VWO-scholen, gemengd in de klas behoren te zitten. Dit principe zal in de praktijk niet gelden!

EINDTERMEN VOOR HET BASISONDERWIJS

De door het basisonderwijs afgeleverde leerlingen krijgen allemaal met de basisvorming te maken. Deze basisvorming heeft, zoals reeds gezegd, de pretentie niet alleen gericht te zijn op het verwerven van kennis van en inzicht in de verschillende vakken. De overheid is overgegaan tot het vaststellen van eindtermen voor ook het basisonderwijs. Critici willen dat de overheid de garantie geeft dat deze eindtermen niet als selectiemiddel gehanteerd zullen worden. Anders gesteld, de ontvangende scholen mogen geen leerlingen weigeren op grond van de toetsresultaten gebaseerd op de eindtermen. Trouwens, de critici willen dat de eindtermen ook gericht zijn op niet-cognitieve zaken bij de leerlingen, dus dat ook ingegaan wordt op de persoonlijkheid en vaardigheden van de leerlingen.

UITGAVEN

De overheid hanteert het principe dat de invoering van de basisvorming vrijwel budgetneutraal moet zijn, dus het mag eigenlijk geen extra geld kosten. Critici wijzen erop dat dit een onhaalbare zaak is. Bepaalde zaken, zoals her- en bijscholing en de faciliteiten voor de nieuwe vakken kosten nu eenmaal extra geld en er is geen ruimte meer om te bezuinigen na de reeds plaats gevonden kortingen op het onderwijs. Als er geen extra subsidie gegeven wordt, zal er gekort moeten worden op de bestaande voorzieningen.

Scholieren bij de viering van 25 jaar Middelbaar Onderwijs, (boven) en (hiernaast) in 1984. Hoe zal de foto van over een jaar eruit zien?



Deel 3: Knelpunten bij de invoering in de Nederlandse Antillen

Uiteraard zal de inhoud ervan hier en daar aangepast worden aan de plaatselijke situatie. Dit zal plaats vinden tijdens het zogenaamde acute traject ofwel de beginperiode. Op langere termijn moet toegewerkt worden naar een eigen onderwijssysteem. Dit andere onderwijssysteem noemt de minister van Onderwijs het funderend onderwijs voor de leeftijdsgroep 4 tot vijftien jaar. Dit plan houdt in dat de kleuter- en basisschool en de onderbouw van het voortgezet onderwijs samengevoegd worden tot een geheel. Zodoende ontstaat er een onafgebroken ontwikkelingslijn voor de leerling. Geconcludeerd kan worden dat op beleidsniveau men actief bezig is met vernieuwingsplannen t.a.v. het onderwijs op Curaçao/Ned. Antillen. Maar, ook bij ons zullen er knelpunten optreden: de contouren ervan zijn nu al zichtbaar.

INSPRAAK

Tot nu toe heeft het onderwijzend personeel geen enkele inspraak gehad in de vernieuwingsplannen. Erger nog, vooralsnog is van een gestructureerde informatievoorziening geen sprake. Toch gaan de beleidsmakers ervanuit dat de binnenkort een beroep kunnen doen op ondermeer de docenten van het voortgezet onderwijs om toe te treden tot allerlei leerplancommissies. Deze leerplancommissies moeten (per vak) de eindtermen en de gecorrespondeerde leerstof van de Nederlandse basisvorming evalueren op hun toepasbaarheid op de Antilliaanse situatie. Het risico is aanwezig dat deze leerkrachten zich niet in voldoende mate identificeren met de vernieunvingsplannen. Hierdoor kan de motivatie om zitting te nemen in de leerplancommissies en/of het geven van "feed-back" aan de commissie te wensen over laten. Het onderhavige knelpunt is deels op te lossen d.m.v. massieve voorlichtings- en discussie-bijeenkomsten voor de leerkrachten.

SCHOOLCONCEPT

Ons onderwijs wordt gekenmerkt door een sterke gerichtheid van de leerlingen op de docent. De docent staat voor de klas en meestal is hij met het uitleggen van de leerstof bezig met het overbekende krijtje in de hand.

Dit éénrichtingsverkeer in het onderwijs noemt men "onderwijs als overdracht".

Het zal eenieder wel duidelijk zijn dat zo'n schoolconcept achterhaald is. Het is onmogelijk om de doelstellingen van de basisvorming te bereiken via het schoolconcept onderwijs als overdracht. We moeten naar een nieuw schoolconcept toegroeien, te weten het onderwijs als interactie. In dit schoolconcept heeft de docent een meer begeleidende rol: hij staat de leerlingen bij in het leerproces. Het onderwijs is naast het verwerven van kennis, inzichten en vaardigheden ook gericht op:

- de persoonlijke vorming van de leerlingen;
- de integratie van de vakken via ondermeer het projektonderwijs;
- het aanleren van vaardigheden om zelfstandig te leren en zelf problemen op te lossen: zelfwerkzaamheid en het aanleren van probleemoplossende vaardigheden;
- het aankweken van de intrinsieke motivatie van de leerlingen. De leerlingen leren in vrijheid, dus zonder dwang van de leraren en/of van de ouders.

Als dit concept niet ingevoerd wordt in het onderwijs, maar wel de basisvorming dan is er sprake van nieuwe wijn in oude zakken. Deze wijn - de basisvorming - bederft reeds op korte termijn.

GEMEENSCHAPPELIJK PROGRAMMA

Een gemeenschappelijk programma voor alle leerlingen, die de zesde klas van de basisschool doorlopen hebben, is voor alsnog een zeer discutabele zaak.

Het samenbrengen van de (zeer) goede, minder goede en (zeer) zwakke leerlingen op. de scholen van het voortgezet onderwijs betekent dat de verschillen in beginsituatie nog groter zullen worden dan dat ze nu al zijn. Dit mag absoluut niet gebeuren.

Waarschijnlijk zullen wij min of meer dezelfde vakken als Nederland in de vrije ruimte onderbrengen. Maar, onze realiteit is principieel anders dan de Nederlandse. Vandaar dat gepleit wordt voor een eigen invulling. We moeten rekening ermee houden dat onze gemeenschappen uit extreem afhankelijke minieconomieën bestaan. Ons onderwijs moet ervoor zorgen dat wij een kwalitatieve voorsprong op onze concurrent en in de regio behouden.

Dit onderwijs moet toekomstgericht zijn, m.a.w. het moet mede gericht zijn op de toekomst (voorbij het jaar 2000). De steunpilaren van onze economieën moeten meer waardering krijgen onder alle bevolkingsgroepen, bijv. een hoge mate van "tourism awareness" moet aangekweekt worden. De vrije ruimte moet hiervoor aangesproken worden. Maar, niet alleen hiervoor: ook de toenemende jeugdcriminaliteit en drugsgebruik moeten hier aan de orde komen.

CONCLUSIE

De invoering van de basisvorming is in Nederland niet van een leien dakje gegaan. Erger nog, vele leerkrachten zijn niet enthousiast over de vernieuwingen. Ondertussen treffen wij voorbereidingen om deze basisvorrning, zij het in aangepaste vorm, ook hier in te voeren. Ook wij zullen geconfronteerd worden met een aantal knelpunten. Hopelijk zullen onze beleidsmakers deze knelpunten bijtijds weten op te lossen, opdat het onderwijs bij ons niet vervalt van stilstand in chaos.

Tourism Marketing Plan And Outlook Beyond 1996:

Aruba op middel tot lange termijn belangrijkste bestemming in Cariben

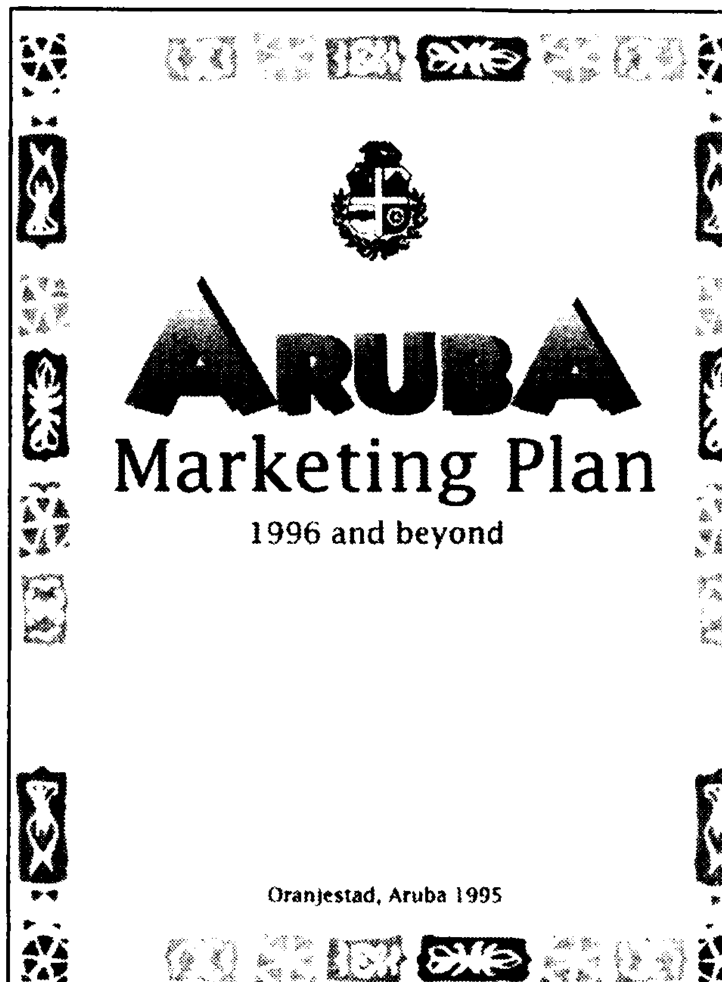
ORANJESTAD — De toerisme-industrie is een gewichtig onderdeel van de Arubaanse economische vooruitgang en vandaar de levenskwaliteit die aan de ingezetenen geboden wordt. Deze industrie kan blijven bloeien alleen als zij effectief kan concurreren tegen andere bestemmingen in het Caribisch gebied. Aruba moet een leefmilieu aanbieden dat anderen niet kunnen. Een milieu van een stabiel, veilig, schoon en vriendelijk eiland. Het doel is dan ook: verbetering van de kwaliteit van de service, amusement en infrastructuur om de standaard van de meest veeleisend bezoeker tegemoet te kunnen komen. Dit valt te lezen in het recent uitgegeven 'Tourism Marketing Plan And Outlook Beyond 1996'.

Toerisme-bezoekers hebben in de periode 1986-1994 een gemiddeld jaarlijkse uitbreidingsgraad gehandhaafd van meer dan 15 procent. De groei-factor was meer dan 3, van 181.000 bezoekers in 1986 tot 582.000 in 1994. De prognose is een groei van 640.300 bezoekers in 1995 tot 767.900 bezoekers in het jaar 2000.

Ondanks een minder snelle groei van het aantal bezoekers - in 1994 slechts 3,6 procent meer dan in 1993 - is er sinds 1986 een solide groei te zien van de opbrengsten uit deviezen. Tussen 1986 en 1994 is een gemiddeld jaarlijks deviezenopbrengst van 12,9 procent geregistreerd. Dit is meer dan 12 procent van het wereldgemiddelde. De meest noemenswaardige ontwikkeling gedurende bovenvermelde periode is een afname - voor de eerste keer - in de deviezenopbrengst met 24 miljoen florin, ofwel 3 procent in 1994 ten opzichte van 1993. Dit, ondanks de groei van het aantal bezoekers met 3,6 procent.

Als één der redenen hiervoor wordt genoemd de financiële en econo-mische problemen van Vene zuela, de tweede belangrijkste markt voor Aruba. De prognose voor de deviezen opbrengst in 1995 is een toename tot 852 miljoen florin, ofwel een 5 procent toename vergeleken met 1994.

Het fundamenteel doel van het Marketing Plan voor 1996 en daarna is een veelomvattend marketing-raamwerk voor het toerisme te definiëren. Hierdoor zal men in staat zijn het toerisme-ontwikkelingsproces op Aruba beter te leiden en om het meest effectief gebruik van de schaarse financiële middelen voor marketing, promotion en reclame-activi-teiten te verzekeren. Naast het verbeteren van de de kwaliteit op de verschillende terreinen, dient ook een net-werk van mensen en informatie tot stand worden gebracht.



Dit, voor de nauwkeurige identificatie van kansen en bedreigingen waartegenover Aruba zich geplaatst ziet. De toerisme-sector zal in staat moeten zijn om beslissingen te nemen om de concurrent voor te blijven. Door het doen van dergelijke verbeteringen verwacht het Marketing Plan dat Aruba op de middel tot lange termijn de *'premier'* bestemming van de Cariben wordt.

Succesvol toerisme kan volgens het Marketing Plan alleen ontwikkeld en ondersteund worden door zorgvuldig marktonderzoek, goed ontworpen en oprechte promotie van de attracties van een land en het besef van de lokale mensen van het belang om bezoekers te verwelkomen.

Ervan uitgaand dat positieve resultaten niet bereikt kunnen worden door lukraak methodes, wordt in het Marketing Plan aandacht besteed aan de geschiedenis van het toerisme; de fundamentele doelstellingen hiervan; een goed ontworpen en krachtige marketing programma; het formuleren van het beste mengsel voor de verschillende marketing-delen en het creëren van een samenhangend en consequent advertentie-programma. Het Marketing Plan telt 130 pagina's en is verdeeld in 4 secties.

Vier dagen ijspret op Aruba

ORANJESTAD — In een grote tent naast het DOW-kantoor vond gisteravond de eerste van een viertal voorstellingen plaats van The Spectacular Christmas Ice Show. Hoewel het niet voor het eerst was dat een dergelijk gebeuren plaats vond, de vorige keer werd de voorstelling zelfs in de open lucht gegeven, blijft het toch iets bijzonders, dat bij temperaturen van 30 graden hier in de tropen geschaatst kan worden.

De ijsvloer was niet zo groot en daarom was het wel kanp wat werd vertoond, maar tot echt spectaculaire spronggen kon men niet komen. Bovendien was het podium niet hoog genoeg om van plaatsen van die verderaf gelegen waren alles echt goed te kunnen zien.

Het gezelschap schaatsers dat normalÿter in het Caesar's Palace in Las Vegas optreedt, deerde dat niet zoveel, want met veel elan werd een gezellige familie-show opgevoerd, waarbij slechts enkele momenten de onvoldoende hardheid van de ijsvloer hen parten speelde.

Het programma is puur Amerikaans amusement, voor de gelegenheid in de sfeer van Kerstmis en ondersteund door de daarbij behoren *evergreens*. Aparte vermelding verdienen de spectaculaire jongleurs-act en de sierlijk uitgevoerde duetten van vroegere kunstrij-kampioenen, waarbij het publiek haar waardering duidelijk liet blijken.

Voor wie in de gelegenheid is. is het zeker de moeite waard om deze show in de komende dagen te zien. Schaatsen op Aruba .... wie weet beleven we hier binnenkort ook nog een een *White Christmas*.

Floor Huygen

Bij Island Finance

Personeel nog niet aan werk

ORANJESTAD — Het personeel van Island Finance is nog steeds niet aan het werk. Er wordt gewacht op de beslissing van de directie, die in het buitenland zetelt. Nadat landsbemiddelaar Julio Quijada met beide partijen had gesproken en een voorstel had gedaan, beloofde de directie uiterlijk donderdagmiddag 12.00 uur haar standpunt te laten weten. De advocaat van Island Finance, Roy Brown, verzocht echter daarna tot uitstel tot maandagmiddag 12.00 uur.

Vakbond FTA heeft inmiddels haar eisen gematigd. Geruime tijd worden door de FTA onderhandelingen gevoerd om een cao voor het pas bij haar aangesloten personeel af te sluiten. Het grote strijdpunt is de eis van de vakbond voor een algemene loonsverhoging, omdat de salarissen in verhouding tot andere financiele instelling te laag zouden zijn. De directie van Island Finance wil echter geen loonsverhoging van maximaal 3 procent geven, maar vasthouden aan het evaluatie-systeem.

De onderhandelingen worden bemoeilijkt omdat Island Finance op Aruba geen vertegenwoordiger heeft en ook geen advocaat die beslissingen zou kunnen nemen voor het bedrijf. Anselmo Pontilius noemde het een kwalijke zaak dat Island Finance geen vertegenwoordiger naar Aruba kan sturen om onderhandelingen te voeren.

Minister Eddy Croes van Welzijnszaken gaf toe dat het een vreemde situatie is bij Island Finance, maar gaf de landsbemiddelaar alsnog de opdracht te proberen partijen tot elkaar te brengen. Van de regering kreeg de directie van Island Finance in Ohio een brief waarin staat dat verwacht wordt dat de maatschappij zich aan de bestaande wetten houdt, het geen ondermeer inhoudt dat een cao voor het personeel zal worden afgesloten.

Programma Nieuw bestuur AHATA voor 1996/1997

ORANJESTAD — De leden van de Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA) hebben op 22 november in Hyatt Regency een nieuw bestuur gekozen voor de periode 1996/1997. Van de in totaal 161 leden, waren 146 leden aanwezig die hun stem uitbrachten. Het nieuwe bestuur telt zes nieuwe leden, waarvan drie personen al eerder lid waren. De 11 nieuwe leden zullen aantreden in februari 1996 tijdens de jaarlijkse vergadering.

Het AHATA-bestuur staat onder leiding van voorzitter Hendrick Santos (Hyatt Hotel). De eerste vice-president is Hal Williams (La Cabana Hotel) en tweede vice-president Gerrit Griffith (Divi Village en Dutch Village). Raoul Henriquez (Aruba Restaurants nv), werd gekozen tot secretaris en Ewald Biemans (Bucuti beach resort) tot penningmeester.

Het AHATA-commissariaat wordt gevormd door: Luigi Fedele (Sun Development), Ed Malone (Americana Hotel), Scott Ringer (Marriott Hotel), Dick Sougé (Atlantis Submarines), Mark Stevenson (Sonesta resorts) en Debbie St. Laurent (Calloway Corporation).

Staatssecretaris op bezoek



ORANJESTAD — De Nederlandse staatssecretaris J. Kohnstamm vertoefde deze week op Aruba. Tijdens zijn werkbezoek hield hij besprekingen met gouverneur Olindo Koolman en Statenvoorzitter Marco Christiaans. De delegatie van de staatssecretaris bestond verder uit de functionarissen G. Broesterhuizen en G. Stortelers. Bij de besprekingen waren ook aanwezig W. van Doormalen, directeur van het kabinet van de gouverneur, en J. Afman, KabNA-vertegenwoordiger. Op de foto, is de delegatie bij statenvoorzitter Christiaans.

Internisten voor PPK-patiënten

ORANJESTAD — Maandag 11 december beginnen de twee Venezolaanse internisten met hun praktijk op Aruba. Dit zijn dr. Francisco Briceño-Quevedo en dr. Edith Morales-Garcia. Minister Lili Beke-Martinez van Volksgezondheid vertelde dat deze twee specialisten aangetrokken werden voor behandeling van PPK-patiënten. Enkele lokale internisten hebben namelijk besloten om niet langer PPK-patiënten te behandelen, waardoor een tekort aan internisten ontstond. Zowel Briceño als Morales studeerden aan de Universidad de Zulia. Gedurende hun praktijk in Maracaibo hebben ze vele Arubaanse patiënten onder behandeling gehad. Dr. Briceño is bovendien ook reumatoloog. Dokter Briceño en dokter Morales hebben hun kantoor in het Dr. Horacio Oduber hospitaal.

kerkdiensten van kazerne

ORANJESTAD — In de kapel van de marinierskazerne wordt op zondag 10 december om 09.30 uur een oecumenische kerkdienst gehouden. Voorgangers zijn de vlootaalmoezenier Gertjan Jorissen en Frans Kerklaan. De laatste is momenteel hier op verlof uit Haïti en zal tijdens de dienst ook wat over dit land vertellen. Iedereen is van harte welkom.

Om vast te noteren: de volgende dienst is op zondag 17 december. Op vrijdagavond 22 december (18.00 uur) is er een kinder-Kerstviering in de kapel. Op zondagavond 24 december (19.45 uur) zal de grote traditionele kerstnachtviering op de tennisbaan van de kazerne plaats vinden.

Autobestuurder met cocaïne aangehouden

ORANJESTAD — In de Corvetstraat in Oranjestad weigerde de autobestuurder J.R.T. (36), met naast hem een vrouw met een kind op haar schoot, de opdracht van de politie om te stoppen en reed hard weg. De recherche zette een achtervolging in en zag dat de bestuurder tegen een geparkeerde wagen aanreed. Hij goolde vervolgens 17 tas uit zijn auto, die later 17 zakjes met cocaïne bleek te bevatten. Uiteindelijk stopte de bestuurder en werd voor verder onderzoek ingesloten.

Lions helpen buurtcentrum

ORANJESTAD — Aruba Lions heeft buurtcentrum Dakota een vergadertafel met stoelen geschonken.

Lions-voorzitter Pablo Croes overhandigde het geschenk aan buurtcentrum-voorzitter Otti Olivieira.

Hierbij was ook aanwezig Dede Ruiz van de Lions-commissie Public Service. Het nieuwe bestuur van het buurtcentrum werkt hard om het geheel opnieuw te activeren.

Buitenlandse stage belangrijk voor toekomstig beroep van leerkracht

ORANJESTAD — Derdejaars studenten van het Instituto Pedagogico Arubano (IPA) organiseerden vorige week een bingo om zodoende geld in te zamelen voor hun buitenlandse stage. De bingo bracht een buiten verwachting hoog bedrag op, waarmee de studenten voor een groot deel hun reis naar Mexico en Puerto Rico kunnen bekostigen.

De buitenlandse stage is een vast en verplicht onderdeel in het curriculum van het IPA. De studenten moeten echter voor een deel de kosten zelf dragen. Ieder jaar organiseren zij daarom een fundraising activiteit. Bovendien probeert IPA via sponsors het resterende bedrag aan te vullen. Om sponsoring te bewerkstelligen, moeten bedrijven en instanties de noodzaak van de buitenlandse stage inzien.

Eén van de belangrijkste reden voor het verplicht stellen van de buitenlandse stage is om toekomstige leerkrachten een bredere visie te geven op onderwijs en de belangrijke rol die zij hierin vervullen. Door een vergelijking te maken tussen de onderwijssituatie op Aruba en andere landen in Zuid-Amerika en het Caribisch gebied, worden nieuwe inzichten verworven die de onderwijspraktijk verrijken.

Voor de studenten is de stage persoonlijk een grote ervaring. Soms gaan zij voor het eerst voor een periode van 4 weken weg van Aruba, waarbij sommigen hun eigen gezin met kinderen achterlaten. In de voorbereiding wordt veel aandacht besteed aan het groepsproces. De studenten moeten immers al die weken met elkaar weten op te trekken. Bovendien komt deze ervaring hun beroep ten goede waarin 'teamwork' belangrijk is.

De derdejaars hebben een voorbereidingstijd van 9 weken waarin zij onder meer *topics* kiezen die zij op Aruba gaan onderzoeken. Deze *topics* worden breed opgevat. Dat wil zeggen dat niet alleen onderzoek wordt gedaan binnen het onderwijsveld, maar ook daarbuiten. Zo kunnen sociale, economische en/of politieke kwesties op Aruba onderzocht worden. Het geheel wordt uitgevoerd onder één centraal thema, namelijk multi-culturaliteit.

In het stage-land moeten de studenten vervolgens een vergelijkend onderzoek verrichten en een creatieve presentatie geven van hun bevindingen op Aruba in scholen en bij verschillende instanties. Behalve onderzoek in het stage-land is één van de vaste onderdelen het observeren in en het verzorgen van lessen op verschillende scholen.

Lions helpen buurtcentrum

ORANJESTAD — Aruba Lions heeft buurtcentrum Dakota een vergadertafel met stoelen geschonken. Lions-voorzitter Pablo Croes overhandigde het geschenk aan buurtcentrum-voorzitter Otti Olivieira. Hierbij was ook aanwezig Dede Ruiz van de Lions-commissie Public Service. Het nieuwe bestuur van het buurtcentrum werkt hard om het geheel opnieuw te activeren.

Casa Cuna

ORANJESTAD — In samenwerking met directrice Rita Sutherland en de leidsters van kinderdagverblijf Casa Cuna, heeft het welzijnscomité van de Women's Club Aruba het mogelijk gemaakt dat alle kinderen bij Casa Cuna Sinterklaas konden vieren. De Women's Club zorgde ervoor dat alle kleintjes uit handen van

Nederlandse vertegenwoordiging bestaat 10 jaar

ORANJESTAD — Gisteravond werd herdacht dat de Vertegenwoordiger van Nederland te Oranjestad (VNO) 10 jaar bestaat. De feestelijke viering werd gehouden in Fort Zoutman. Onder de aanwezigen waren gouverneur Olindo Koolman, minister-president Henny Eman, KabNA-voorzitter Quint Meijer, afgevaardigden van KabNA-Curaçao, diverse ministers, diensthoofden en technisch bijstanders. Quint Meijer hield een korte toespraak waarna hij de regering van Aruba een cadeau aanbood. Premier Eman nam het cadeau namens de regering in ontvangst.

Rudy Breuring wint 10-mijl loop

ORANJESTAD — De 10-mijl loop 1995, georganiseerd door Buro Sport van de marinierskazerne Savaneta, is gewonnen door Rudy Breuring uit Curaçao met een tijd van 58 minuten en 14 seconden. Er waren 92 inschrijvingen waarvan er uiteindelijk 75 deelnemers de finish haalden.

Richard Rodriguez uit Aruba, die vorig jaar in een tijd van 56 minuten en 56 seconden winnaar was werd ditmaal eerste in zijn klasse maar slechts tweede in de overall klasse, achter Breuring.

Na afloop werden de prijzen uitgereikt door de kazerne-commandant luitenant-kolonel Iman Koeman met assistentie van Miss Mariniers, Aidine. Het KLM-ticket Aruba-Amsterdam werd onder de deelnemers verloot en door Richard Rodriguez gewonnen. Er waren dit jaar liefst 30 lopers en loopsters uit Curaçao onder leiding van Jan den Boer.

De uitslag in de diverse categorieën was als volgt: dames: Ginni Niejenhuis 1.12.00 uur, Monique Meerdijk 1.30.12, Camala Peterson 1.55.15; junioren: Pieternella 1.16.33, Beukers 1.19.32, Winterdal 1.22.41; open class: Richard Rodriguez 59.43 minuten, Ludwig Dirksz 1.04.18, Jacco Vermeulen 1.07.34; s-masters: Rudy Breuring 58.14 minuten, Gert van Vliet 1.04.30, Victor Tromp 1.04.52; masters: Jan den Boer 1.11.59, Silvio Vrolijk 1.12.16, Moises Juliana 1.15.14 uur.

MOZART PLUS FESTIVAL

Concertserie onder leiding van Eric Gorsira

13 dec 20:30
fortkerk
f 40

Festival Orkest
Vivaldi De Vier Jaargetijden
Solist Eric Gorsira viool
Mozart Divertimento kv 137
Dag Wirén Serenade op 11
Bartók Roemeense Dansen

3 jan 20:30
fortkerk
f 30

Festival Camerata
Mozart Strijkkwintet kv 593
Boccherini Strijkkwintet op 60 nr 1
Spohr Strijkkwintet op 3 nr 2

PRINS BERNHARD FONDS
NEDERLANDSE ANTILLEN EN ARUBA
Scherpenheuvel 1 - kamer 4
Postbus 4673
Curaçao N.A.

mensings caminada 370222
info 603036 serie f 50

UITNODIGING

Informatieavond bedrijfsvestiging Orion B.V. te Curaçao

Het FIAC en de [illegible] nodigen u uit voor een informatieavond in verband met het verzoek van Orion B.V. voor de vestiging van haar bedrijf op Curaçao.

Orion B.V. is een bedrijf dat zich toelegt op de recycling van electrische hoogspanningsapparatuur en hydraulische apparatuur. Het bijzondere hieraan is dat deze apparatuur PCB koelvloeistoffen bevatten. PCB vergt bijzondere milieumaatregelen. Hierover wil de Overheid nadere informatie verstrekken.

Teneinde alle belangstellenden te informeren over het projekt, nodigen wij u uit voor een informatieavond op woensdag 13 december a.s. van 19.30 tot 21.30 uur, plaats Aula, Universiteit van de Nederlandse Antillen, Jan Noorduynweg.

Op deze dag zullen [illegible] Orion B.V. de heer ir. D. Hoogendoorn en de heer ing. R. Lange.

Wij stellen uw aanwezigheid zeer op prijs.

Hoofd van de [illegible] — Directeur FIAC,
Ir. Q.B. Richardson — drs. M.L. Oostvriesland

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET voor het maken van aansluitingen t.b.v. projekten, verkavelingen en onderhoud, zullen de onderstaande gebieden **LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren.
De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen [illegible]
De volgende gebieden zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:

VAN MAANDAG 11 T/M DONDERDAG 14 DECEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 16.00 UUR.
GEDEELTELIJK JAN NOORDUYNWEG - ROOZENDAAL EN OMGEVING - GEDEELTELIJK JUAN DOMINGO - GEDEELTELIJK F.D. ROOSEVELTWEG - GEDEELTELIJK STA. MARIA (Juan Hatoweg en omgeving) - BUENA VISTA (Mirla Plataweg en omgeving).

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat [illegible]

ennia

ENNIA Caribe Holding N.V. is de toonaangevende verzekeringsmaatschappij op de Nederlandse Antillen en Aruba. ENNIA werkt op alle eilanden voor de afzet van schade- en levensverzekeringen in nauwe samenwerking met professionele onafhankelijke tussenpersonen. Een servicegerichte mentaliteit staat daarbij centraal.

Binnen onze totale organisatie hebben wij op ARUBA plaatsingsmogelijkheid voor een:

CHEF DE BUREAU

Tot zijn taakpakket zal o.a. behoren de dagelijkse leiding van de [illegible] het verrichten van underwriting werkzaamheden en het periodiek rapporteren aan het lokale management.

Gelet op het accent dat in deze functie wordt gelegd op het gebied van leidinggeven en verzekeringstechniek, gaan onze gedachten uit naar een kracht die kan bogen op een ervaring van tenminste 5 jaar op dit gebied en die naast een opleiding op H.B.O. niveau in het bezit is van minimaal het Assurantie B diploma, waarbij onze duidelijke voorkeur uitgaat naar kandidaten die in het bezit zijn van het Assurantie A diploma of [illegible]

Wij bieden [illegible] aan.

Uw schriftelijke sollicitatie [illegible] richten aan het Hoofd [illegible]
Caya G. F. [illegible]

Wabi Show

Er wordt een collecte gehouden voor de stichting "Drenta Numa" (zwerfkinderen van Curaçao)

LANDHUIS BRIEVENGAT

Presentatie van auto's van
Brandt Motors, Caribbean Motors
Mijnmaatschappij, Molenaars Transport
E. Moreno Brandao & Sons

ZONDAG 10 DECEMBER 1995
10.00 AM - 17.00 PM
Meer dan 70 'Wabi' auto's

tevens presentatie van Band Sweet Harmonie en D.J. Tinashi
Indonesische keuken
Lokale keuken
soep
lekkernijen en ice cream

7 goed gesorteerde ba[...]
* Am[...]
* Heine[...]
* White La[...]
* Bacardi & Apollin[...]

Sponsors:
*Amstel
*Heineken
*Dewar's White Label - * Bacardi
* Pepsi - * Apollinaris - * Lover's Ice
* Betonwaren Fabriek Brievengat

Antillean Paint Servic[...]

Entree: fl. 5,- voor volwassenen
fl. 2,- kinderen tot 12 jaar

HAPPY PEANUTS en CHIPS

UNIEKE KERSTSHOW

Van zondag 10 t/m dinsdag 12 dec., van 10 tot 17 uur,
vindt de éénmalige Kerstshow plaats van [illegible] zijdebloemen - Kerstarrangementen, Franse lelie - decoraties, Engelse kasteellantaarns, Nederlandse Kerstversieringen, etc.

Deze verkooppresentatie is zodanig uniek, dat de Nederlandse televisie de gemaakte opnamen uitzendt op 24 december a.s.

Anneke en Marije van de Pol
Tinwegstraat 21 (zijstraat Tinweg), Janwé.
Tel.: 652882 / 655566

HERMANOS LALO N.V.

IMPORT & EXPORT SECTOR

Wij hebben posities voor:

"TELEFONISTE / RECEPTIONISTE"

Functie: Beantwoorden van telefoons, werken met import en exp[...] van containers [illegible]

"ADMINISTRATIEVE KRACHT"

Functie: [illegible] verrichten van algemene secretariële administratieve controle functies.

Vereisten: MAVO IV, pakket Boekhouden
Ervaring met administratief werk
Stress bestendig
Kennis van goed Engels, Spaans

Schriftelijk sollicitatie met C.V., richten aan Personeelszaken P.O. Box # 34[...]

ASNA

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 12 december 1995 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31 - 33 ten overstaan van een van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

het tot 20 november 2012 lopend recht van erfpacht op een perceel grond gelegen op Curaçao op "STEENRIJK", ter grootte van 785m², kadastraal bekend als Afdeling Vijf Sectie 4R nummer 62, met het daaropgebouwde, plaatselijk bekend als Den Haagstraat 20.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

NOTARISKANTOOR
Palm & Senior
Polarisweg 31 - 33
tel.: 613199 - 613655

OPENBARE VERKOOP

Op maandag 18 december 1995 des voormiddags om 10 uur zal ten kantore aan de Polarisweg 31 - 33 ten overstaan van een van de notarissen of diens plaatsvervanger van het kantoor Palm & Senior in het openbaar worden verkocht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek:

het tot 22 juni 2039 lopend recht van erfpacht op een perceel grond gelegen in het Tweede district van Curaçao, bekend als Blok B kavel nummer 92 van het verkavelingsplan "MAHOEMA WEST" ter grootte van 705m², nader omschreven in meetbrief nummer 187 van 27 april [illegible]

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage op voormeld notariskantoor vanaf 8 dagen voor de veiling en houden onder meer [illegible]

NOTARISKANTOOR
Palm & Senior
[illegible]

Kinderdagverblijf "The Little Pony" (Ned.[...]
[illegible] Curaçao [...]

Zij bieden:
1. Professionele opvang van uw kind
2. Naar leeftijd gescheiden groepen n.l.
   a. Baby - groep 6 weken - 2 jaar
   b. Peuter groep 2 jaar - 4 jaar
3. Een optimale verzorging door gediplomeerd personeel

Bel voor inlichtingen
Tel: 368199 (15.00 - 20.00)

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID

HERINNERING

VERKIEZING KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

De Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao roept alle kiesgerechtigden voor het Kleinbedrijf op om deel te nemen aan de verkiezing van twee leden van de Kamer voor het Kleinbedrijf door te komen stemmen op de (twee) kandidaten van hun keuze op **MAANDAG 11 DECEMBER 1995 'SMORGENS VAN [...] TOT 12.00 UUR.**

De Verkiezingscommissie houdt op die dag zitting in het Auditorium van het Kamergebouw, ingang Kaya Junior Salas no. 1.

De Kandidaten zijn:

ABADY, V.
JONCKHEER-MENSING, V.
MEZAS, H.
RIGAUD, H.

[illegible]

De Voorzitter van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Curaçao w.g. [illegible]
Curaçao, [illegible]

Gezaghebber Goedgedrag:

Snelle en adequate hulp van buiten is uiterst belangrijk voor rampgebied

KRALENDIJK – Bonaire heeft inhoud willen geven aan de wens van de Verenigde Naties om dit decennium uit te roepen tot die van rampenplanning en het beperken van de gevolgen die een ramp kan veroorzaken. Gezaghebber Goedgedrag zei te hopen dat de de tweedaagse workshop op Bonaire navolging zou vinden op de andere eilanden. Op Bonaire zijn de eerste stappen voor een rampenbestrijdingsplan gezet door de toenmalige gezaghebber van Bonaire George Soliana. Goegedrag beaamde, dat hij vanzelfsprekend dat goede initiatief voortzette. Inmiddels heeft Bonaire een 'kleine rampencommissie' onder voorzitterschap van brandweercommandant Richie Pietersz

Goedgedrag noemde de betrokkenheid van de verschillende overheidsdiensten en de goede samenwerking met particuliere hulpverleningsorganisaties van heel groot belang. Hij attendeerde er op. dat juist door de kleinschaligheid Bonaire een tekort had aan mankracht en deskundigheid. Ondersteuning van andere eilanden en landen in de naaste omgeving is dus een dringende noodzaak, concludeerde Bonaire's gezaghebber. Hij wees daarvoor ook op het belang van de snelle ondersteuning van St Maarten. In dit kader zijn uiteraard bepaalde diensten van essentieel belang.

Goegdedrag noemde onder andere de brandweer, de politie en het Rode Kruis. De crisisberaadslagingen op Bonaire in verband met de ramp die St Maarten trof, verliep geheel naar tevredenheid, zei gezaghebber Frits Goedgedrag.

RODE KRUIS

Op Bonaire heeft het Rode Kruis gekozen voor het Amerikaanse 'diasaster-management-systeem' bij rampenbestrijding. Naast het voorhanden hebben van een parate en goed opgeleide groep Rode Kruis-vrijwilligers is er echter volgens Goedgedrag dringend behoefte aan een raamwerk van operationele richtlijnen en draaiboeken om het bestrijden van een ramp effectief te laten verlopen.

In het Amerikaans ontwikkelde systeem is bewezen dat bij de rampenbestrijding vrijwilligersorganisaties zoals het Rode Kruis op adequate en professionele wijze bijstand kunnen verlenen. Momenteel wordt er gewerkt aan een draaiboek dat voor Bonaire is aangepast aan het Amerikaanse systeem. Overigens benadrukte gezaghebber Goedgedrag dat het zeker geen keurig mooi geïllustreerd draaiboek zal worden, maar een essentieel ramepenplan dat gebaseerd is op de praktijk en daarin ook effectief kan werken.

De workshop die en vrijdag en vandaag op Bonaire is gehouden, bestond uit twee delen, namelijk de in het Plaza Resort Bonaire gehouden inleidingen door gezaghebber Richardson van St Maarten over de orkaan Luis, door brandweercommandant C. Ravelli van Curacao en J. Lopez van Aruba en ten slotte van de heer Jilesen van het Rampenbureau Curacao. Vanmorgen werd een alarmoefening gehouden op de Flamingo luchthaven van Bonaire.





KRALENDIJK - Afgelopen dinsdag werd de cursus pistoolschieten (FN-19) voor leden van het bewakingskorps (Servisio Sentral di Vigilansia) SSV afgesloten met een certificaat. De cursus begon op 9 oktober. Gezaghebber Frits Goedgedrag reikte de certificaten uit. Onder zijn bestuursverantwoordelijkheid valt de SSV. Geslaagden zijn: S. Pourier, R. Thode, W. Janga, L. Melaan, E. Bomba, L. Soliano, A. Sint Jago, B. Martijn, T. Melaan en M .Winklaar. Op de fotocombinatie reikt gezaghebber Goegedrag het eerste certificaat uit en staat hij ook temidden van de geslaagde cursisten.

Bonaire gaat akkoord met aanpassing minimumsalaris

KRALENDIJK - De minimumsalarissen zullen begin januari op Bonaire aangepast worden. Dat is conform de voorstellen die de Commissie Minimumloon Bonaire 1995. Inmiddels heeft het Bestuurscollege de betreffende minister van Arbeids- en Sociale Zaken Jeffrey Corion al op de hoogte gebracht. Per 1 januari zullen in de vier categorieën de volgende minimimumsalarissen gelden: categorie een wordt f. 1093,39 per maand, categorie twee en drie worden f. 927,65, terwijl categorie vier f. 444,40 zal gaan bedragen.

In juli van dit jaar heeft het Bestuurscollege de Commis-sie Minumumloon de op-dracht gegeven een concept op te stellen voor de uit te betalen minima van september 1995 tot september 1996. Ook werd de commissie belast met het doen van een voorstel hoe de minima op een gestructureerde en verantwoorlijke manier bepaald konden worden en welk effect dat zou hebben ophet marco-economisch terrein.

De categorieën die nu gelden zijn categorie 1 voor werknemers in de zogenaamde vrije beroepen, de industriële en financiële wereld. In categorie 2 valt de groep die huishoudelijk werk verricht en in de categorieën 3 en 4 alle overige sectoren.

In het verleden is al eens geprobeerd om tot een minimumsalaris te komen voor de eerste drie categorieën. Dat is echter tot heden nog niet gelukt. De nieuwe aanpassing zal in twee fasen plaats vinden. Dat betekent dat de aanpassing voor 2 en 3 in de komende periode 50% is van het verschil met categorie 1.

Vooruitlopende op de eventuele veranderingen in de structuur van de minima, heeft het Bestuurscollege de minister nu al voorgesteld om op de salarissen in categorie 1 een inflatie-correctie toe te passen van 2,9%. Op die manier zullen 2 en 3 de gelegenheid krijgen categorie 1 dichter te benaderen, terwijl de laatste categorie niet achteruit gaat in koopkracht.

Vergadering Oudercommissie uitgesteld

KRALENDIJK - De Asosashon di Mayornan van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) heeft de vergadering van de oudercommissie die op 10 december zou plaats vinden, uitgesteld tot januari 1996. Tijdens de vergadering van 10 december zou een oudercommissie (O.C.) gekozen worden. Daarvoor werd aan iedere leerling een forumulier uitgedeeld, waarmee de ouder zich voor een functie kon opgeven. Het gebrek aan een positieve reactie van de ouders noopte de SGB de vergadering van de O.C. uit te stellen.

Dezelfde negatieve reactie kwam trouwens op een oproep voor leden van het bestuur van de SGB. Ook daarvoor bestond weinig enthouiasme. De vakbond Simabo werd onder andere benaderd, maar niemand wilde zitting nemen.

Kersttoernooi badminton

KRALENDIJK - Na een maand van voorbereidingen en gezien de grote belangstelling voor badminton, heeft de badmintonclub besloten een toernooi te organiseren. Dat zal plaats vinden op het sportterrein van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) in het weekeinde van 21 december.

Er wordt in twee categorieën gespeeld: dames enkel, heren enkel en heren dubbel. Ingeschreven kan worden op 11, 12 en 13 december in de sporthal van de SGB bij Marco Marchena die daar van drie tot zes uur bereikbaar is. Kosten fl. 5,00 per persoon in elke categorie.

Volgens gedeputeerde Beukenboom:

Voor oude afvaldrums is ook andere bestemming mogelijk

KRALENDIJK - Naar de mening van gedeputeerde Robbie Beukenboom die niet alleen belast is met de LW, maar ook raakvlakken heeft met het semi-overheidsbedrijf Selibon, is er nog een nuttige bestemming voor de drums die in het verleden dienst deden als afvaldrum. Beukenboom denkt dat de drums gebruikt kunnen worden voor het planten van struiken, als reservoir voor water en als etensbak voor het vee.

Zoals bekend werden de oude oliedrums als afvalbak afgedankt op het moment dat de Selibon de nieuwe mini container introduceerde. De Selibon voert trouwens bij het ophalen van vuil een stringent beleid: Slechts dat huisvuil wordt opgehaald, dat aangeboden wordt in de door de Selibon verstrekte containers. Het bedrijf haalde de oude niet gewenste vuilnisdrums ook op.

Toch zijn er nog voldoende van deze drums in omloop. Beukenboom vindt, dat deze drums nog voor een andere bestemming kunnen dienen en geeft daarvan ook enkele voorbeelden, die overigens in het algemeen niet nieuw zijn. De gedeputeerde wijst er wel op. dat indien de drum voor andere doeleinden wordt gebruikt, een goede schoonmaak-beurt noodzakelijk is.

Martinus en Pop schaakkampioen

KRALENDIJK - Alvaro Martinus van de St Bernardusschool is schaakkampioen geworden van de basisscholen op Bonaire. Hij wordt daarbij gevolgd door Daphne Paparis en Jeremy Pop van het Kolegio Reina Beatrix. Michelangelo Pop van de SGB werd kampioen bij de SGB. Hij werd gevolgd door Elric Wanner en Xu Wen Cen. Robert Stein (ex-Antilliaans kampioen en afkomstig van de St Bernardusschool) eindigde op een wat teleurstellende vierde plaats.

Juliana en St Jago damkampioen

KRALENDIJK - Erich Juliana van de St Bernardusschool is bij de basisscholen kampioen geworden in dammen. Hij liet Vincent de Palm (Papa) en Camilo Savedra (Bernardus) achter zich. Op de SGN werd Maximi St Jago kampioen. Hij werd gevolgd door Javier Martinus en Edsel Mercera.
De wisselbeker die in handen was van Yolanda Faber, gaat over naar Jurvienne Vlijt die dankampioene werd van de SGB bij de dames. Maximi St Jago kreeg de wisselbeker van de SGB. De trofeeën werden beschikbaar gesteld door De Maan Schilderwerken en Gunblis Blokkenfabriek.

Laatste jaar competitie zeilen

KRALENDIJK - De baai van Kralendijk zal komende weekeinde weer opgefleurd worden door de tientallen kleurige zeilen van de deelnemende zeilbootjes aan de eindejaars race 1995. Een typisch lokale competitie van alles wat een zeil heeft. Vissersboten, jachten, windsurfers en lasers 70. De strijd wordt naar alle eerlijkheid verdeeld door de correctiefactor die voor elke categorie geldt, berekend volgens de regels van de IYRU.

Zondag om tien uur barst het los met de start van de vissersboten en telkens met vijf minuten verschil vertrekken achtereenvolgens de centaurs, de sunfishes, de lasers en de jachten. Om elf uur de catamarans, na tien minuten gevolgd door de windsurfers. Om vier uur 's middags worden de prijzen uitgereikt voor het kantoor van de regatta.

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor **publiek-zwemmen** (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGIA
(Tel. 612573)
lessen:
di. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé
za. van 09.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURA DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

ZATERDAG

BADMINTON
(Cadushi Badmintonclub)
19.30-23.00 uur kerstboutentoernooi - sportzaal Asiento.

TENNIS
(Diners Club International)
II International Tennis Friendship Tournament
18.00 uur B. Colvee/G. Cuevas (Ven) vs R. Behr/S. Martis (Cur);
18.00 uur E. Gerth/R. Domacassé (Cur); vs K. Ponson/C. Wong (Aua);
aansluitend finale - banen CSC (Damacor).

ZONDAG

BADMINTON
(Cadushi Badmintonclub)
09.00-13.00 uur afronding kerstboutentoernooi - sportzaal Asiento.

TENNIS
(Dinners Club International)
11 Intertnational Tennis Friendship Tournament
17.00 uur G. Cuevas (Ven) vs R. Behr (Cur);
17.00 uur B. Colvee (Ven) vs E. Gerth (Cur);
aansluitend prijsuitreiking - banen CSC-club (Damacor).

ZEILEN
(Zeilvereniging Asiento)
09.00-10.00 uur gelegenheid tot inschrijving- zeilhaven Asiento.
10.30 uur start *Kodak Sunfish Ocean Race* voor de kust bij Barbara Beach.

ATLETIEK
(Road Runners Club Kòrsou)
05.30 uur start halve marathon (21 km) aan de Hugenholtzweg naar de finish bij Sentro Deportivo Kòrsou.

BEACHVOLLEYBAL
(Citco)
09.00-16.00 uur wedstrijden - Barbara Beach.
****

Doelpunt na vier seconden

SYDNEY - De Australische voetbalinternational Damian Mori verdient een vermelding in het Guinness Book of Records. Mori, speler van Adelaide City, maakte woensdag in de competitiewedstrijd tegen Sydney United na vier seconden een doelpunt.

Een ploeggenoot schoof de bal uit de aftrap voor de voeten van Mori, die doelman Perosh met een boogbal verraste. Perosh stond acht meter voor zijn doel. De wedstrijd eindigde in 2-2.

In het Guinness Book of Records staan vier spelers die - in het Engelse voetbal - binnen zes seconden scoorden.

Zeilen

Sunfish Ocean Race en eindejaarsrace

WILLEMSTAD - De komende zondagen zal het druk zijn op de zeilhaven Asiento. Morgen organiseert de club een 'sunfish ocean'-race en volgende week zondag 17 december vindt de traditionele eindejaarsrace weer plaats.

In de Kodak Sunfish Ocean race van morgen kan men deelnemen in een open en restricted klasse, waarbij in de open klasse wordt gezeild om een wisselbeker. In de restricted klasse zijn, afhankelijk van het aantal deelnemers, drie bekers beschikbaar. De inschrijving kan morgen tussen 9.00 en 10.00 uur op de zeilhaven van Asiento. De race start voor de kust bij Barbara Beach.

Het grootste zeilevenement van Curaçao, de eindejaarsrace is dit jaar op de 17e. Alle categorieën vaartuigen komen in deze race tegen elkaar uit, van plankzeilers tot tweemasters. Men start met een bepaalde tijdhandicap. Inschrijving hiervoor vindt plaats komende donderdag om 19.00 uur op de zeilhaven van Asiento (Brakkeput)

Weer eens winst voor Feyenoord

HEERENVEEN - Feyenoord blijkt zich in dit zware seizoen toch nog te kunnen meten met de subtop van de eredivisie. De kwakkelende ploeg uit Rotterdam won gisteravond weer eens, van de nummer vijf van Nederland nog wel.

Heerenveen ging voor eigen publiek met 0-1 onderuit door een doelpunt van Trustfull, die later per brancard van het veld moest met een enkelblessure. Voor de thuisploeg was het na vijf opeenvolgende remises alweer de tiende wedstrijd op rij zonder overwinning. Feyenoord had uit de laatste drie competitieduels (Sparta, Go Ahead Eagles en Fortuna) slechts een punt gehaald.

Ondanks de bittere kou en de toenemende mist probeerden de Friese supporters er een leuke avond van te maken. Mede dankzij de muzikale inbreng van de onvolprezen Blauhuster dakkapel hing er in het volgepakte Abe Lenstra-stadion een gezellige sfeer, die deed denken aan een bonte dag bij een groot schaatstoernooi in de naburige Thialf-hal. Ter verhoging van de feeststemming droegen enkele lolbroeken vooraf een kooi met twee hanen over het veld. Een groot spandoek vermeldde het motto van de avond: "Wie wint het hanengevecht, Arie of Foppe"? Voetbalhumor op z'n Fries.

Wellicht geïnspireerd door de carnavaleske ambiance ging Heerenveen onstuimig van start op het harde maar goed bespeelbare terrein. Binnen tien minuten dwong de sterk verzwakte thuisploeg vijf hoekschoppen af. Hoewel geen vrije kansen ontstonden, beleefde doelman De Goey toch een paar benauwde ogenblikken. Het offensief van Heerenveen luwde echter snel.

VAT

Feyenoord kreeg stilaan meer vat op het veld en op de springerige bal. In opbouwende en aanvallende zin ging er echter weer veel fout bij de rotterdammers. Libero Koeman leek het gevoel in zijn rechtervoet volledig kwijt. De oud-international kreeg bij zijn dieptespel de bal nauwelijks omhoog. Ook zijn gevreesde vrije trap kwam er tot twee keer toe niet uit.

Obiku had in het centrum van de aanval weer eens de voorkeur gekregen boven de Australiër Vidmar. De warmbloedige Nigeriaan leek in het steenkoude Heerenveen niet op zijn gemak. Hij maakte een aantal rare overtredingen en stond vrijwel voortdurend buitenspel. Juist in het hart van de Friese defensie was er iets te halen voor Feyenoord.

Heerenveen miste door blessures liefst zeven man, onder wie zes verdedigend ingestelde spelers. Daardoor mochten de nieuwelingen Schoenmakers (20) en De Vries (21) aan het grote werk ruiken. Het jeugdige duo deed het niet onaardig tegen de Rotterdamse tweemansaanval Obiku/Larsson. Toch was de Afrikaanse hoogspringer betrokken bij de openingstreffer van Feyenoord. Na een afgeketst schot van Obiku belandde de bal in de 44e minuut voor de voeten van Trustfull. De kortstondige international trof doel in de korte hoek, waar doelman Swager niet tijdig lag en waar aanvaller Talan op de lijn even niet goed oplette: 0-1. Uit vrijwel identieke positie had de Rus Klioejev in de twaalfde minuut nog verzuimd te scoren.

Na de rust leunde Feyenoord nadrukkelijk op de defensie. Heerenveen mocht aanvallen, maar wist zich geen raad met het vele balbezit. De betere kansen waren dan ook voor het counterende Feyenoord. Schuiteman, Van Bronckhorst en Koeman 'vergaten' het duel vroegtijdig te beslissen. Met drie invallers lonkte Heerenveen in de slotfase nog een paar keer naar de gelijkmaker. Van Tuinen miste de mooiste kans (naast).

Europa Cup-loting

'Cruijff tegen Advocaat' plus tweemaal Nederland-Duitsland

DEN HAAG - Twee keer Nederland - Duitsland plus de strijd tussen de trainers Cruijff en Advocaat. Op 5, 6 en 7 maart staan in de kwartfinale van de Europese bekertoernooien achtereenvolgens Barcelona - PSV (UEFA-beker), Borussia Dortmund - Ajax (Champions League) en Borussia Mönchengladbach - Feyenoord (EC II) op het programma. Twee weken later is het drie dagen bal in Nederland.

Ajax was in de *Champions League* al eerder zeker van zijn tegenstander. PSV en Feyenoord volgden gisteren bij de loting in Geneve. Eén keer won PSV de UEFA-beker, in 1978. Tegenstander in de halve finale was Barcelona, met Cruijff en de huidige hulptrainer Rexach in de ploeg. PSV won thuis met 3-0.

In Nou Camp was het 3-1, met het Eindhovense doelpunt van Deacy. Rexach scoorde toen overigens twee keer uit een strafschop. In de deze week gespeelde tweede ronde tegen Werder Bremen ontmoette PSV zijn vorige trainer Aad de Mos. Nu is het Advocaat tegen Cruijff, oftewel de bondscoach tijdens het WK tegen de man die dat eigenlijk had moeten zijn.

"Maar het is een duel van twee ploegen, niet van twee trainers", zei Advocaat. "Beide clubs zijn terug op weg naar de Europese top. Wij willen daar graag het eerst zijn." Cruijff heeft zijn ploeg dit seizoen ververst, onder anderen met een oud-PSV'er: De Roemeen Gica Popescu. Eerder waren Koeman en Romario in Catalonië actief, na een Brabantse periode.

MOOI

Net als Advocaat vond Cruijff de tegenstander wel prettig wegens de intentie om mooi, aanvallend voetbal te spelen. "PSV is een sterke en aanvallende ploeg, die een attractieve kwartfinale waarborgt."

Feyenoord verging het in 1986 een stuk minder bij zijn vorige confrontatie met Borussia Mönchengladbach, toen eveneens in de UEFA-beker. Feyenoord verloor in de tweede ronde uit met 5-1, thuis met 0-2. Ruud Heus was daar al bij. Opvallend is wel dat Nederlandse clubs de laatste drie confrontaties met Duitsers winnend hebben afgesloten. Ajax en Feyenoord zorgden vorig seizoen voor uitschakeling van Bayern München en Werder Bremen, ook PSV was deze week sterker dan de noord-Duitsers.

Arie Haan, de trainer-coach van Feyenoord, vond Borussia Mönchengladbach vrijdag in alle opzichten een aantrekkelijke tegenstander. "Wedstrijden tussen Duitse en Nederlandse ploegen hebben altijd iets extra's. Bovendien behoort Borussia de laatste twee jaar tot de beste ploegen in de *Bundesliga*. Die ploeg kan momenteel als enige Bayern München en Borussia Dortmund een beetje volgen. Ik hoop dat we in maart dermate zijn gegroeid met Feyenoord dat we goed partij kunnen bieden."

De andere nog actieve Nederlanders, Bryan Roy van Nottingham Forest en Richard Witschge van Bordeaux, treden in het UEFA-bekertoernooi aan tegen respectievelijk Bayern München en AC Milan. Opvallend is ook de ontmoeting bij de bekerwinnaars tussen houder Real Zaragoza, dat ook nog tegen Ajax speelt om de Super Cup, en landgenoot La Coruña.

Bosnië-Herzegowina in voorronde '98

PARIJS - Het ziet er naar uit dat Bosnië-Herzegowina dinsdag in Parijs meeloot voor de voorronde van het WK voetbal in 1998. Het bestuur van de wereldvoetbalbond beslist daar maandag over.

Bosnië-Herzegowina heeft een voorlopig lidmaatschap van de FIFA en kan definitief toetreden tijdens de vergadering in juli volgend jaar. Het land heeft door de oorlog de afgelopen vier jaar geen voetbalwedstrijden gespeeld. Wel was het vertegenwoordigd bij de Olympische Spelen van Barcelona en Lillehammer.

Eltingh na goed begin door Kafelnikov uitgeschakeld

MUNCHEN - Jacco Eltingh werd gisteren bijna 'kassa' Eltingh. Bijna, want na een uitstekend begin liet de 25-jarige speler uit Monte Carlo Jevgeni Kafelnikov in de kwartfinales van het toernooi om de Grand Slam Cup ontsnappen. Met de overwinning van 3-6, 6-3 en 6-2 was de 21-jarige Rus in plaats van de Nederlander in München zeker van een prijs van bijna zeven ton. Voor Eltingh bleef de oogst voor een zege (dinsdag op Michael Chang) 420.000 gulden. Dat was ruim tweeduizend gulden per minuut.

Het verloren geld deed Eltingh minder dan de verloren partij. "Ik baal stevig", zei hij, "want het ging in het begin zo goed. Ik had de wedstrijd tot halverwege de tweede set onder controle. De ommekeer kwam onverwacht. Alles liep eigenlijk naar wens. Hij kreeg ineens meer zelfvertrouwen en ging veel beter serveren en retourneren. Dat maakte het veel moeilijker voor me."

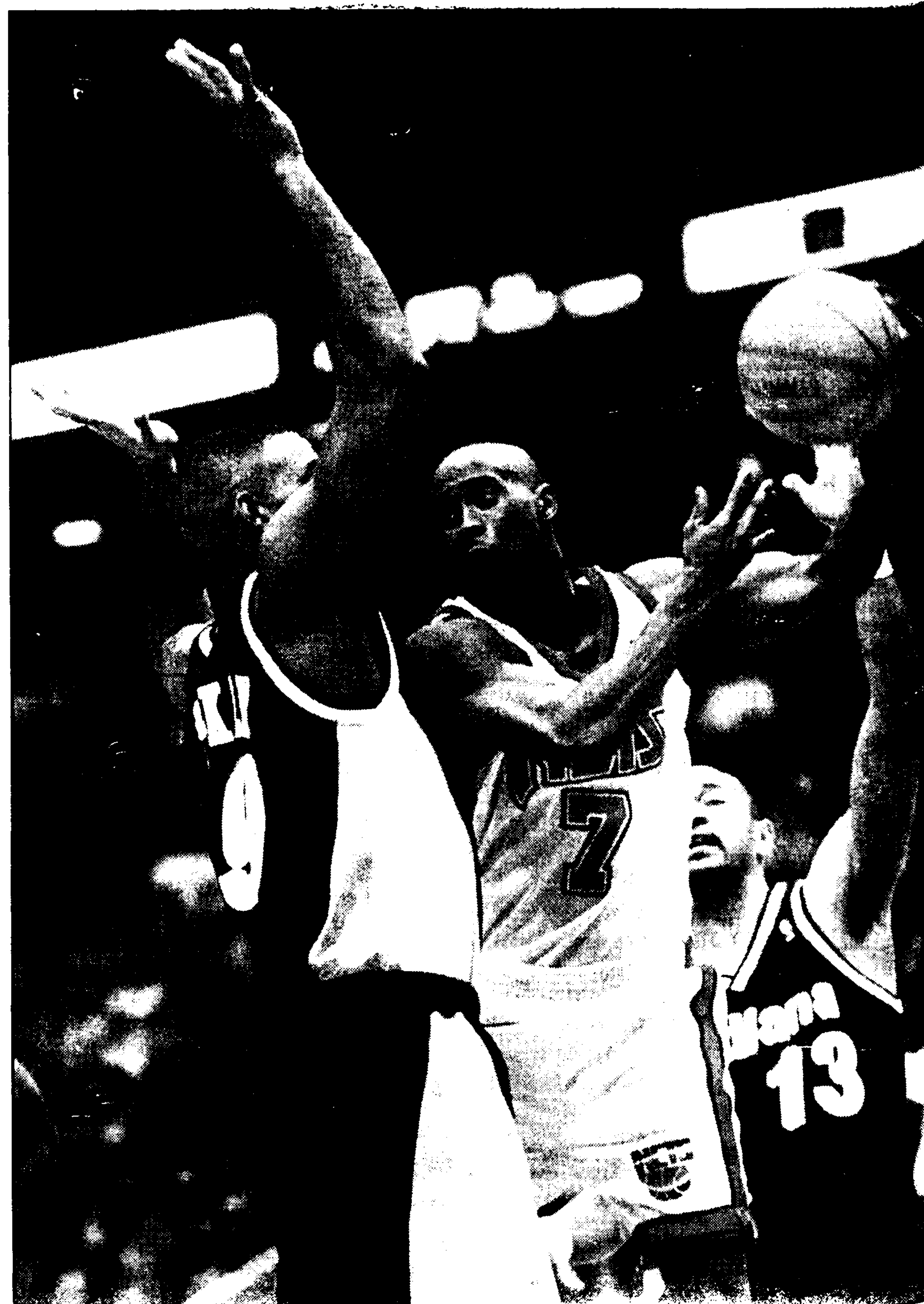
Met Eltingh en Kafelnikov, ook wel wegens zijn knalharde forehands *Kalachnikov* genoemd, stonden overigens twee van de hardste seizoenarbeiders tegenover elkaar. Eltingh speelde 53 singles en 82 dubbels, de man Uit Sotsji zelfs 103 singles en 63 dubbelpartijen, waarmee hij de drukst bezette tennisser van het jaar was.

Eltingh had met zijn trainer Alex Reijnders twee dagen naar de partij kunnen toeleven. "Ik had me voorgenomen Kafelnikov meteen onder druk te zetten. Dat lukte uitstekend." De gretige Eltingh forceerde in de tweede game al een doorbraak, liet in de vierde game twee breekpunten liggen maar won de eerste set met 6-3, al sloeg hij pas toe op het vierde setpunt.

Ook in de tweede set liep alles aanvankelijk naar wens. Tot 3-4 was er nog niets alarmerends aan de hand, al serveerde Eltingh wat slordiger en liet de Rus steeds vaker kanonskogels harder dan tweehonderd kilometer per uur van zijn racket vertrekken. "Het is gek", zou Kafelnikov later zeggen. "Normaal raak ik heel gefrustreerd als ik een set verlies. Dan wil ik nog wel eens met mijn racket smijten. Nu had ik dat gevoel helemaal niet. Ik heb na de verloren Davis Cup-finale alle stress van me afgezet. In Moskou ging ik zo ongeveer dood van de spanning. Ik ben niet nerveus, niet gespannen, ik kan vrijuit spelen. Een heerlijk gevoel voor de verandering."

Eltingh daarentegen kwam steeds meer onder druk te staan. Dankzij enkele messcherpe returns moest hij in de achtste game van de tweede set een break toestaan, met een knullige dubbele fout tot slot. Kafelnikov trok de set vervolgens op love naar zich toe (6-3). Tot 2-2 in de derde set bleef de Nederlander nog geloven in een goede afloop. Ondanks het feit dat hij steeds vaker aan het net kwam te zwemmen, minder aces sloeg (bij elkaar toch nog altijd zestien) en het volleren verleerd leek te zijn.

"Mijn spel oogde slordiger", aldus Eltingh. "Maar dat kwam omdat hij steeds meer op mijn lichaam mikte. Ik kon daardoor minder snel naar voren komen. Hij speelde dwingender." De break in de vijfde game van de slotset betekende de genadeslag voor Eltingh. Met een wegwerpgebaar gaf hij uiting aan zijn wanhoop. In die gemoedstoestand was het niet vreemd dat Eltingh geen weerstand meer had. Kafelnikov maakte de partij met een ace uit (6-2).



EAST RUTHERFORD -Kenny Anderson (midden) van de New Yersey Nets botst tegen Derrick MacKey van Indiana Pacers in het NBA-duel van gisteren. De Nets wonnen met 91-89.

Bogarde niet in Rotterdamse jeugd, wel in selectie Oranje

NOORDWIJK - Bogarde weet wat hij wel moet doen. Maar vooral wat hij niet moet doen. Met die woorden motiveerde Guus Hiddink de selectie van de 25-jarige verdediger van Ajax voor het EK-beslissingsduel tegen de Ieren, woensdag in Liverpool.

"Er is een tijdje overheen gegaan, maar nu weet ik wat ik wel en wat ik niet kan. Wat er wel en wat er niet van me wordt verwacht. Bij Sparta speelde ik ergens links voorin, dat is nog steeds mijn lievelingsplekkie. Daarom heb ik nog wel eens de neiging naar voren te rennen. Dat mag, maar ik moet wel precies weten wat ik achter laat."

Hij is de zeventiende man. Opgeroepen vanwege de lichte blessures van Bergkamp en Davids. "Nee, hij is een van de zeventien", maakte Hiddink duidelijk. Bogarde vindt het allang best. Hij is erbij, dat is al een overwinning. "Op al die mensen die het niet in mij zagen zitten. Want ik heb heel wat kritiek naar mijn hoofd geslingerd gekregen." Frank de Boer verhuisde naar het centrum van de verdediging. Bogarde was klaar. Linksback, desnoods. Een van de elf, daar ging het om. "En toen kwam er zo'n Braziliaan. Santos, een wereldkampioen. Dat was mijn concurrent, niets meer, niets minder. Ook hij moest zich nog gewoon bewijzen." Santos raakte zwaar geblesseerd. "De een z'n dood...", zo luidt Bogardes dooddoener.

HOOG

Lang was Ajax het hoogst bereikbare. Het verlangen naar rood-wit werd bevredigd, Bogarde begon Oranje te denken. "Van Gaal had donderdag een belangrijke mededeling voor de spelersgroep. Hij begon met 'we hebben er weer een international bij'. Dat moest ik gewoon zijn. Ik wist het, maar was toch effe stil. Dit is waar ik keihard voor heb gewerkt. Eerst jaren om bij Ajax te komen én nu al weer een paar weken. Gewoon omdat het best lekker gaat, ik voel met vrijer, durf meer." Hij streed mee voor de bekers, deelde mee in de feestvreugde. Te uitbundig, vonden velen. "Iedereen reageert anders, toont zijn emoties anders. Ik ben door de groep gecorrigeerd, was blijkbaar te uitbundig na de Super Cup-winst tegen Feyenoord. Maar dat was niet voor niets, aan die club heb ik een positieve hekel. Ik ben niet iemand die na een overwinning met de borst vooruit gaat lopen. Maar ik vind wel dat je de kans moet krijgen gewoon te genieten, op je eigen manier."

ROTTERDAM

In de voorselecties van de Rotterdamse jeugd wilde het nooit lukken. Bogardes laatste testwedstrijden waren tegen Real Madrid en Gremio. "Hij had een weifelende start bij Ajax, maar dat is vrij normaal", vond Hiddink. "Bogarde is daarna snel gekomen, hoewel hij natuurlijk een behoorlijke leeftijd heeft voor een voetballer."

Hiddink: "Voor Bogarde is dit niet allemaal nieuw. Hij heeft al grote wedstrijden meegemaakt." De linksachter geniet wel als een nieuweling. "Ooit speelde ik bij het nietige Sparta. Toen werd ik door spelers van het grote Feyenoord vernederd. Nu zijn de rollen omgedraaid. Daarom heb ik donderdag, toen ik thuis was, heel even, heel uitbundig gejuicht."

Strijd om de Arabische beker



RIYADH - In een wedstrijd om de Arabische beker heeft Shahab Belouizdad vrijdag een 1-0 overwinning geboekt op Kazum uit Kuwayt. Op de foto: Faisal Baji (links) van Belouizdad gaart langs de Kuwaytse verdediger Ali Khalil.

Forse zege HSV

HAMBURG - Hamburger SV is opgerukt naar de vierde plaats in de Bundesliga. Het versloeg vrijdag op eigen veld Eintracht Frankfurt met 5-1. Uerdingen, de ploeg van ex-PSV-ers Meijer en Heintze, verloor thuis met 2-5 van Sankt Pauli en zakte naar de voorlaatste plaats.

Uerdingen nam twee keer de leiding, door Steffen in de 6e en Heintze in de 36e minuut, maar St Pauli had in Sobotzik (drie doelpunten) een trefzekere middenvelder. Meijer liep tegen een gele kaart op, Heintze was de beste man van het veld. HSV was binnen een half uur klaar met Eintracht. Het scoorde vier keer in die fase door Ivanuaskas, Baron (2) en Sporl. Na de pauze maakte Doll 4-1 en invaller Kovacevic 5-1.

Uitslagen

HSV - Frankfurt 5-1
Uerdingen - St. Pauli 2-5

Stand aan kop

1 Dortmund	16 - 37	
2 Bayern	16 - 35	
3 M'Gladbach	16-28	
4 HSV	17 - 26	
5 Rostock	16 - 25	

Don King laat zich weer zien



STUTTGART - De Amerikaanse bokspromotor Don King die onlangs in opspraak kwam in verband met vermeende frauduleuze handelingen, was vrijdag present bij het wegen van de boksers Francois Botha uit Zuid Afrika en de Duitser Alex Schultz die vandaag in een titelgevecht tegen elkaar uitkomen.

Oranje-Jong Oranje gaat niet door

NOORDWIJK - Bondscoach Guus Hiddink heeft de traditionele oefenwedstrijd van het Nederlands elftal tegen Jong Oranje, op de zaterdag voor een belangrijke interland, van het programma gevoerd. Reden is het door de vorst harde veld, een omstandigheid die woensdag in Liverpool anders zal zijn tijdens het duel met Ierland.

Het veld van stadion Anfield Road heeft een verwarmd veld. "Van onder verwarmd, niet van boven", aldus Hiddink. "In Engeland is dat aspect uitstekend verzorgd. Wedstrijden kunnen altijd doorgaan." Het heeft volgens de bondscoach dus weinig zin op de keiharde vloer van het Olympisch Stadion te oefenen achter gesloten deuren, ook gezien het grotere risico op blessures. Aanvankelijk was het de bedoeling de selectie van Jong Oranje, die geen wedstrijd hoeft te spelen, speciaal op te roepen om de vaste voorbereiding van Hiddinks ploeg te completeren. In plaats van de wedstrijd staat nu een training op het programma.

De bondscoach sprak eveneens zijn volle vertrouwen uit in scheidsrechter Vadim zoek uit Wit-Rusland. Een vooraanstaande KNVB'er die anoniem wilde blijven, stelde onlangs in een dagblad dat de Witrus de wedstrijd eigenlijk niet behoorde te fluiten omdat hij als bondsbestuurder ook betrokken was bij de kwalificatieinterlands van Oranje tegen de republiek.

Hiddink: "Hij heeft bewezen dat hij goed is". Zoek leidde recent onder meer de EK-kwalificatieinterland België-Denemarken en de wedstrijden in de *Champions League* Panathinaikos - Nantes en Juventus - Glasgow Rangers.

Basler uitgeschakeld

BREMEN - Mario Basler kan tot de kerst niet meer voetballen. De international van Werder Bremen is opnieuw geblesseerd aan de lies. Hij mist volgende week ook de interland Zuid Afrika - Duitsland in Johannesburg.

Inwoners Kaapstad sceptisch over Olympische spelen

Kaapstad - De Olympische spelen van 2004 in Kaapstad is een droom die veel inwoners een nachtmerrie bezorgt. In de zuidelijke buitenwijken leeft de angst dat zij gaan opdraaien voor de kosten van het megasportevenement. In Khayelitsha, het grootste en armste township in de stad, hebben de bewoners meer behoefte aan een dak boven het hoofd dan een prestigieuze sporttempel naast de deur.

De burgers van Kaapstad zijn sceptisch. De onzekerheid duurt tot september 1997. Dan maakt het IOC de plaats bekend waar de Olympische spelen in 2004 worden gehouden.

Ondanks de twijfel onder de bevolking is Paul Johnson van de Cape town 2004 olympic bid company overtuigd van de komst van de spelen. Natuurlijk kent hij de bezwaren van, vooral, de rijke blanken die zich hebben verenigd in het Concerned citizins committee, het comite van bezorgde burgers. Hij leest ook de ingezonden brieven die wekelijks de krantekolommen vullen. "dat inwoners bezorgd zijn, is terecht. Vragen moeten worden gesteld. Dat recht hebben ze en wij zullen alles proberen uit te leggen."

De Olympische spelen in Kaapstad betekenen volgens Johnson een opknapbeurt voor de hele stad. De townships, de "gekleurde" wijken en de blanke buurten zijn nu nog, bij gebrek aan openbaar vervoer, relatief ver van elkaar verwijderd. In 2004 is de infrastructuur sterk verbeterd. "opdat alle faciliteiten goed bereikbaar zijn voor alle inwoners. De mensen in de zwarte woonwijken leven nu geïsoleerd", aldus Johnson, die de kosten van het uitbreiden van het wegen-en spoornet raamt op 1,8 miljard gulden. "Dat is niet alleen voor de spelen, maar een ontwikkeling die al in gang is gezet en die wij kunnen versnellen. Het Internationaal olympisch comite wil dat iedereen de spelen kan bereiken en kaapstad heeft behoefte aan een beter wegen- en spoornet."

Behalve met de gebrekkige infrastructuur kampt Kaapstad (nog) met een tekort aan geschikte faciliteiten. Het rugbystadion, waar dit jaar het WK is gehouden, is de enige accommodatie die enigszins voldoet. En natuurlijk het gloednieuwe hockeystadion Hartleyvale, waar het Olympisch kwalificatietoernooi vrouwenhockey is gespeeld. Binnen negen maanden slaagden de bouwers er in het fraaie complex af te leveren. "Hartleyvale is een pilot-project, de eerste accommodatie die speciaal is gemaakt met het oog op de Olympische spelen", meldt Johnson trots. De bouw van Hartleyvale kostte tien miljoen gulden, negen miljoen meer dan verwacht.

Opmerkelijk, want de spelen in 2004 moeten de geschiedenis ingaan als het evenement waar de poenigheid plaats heeft gemaakt voor de eenvoud. "De accommodaties moeten praktisch zijn, dat wil zeggen: Ook na de Olympische spelen moeten mensen er gebruik van kunnen maken", aldus Johnson. Een team van experts is bezig met een onderzoek naar de behoeftes van de inwoners in de townships, want ook daar komen enkele nieuwe olympische sportfaciliteiten. "een hal in Khayelitsha voor het schermen is volledig zinloos. Maar een volleybalaccommodatie, die later ook is te gebruiken als een medisch centrum, is wel welkom."

Kaapstad wil de betekenis van de moderne spelen een nieuwe dimensie geven. "Wij praten niet over het maken van winst, maar over investeren in ontwikkelingsprogramma's. Steeds minder plaatsen kunnen de Olympische spelen organiseren, omdat het evenement te groot is geworden. Wij denken een model te hebben gevonden dat toepasbaar is op elk land, van Egypte tot Suriname. Je moet alleen een balans zien te vinden tussen de zakenmensen die winst willen maken en de voordelen voor de lokale bevolking. Beide groeperingen profiteren van de impact van de Olympische spelen. De kritiek van veel blanke groeperingen dat de belastingbetalers, zij dus, opdraaien voor de ontwikkelingsprogramma's in de townships is niet terecht."

Uit een onderzoek van het over de hele wereld verspreide accountantsbureau KPMG bleek dat de positieve impact van de spelen voor Zuid-Afrika tussen de 7 en 11 miljard gulden bedraagt. Desondanks heeft de regering haar financiële steun voor de plannen van Kaapstad nog niet toegezegd. Ofschoon president Mandela en andere Afrikaanse hoogwaardigheidsbekleders zich achter de kandidatuur hebben geschaard.

Kaapstad vraagt 4,9 miljard gulden van de regering, die in april pas beslist over de aanvraag. Johnson: "dat geeft voor veel mensen weer aanleiding tot scepcis. Waarom wacht de regering zo lang? Dan zal het wel geen goed plan zijn, dat soort reacties hebben we gehad. Terwijl het heel logisch is dat de regering de tijd neemt, over zo'n uitgave beslis je niet in een middag."

De Zuidafrikaanse plaats, die een groei doormaakt van 3,1 naar 4,5 miljoen inwoners in 2004, is anno 1995 een grote bouwput. De expansiedrift is nauwelijks te stuiten. In de binnenstad verrijzen hotels en toeristische centra, op de flanken van de tafelberg neemt het aantal villa's fors toe en langs de snelwegen ontstaan in rap tempo steeds meer townships. Jaarlijks komen 120.000 "gelukzoekers" uit het oostelijker gelegen Transkei naar de Westkaap. Hopend op een baantje, maar meestal belanden ze in Khayelitsha, Guguletu of Langa. De werkloosheid daar is enorm. Zestig procent heeft geen werk. Maar dat kan allemaal veranderen als de Olympische spelen komen, zo wordt gedacht.

Met dat denkbeeld zuigt Kaapstad als een spons mensen op. De achterstand, opgelopen door een jarenlange isolatie, wordt snel ingehaald. Johnson: "Zuid-afrika danst, door de politieke veranderingen en het charisma van Nelson Mandela, op een golf van zelfvertrouwen. Van die situatie moet Kaapstad profiteren. De spelen in 2004 zijn onze kans. We kunnen niet wachten op 2008. De tijd dat Afrika voor het eerst de Olympische spelen krijgt, is nu gekomen."

IOC helpt Sarajevo

TOKYO - Het Internationaal Olympisch Comité zal Sarajevo met geld en mankracht steunen bij de wederopbouw van de sportaccommodaties. Dit heeft Juan Antonio Samaranch, voorzitter van het IOC, vrijdag in Tokyo verklaard.

Twaalf jaar geleden waren de Olympische winterspelen in de Bosnische hoofdstad. De meeste sportaccommodaties zijn vernield of beschadigd gedurende de oorlog van de afgelopen vier jaar.

Nu de vrede is getekend kan de wederopbouw beginnen. Het IOC stuurt hulpkrachten en stelt uit het Olympisch solidariteitsfonds om te beginnen tien miljoen dollar (16 miljoen gulden) beschikbaar. In januari beginnen de eersten onder IOC-vlag in Sarajevo te werken.

Heropbouw Bosnië aan orde op Londense conferentie Vluchtelingen acuut probleem

LONDEN - De Britse premier Major heeft vrijdag in het Lancaster House in Londen de tweedaagse conferentie over de wederopbouw van het door oorlog verwoeste Bosnië geopend. De ministers van Buitenlandse zaken en afgevaardigden van vijftig landen buigen zich onder meer over de organisatie van verkiezingen, de situatie van de vluchtelingen en het herstel van de economie. Het meest dringende probemen vormen de vluchtelingen.

De Wereldbank schat de kosten van de economische en politieke wederopbouw op zes miljard dollar. Over de verdeling daarvan bestaat nog ernstig veraschil van mening tussen de VS, EU en andere landen. Een belangrijk agendapunt in londen is de coordinatie tussen de NAVO-troepen en de maatschappelijke wederopbouw. De verwachting is dat Carl Bildt, die tot nu toe EU-onderhandelaar in Bosnië was, de leiding krijgt over het herstel van de economische en politieke activiteiten.

2,7 MILJOEN MENSEN

De financiering van de gehele operatie komt in Londen slechts zijdelings aan bod; het gaat in de Britse hoofdstad in de eerste plaats om een inventarisatie. Later deze maand wordt in Brussel gekeken naar een verdeling van de kosten over onder andere de Europese Unie, de Verenigde Staten, Japan en de Wereldbank.

Het meest acute probleem in ex-Joegoslavië vormt de opvang van vluchtelingen. Sinds 1991 hebben als gevolg van de gevechten zo'n 2,7 miljoen mensen in Kroatië en Bosnië hun huizen moeten verlaten. Vooral met het oog op de winter is extra hulp gewenst. De schatting is dat op korte termijn enkele tientallen miljoenen guldens nodig zijn voor onderdak, voedsel en medicijnen.

Dit bedrag is maar een fractie van de totale kosten die met wederopbouw gemoeid zijn. Waarnemers houden het op een kleine twintig miljard gulden op middellange en honderden miljarden guldens op de lange termijn.

Fidel Castro ontvangen door Vietnamese partijleiding



HANOI - Fidel Castro is aan zijn vijfdaagse bezoek aan Vietnam begonnen. De Cubaanse president (rechts) wil de politieke banden aanhalen met Vietnam en tevens de economische samenwerking vergroten. Hij werd verwelkomd bij het presidentiele paleis in Hanoi door de secretaris generaal van de Communistische partij van Vietnam Do Muoi.(AFP-foto).

Advies voor Venezuela



CARACAS - De traditionale Venezolaanse partijen - de sociaal-demmocratische Accion Democratica en de christen-democratische COPEI - moeten de koppen bij elkaar steken om de zittende president Rafael Caldera te verplichten de noodzakelijke economische maatregelen te treffen om het land uit het economisch- sociale dal te halen. Zo meent ex-president Carlos Andres Perez (AD) die president Caldera verweet zich passief op te stellen. De voormalige afgezette AD-president die zich moet verantwoorden voor corruptie in de periode dat hij president was vertelde dit tijdens het traditionele eind van het jaar- ontbijt voor de buitenlandse pers in zijn woning in de buitenwijken van Caracas.(AFP-foto)

Nieuwe Groene boekje verschenen

Nederlandse Taalunie: officiële woordenlijst

DEN HAAG - Het eerste exemplaar van de woordenlijst Nederlandse taal, beter bekend als het Groene boekje, is vrijdag in Den Haag aangeboden aan staatssecretaris Nuis van Cultuur. De officiële woordenlijst, zoals de Nederlandse Taalunie die heeft vastgelegd, omvat ruim 110.000 woorden.

Het is de eerste keer dat er een eenduidige spelling voor het hele Nederlandse taalgebied is. In de nieuwe woordenlijst is de zogenoemde dubbelspelling (succes, sukses) vervallen. Volgens de Taalunie zijn de voornaamste inconsequenties uit de woordenlijst van 1954 verdwenen. Aan de nieuwe lijst zijn zestigduizend woorden toegevoegd. Uiterlijk 1 september 1997 zal de nieuwe spelling in Nederland en Vlaanderen wettelijk worden ingevoerd.

"Taal leeft en maakt voortdurende nieuwe ontwikkelingen door", schrijft het comite van ministers van de Nederlandse Taalunie in een woord vooraf. De ministers vinden dat de woordenlijst van de Nederlandse taal aan die ontwikkelingen recht moet doen. Daarom zal voortaan elke tien jaar een geactualiseerde versie van de woordenlijst verschijnen.

Als het blijft winteren:

Amsterdamse grachten klaar voor schaatsers

AMSTERDAM - Als de vorst aanhoudt, kunnen schaatsers binnenkort de ijzers onderbinden op de Amsterdamse grachten. Amsterdam staakt het nachtelijk doorspoelen van de grachten en sluit een aantal routes af voor de scheepvaart.

Dat gebeurt doorgaans alleen als er een lange vorstperiode in het verschiet ligt met temperaturen van vier a vijf graden onder nul. Amsterdam is er terughoudend mee, omdat het ijsplezier van schaatsliefhebbers steeds moet worden afgewogen tegen het belang van, bijvoorbeeld, rondvaartrederijen.

Twee jaar geleden mislukte een poging de grachten om te toveren tot schaatsbaan, omdat de dooi sneller dan verwacht inviel.

In deze periode van het jaar spoelt Amsterdam iedere maandag- en dinsdagnacht de grachten door. Daardoor kan zich direct onder het nog dunne ijs een luchtlaag vormen die voor levensgevaarlijke situaties kan zorgen.

De beslissing geldt voor de hele Keizersgracht, delen van de Singel- Lijnbaans- en Brouwersgracht, de Boerenwetering en delen van het Noorder Amstelkanaal, de Postjeswetering en de Waalseilandgracht.

De maatregelen blijven van kracht tot het ijs een dikte heeft van ongeveer zeven centimeter.

Pronk naar China

DEN HAAG - Minister Pronk voor Ontwikkelingssamenwerking brengt volgende week een vijfdaags bezoek aan China. De minister wil nagaan wat de mogelijkheden zijn voor samenwerking met het land op het gebied van armoedebestrijding en milieu. Nederland heeft op dit moment geen bilaterale hulprelatie met China.

Politicus in Rusland vermoord

MOSKOU - Een Russisch politicus die kandidaat was bij de verkiezingen voor de Doema op 17 december, is vrijdag in Tsjeljabinsk in de Oeral vermoord.

Het slachtoffer is Michail Lejnev, die op de kandidatenlijst stond van *Ons huis Rusland*, de partijcombinatie waarvan premier Viktor Tsjernomyrdin de leider is. De 48-jarige Lejnev, die in de tijd van de Sovjetunie lid was van de Opperste Sovjet, was directeur van een grote industriële kippenslachterij. Hij had de regionale autoriteiten kort geleden gevraagd de vrachtwagens van zijn firma extra te beschermen, omdat zijn slachterij bij herhaling dreigementen van afpersers had ontvangen.

Bij rellen in Bangladesh honderd gewonden

DHAKA - Zeker honderd mensen zijn donderdag in de Bengalese hoofdstad Dhaka gewond geraakt bij botsingen tussen de oproerpolitie en demonstranten die betoogden tegen premier Begum Khaleda Zia.

Er waren duizenden betogers op de been, onder wie demonstranten bewapend met bommen.

OPENBARE VERGADERING
van de
STATEN VAN DE
NEDERLANDSE ANTILLEN
op DINSDAG, 12 december 1995, des voormiddags om 8.30 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. ingekomen stukken.
2. Uiteenzetting door de Minister van Financiën, de heer H. Henriquez, over de recente financiële ontwikkelingen.
3. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1996 (Zitting 1995-1996-1801).

Dodelijke virus-ziekte geconstateerd

Ebola in Ivoorkust

GENEVE - In een ziekenhuis in Gozon in Ivoorkust is een man uit Liberia opgenomen die besmet is met het gevreesde Ebola-virus. De Wereldgezondheidsorganisatie WHO heeft dit vrijdag bevestigd. De man was vrijdagochtend nog in leven.

Een medisch team van de WHO heeft de man donderdag onderzocht. Zijn bloed is geanalyseerd in laboratoria in Europa. Volgens een woordvoerder van de WHO in Geneve hebben deze proeven bevestigd dat de man besmet is met het gevreesde virus. Besmetting met deze ziekteverwekker leidt tot beschadiging van de ingewanden, waardoor ernstige inwendige bloedingen ontstaan. Veel slachtoffers overlijden daardoor.

Afgelopen woensdag werd de WHO in Geneve op de hoogte gebracht van het vermoeden dat de in Gozon opgenomen man besmet was met het Ebola-virus. Een medisch team, dat speciaal is opgericht om nieuwe opkomende ziektes overal ter wereld te bestrijden, vloog donderdag naar het Westafrikaanse land.

Eerder dit jaar stierven in de Zaïrese stad Kikwit meer dan tweehonderd mensen aan het Ebola-virus.

Leden Duitse Bondsdag geven zich verhoging

BONN - Afgevaardigden in de Duitse bondsdag hebben zich vrijdag een salarisverhoging van 25 procent toegekend voor de periode tot 1998. De verhoging is geringer dan hun aanvankelijke voorstel. Dat werd verworpen door de Bondsraad, de eerste kamer. de CDU en SPD duwden de verhoging er gezamenlijk door ondanks weerstand van de kleinere partijen. Het salaris van de afgevaardigden stijgt van 10.366 tot 12.875 mark per maand in 1998.

Van der Stoel ook in Oost Europa erkend als minderheden-commissaris

BOEDAPEST - De herbenoeming van oud-minister van Buitenlandse zaken Max van der Stoel als Hoge commissaris voor de Nationale minderheden van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa, OVSE, is vrijdag ook door alle Oosteuropese staten goedgekeurd.

De unanimiteit van de herbenoeming geeft aan dat Van der Stoel ook het vertrouwen geniet van die lidstaten van de OVSE die zelf te maken hebben met etnische minderheden. Het waren dan vooral ook die landen die zich duidelijk uitspraken voor de herbenoeming voor drie jaar. Volgens een diplomaat was dat logisch want "met Van der Stoel weten ze waar ze aan toe zijn".

Bij botsingen als gevolg stakingen tientallen gewonden

Uitstel hervorming Franse spoorwegen

PARIJS - De ondertekening van een reorganisatieplan voor de Franse Spoorwegen is uitgesteld. Dit hebben de vakbonden van het Franse spoorwegpersoneel, dat al meer dan twee weken staakt, vrijdag bekendgemaakt na afloop van besprekingen met Jean Matteoli, een door de regering aangewezen bemiddelaar.

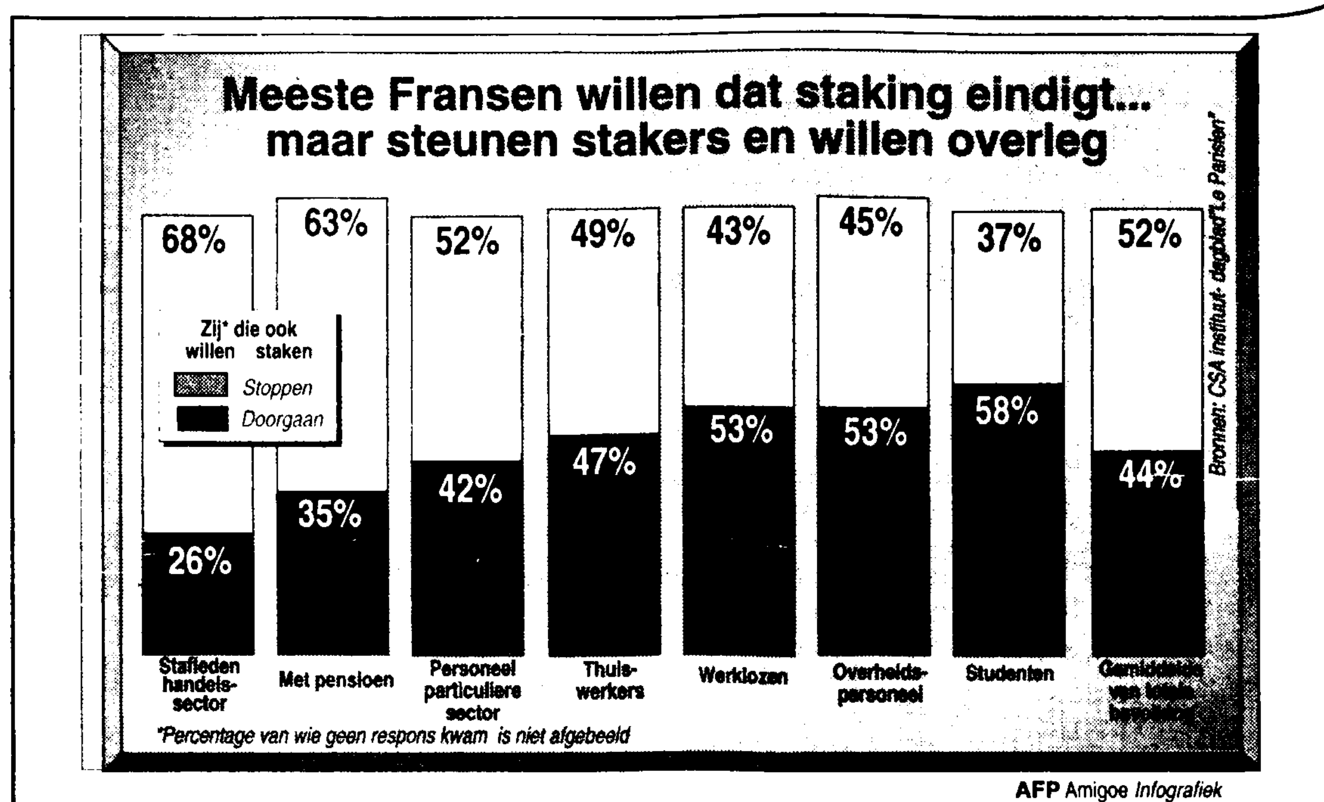
De ondertekening zou aanvankelijk op 13 december plaatshebben. "We hebben een onderhandelaar getroffen met wie we kunnen discussieren", zei Jacques Broquin, voorzitter van de federatie CFE-CGC. Zijn delegatie sprak vandaag opnieuw met de overheidsgezant. Matteoli spreekt ook nog met de overige bonden van spoorwegpersoneel.

De vakbonden hebben nu een adempauze gekregen in hun strijd tegen de drastische hervormingen die de overheid bij de spoorwegen wil doorvoeren. De Franse spoorwegmaatschappij, SNCF, staat voor 35 miljard dollar in het rood. De overheid ziet drastische bezuinigingen als de enige mogelijkheid een dreigend bankroet af te wenden.

ADVERTENTIES

in 61 kranten verschenen zaterdag paginagrote advertenties, waarin de Franse regering uiteenzet waarom de omstreden sociale hervormingen nodig zijn: Om het hele systeem van sociale zekerheid veilig te stellen. Voor het eerst grijpt een Franse regering naar dat middel omdat naar haar oordeel de pers tekortschiet om haar overwegingen duidelijk te maken.

Bij botsingen tussen stakende mijnwerkers en ordetroepen is vrijdagochtend in Lotharingen een gendarme zwaar gewond geraakt. De agent liep een ingedeukte borstkas op tijdens een charge. Het hardst is het vrijdag toegegaan in Freyming-Merlebach in Lotharingen. Daar waren voor de tweede achtereenvolgende dag heftige botsingen tussen 4000 mijnwerkers en 700 man oproerpolitie. Resultaat: 29 gewonden, van wie één zwaar.



Drie van de vier Fransen wil dat premier Alain Juppe overleg begint over zijn hervormingsplannen, maar 59% maakt duidelijk dat men sympathie koestert voor de actie der arbeiders die al twee weken ageren tegen deze hervormingen. 52 Procent van de ondervraagden wil echter wel dat er een einde komt aan de stakingen.

Aandeelhouders Super Club klagen KPMG aan

SCHOTEN - Niet alleen Philips, ook het accountantskantoor KPMG wacht een forse schadeclaim wegens zijn betrokkenheid bij het Super Club-debacle. Een groep voormalige aandeelhouders van de Belgische videoverhuurketen houdt KPMG in België, Nederland en de Verenigde Staten mede-verantwoordelijk voor de door hen geleden koersverliezen. Zij hebben een rechtszaak aangespannen tegen de accountant bij de rechtbank in het Amerikaanse Dallas.

Volgens projectontwikkelaar G. Kachuk uit het Belgische Schoten, woordvoerder van de groep gedupeerde aandeelhouders, heeft KPMG, de huisaccountant van Philips, na de overname onterecht ingestemd met stelselmatige waardevermindering van bezittingen. "KPMG had voor alle aandeelhouders moeten opkomen en niet alleen voor zijn eigen cliënt, Philips", aldus Kachuk.

Philips werd in 1991 eigenaar van Super Club op een wijze die door de voormalige eigenaar, Maurits de Prins, sterk wordt betwist. Hij spreekt van een gedwongen verkoop, waarbij Philips geen enkel middel zou hebben geschuwd om hem in een kwaad daglicht te stellen.

Kachuk kan nog geen concreet schadebedrag noemen. Ruwweg schat hij het door de aandeelhoudersgroep geleden koersverlies op ruim 600 miljoen gulden. "Maar dat is niet meer dan een slag in de lucht." Zelf is hij voor ongeveer 550.000 gulden het schip ingegaan. Momenteel hebben zich twaalf aandeelhouders bij de initiatiefnemer gemeld. Kachuk denkt echter dat dit aantal fors zal oplopen nu de affaire eenmaal loopt.

De koers van Super Club steeg eind jaren tachtig explosief, van 600 naar 6000 frank. Kachuk heeft op een niveau van 5000 frank nog aandelen bijgekocht, overtuigd als hij was van de plannen van 'zijn vriend' De Prins. "Ik heb altijd geloofd in zijn visie. Veel mensen vonden de prijs te hoog. Zij dachten dat Super Club alleen maar videotheken exploiteerde. Maar ze deden veel meer. Ze hadden bijvoorbeeld een uitstekend distributie-apparaat en veel filmrechten. Die waren voor een eventuele overnamekandidaat goud waard."

Dat de aandeelhouders nu pas met hun claim komen, houdt volgens Kachuk verband met de lange tijd die De Prins zelf nodig heeft gehad om zijn rechtszaak tegen Philips voor te bereiden. De Prins heeft vier jaar gewerkt aan het opbouwen van een uitgebreid dossier. Pas deze week maakte hij bekend dat hij voor de rechter in Dallas 2,9 miljard dollar van Philips claimt. Dit bedrag moet een genoegdoening vormen voor de schade die hij en zijn aandeelhouders hebben geleden als gevolg van de samenwerking met de Nederlandse multinational. Die schat hij op 11 miljard dollar.

Philips verloor begin jaren negentig bijna één miljard gulden aan de overname van Super Club. De van oorsprong Belgische onderneming, met forse belangen in de Verenigde Staten, moest dienen als vehikel voor de verkoop van programmatuur van nieuwe Philips-produkten, zoals cd-i-schijfjes. De aandeelhouders ontvingen bij de overname niet meer dan 220 frank voor hun stukken.

Na de uitkoop werd De Prins op een zijspoor gerangeerd. Het regende in die tijd verwijten over en weer. Philips diende in 1993 in de VS een aanklacht en schadeclaim van ongeveer drie miljard dollar in tegen De Prins. Deze slaat nu terug met een veelvoudig schadebedrag.

Naast de reeds eerder gememoreerde 2,9 miljard dollar wil de Super Club-oprichter ook nog eens dat de rechter Philips straft met een boete van 8,7 miljard dollar.

Dollar en frank hoger op Europese markt

AMSTERDAM - De koers van de frank is vrijdag duidelijk opgelopen. De Franse munteenheid noteerde om 16.30 uur Nf 32,535 per honderd vergeleken met Nf 32,485 op donderdagmiddag. Ook de dollar veerde op. De Amerikaanse munteenheid pakte één en een kwart cent. De slotkoers kwam daarmee uit op Nf 1,6255.

Handelaren verklaarden vrijdag dat de koers van de frank onder druk blijft door de sociale onrust. Hierdoor krijgen zij vooral van niet-Fransen aanhoudend verkooporders. Dat de veel geplaagde munteenheid dit keer toch een aardige koersstijging beleefde, schreven handelaren toe aan de opleving van de Amerikaanse dollar, die de druk op de frank en enkele andere Europese munteenheden wegnam.

De dollar profiteerde van uitlatingen van de president van de Duitse Centrale Bank, Hans Tietmeyer. Die had laten weten dat de huidige koers geen juiste afspiegeling was van de Amerikaanse economie. Daarop ging het groene biljet gestaag omhoog ten opzichte van de Duitse mark. De stijging zette zich in de loop van de dag langzaam voort.

Alleen in de middag kwam de dollar even onder druk te staan toen het ministerie van Werkgelegenheid cijfers over de banengroei in de afgelopen maanden naar buiten bracht. De ontwikkeling op de arbeidsmarkt in het vierde kwartaal tot nu toe werd weliswaar niet juichend ontvangen, maar handelaren wilden aan de jongste cijfers over de werkloosheid geen al te grote betekenis hechten.

Het pond sterling wist in de ochtend in het kielzog van de dollar nog licht te klimmen, maar moest later op de dag terug. Volgens velen zou de Britse minister van Financiën, Kenneth Clarke, ondanks de verwachte oppositie van de president van de Britse Centrale bank de rente willen verlagen. De twee heren ontmoeten elkaar volgende week. De koerschommelingen onder invloed van de speculaties leverde per saldo een lichte daling op van Nf 2,4785 tot Nf 2,4775.

DAMRAK

Uitgevers onder druk op Amsterdamse beurs

AMSTERDAM - De uitgevers stonden vrijdag op een iets hoger gesloten Amsterdamse effectenbeurs onder druk. De financiële waarden waren gevraagd. De belangrijkste Amsterdamse beursgraadmeter, de AEX, eindigde vrijdag 1,35 punt hoger op 478,38. De AMX, de index van middelgrote ondernemingen, won 2,35 punten tot 5663,68.

Beleggers straften de uitgevers - vooral Elsevier en Wolters Kluwer - af na alarmerende berichten in het Amerikaanse zakenblad Forbes. Dat wist te melden dat de markt van wetenschappelijke uitgaven onder druk staat door de opmars van de informatietechnologie. Universiteiten besparen volgens Forbes fors op wetenschappelijke tijdschriften, omdat ze hun informatie bij voorbeeld via Internet veel goedkoper, zo niet gratis kunnen krijgen.

Reed Elsevier verloor 80 cent op Nf 20,60. In het kielzog zakte Wolters Kluwer mee: Min Nf 2,50 tot Nf 143,70. Dit bedrijf verdient vooral geld met juridische uitgaven. VNU, hoewel meer gespecialiseerd in consumenten- en bedrijfinformatie, ging ook naar beneden en verloor Nf 1,30 (Nf 219).

De handel putte inspiratie uit de opwaartse beweging van de dollar. Die sloot in Amsterdam 1,25 cent hoger. Even ging de Amerikaanse valuta omlaag na publikatie van de werkloosheidscijfers voor november in de Verenigde Staten. Het werkloosheidspercentage bleek te zijn gestegen van 5,5 tot 5,6.

De effectenbeurs in Londen zakte negen punten en bood dus weinig steun. Dat geldt ook voor de obligatiemarkt. De vaste waarden stonden onder druk na de aankondiging van een nieuwe tienjarige staatslening door de Nederlandse minister van Financiën Zalm. Het renteniveau bedraagt 6 procent. De markt gaf een verdeelde aanblik met slechts hier en daar een winstje van een stuiver. Zwak was de veel verhandelde dertigjarige staatsobligatie (7,5 procent). die zes dubbeltjes verloor op 109,20.

In de financiële hoek steeg de koers van Fortis Amev, die zijn winstverwachting donderdag naar boven heeft bijgesteld, met Nf 2,50 tot Nf 106,50. ABN AMRO werd tachtig cent hoger gewaardeerd op Nf 70,80 en ING steeg een daalder tot Nf 105. De afgelopen dagen waren de financiële waarden minder gevraagd.

De internationals voeren wel bij de sterkere dollar. Het voedingsmiddelen- en zeepoederconcern Unilever steeg zelfs Nf 4,60 tot Nf 227. Akzo Nobel dikte tachtig cent aan tot Nf 183,50. Koninklijke Olie verdiende eveneens acht dubbeltjes (Nf 214). Beleggers zijn nog steeds wat onzeker over de miljardenclaim tegen Philips, waardoor dat aandeel slechts een dubbeltje vooruit mocht tot Nf 61,90. KLM ging veertig cent omhoog tot Nf 56,10.

Zwak waren Van Ommeren, DSM en Polygram. Olieopslag- en transportconcern Van Ommeren verloor negen dubbeltjes op Nf 48,10, DSM Nf 1 op Nf 126,20 en Polygram Nf 2,10 op Nf 98,90.

Nieuwe joint venture Akzo Nobel in China

ARNHEM - Akzo Nobel heeft een samenwerkingsverband gesloten met de Chinese verffabrikant Hangzhou Paint Factory. De joint venture, waarin Akzo Nobel een belang van 60 procent neemt, richt zich op de produktie van poedercoatings en -harsen. Op dit moment maakt de Chinese fabriek 3000 ton hiervan. Daar zijn 120 werknemers bij betrokken.

Het Nederlands-Zweedse concern heeft al een joint venture met een poedercoatingfabriek in Peking. Het is de bedoeling dat deze gaat samenwerken met de onderneming in Hangzhou. Akzo Nobel voorziet een jaarlijkse groei van 15 tot 20 procent op deze markt in China. Die omvat thans 30.000 ton.

Aandelenkoersen Wall Street opnieuw omlaag

NEW YORK - Op de effectenbeurs van New York zijn de aandelenkoersen op de laatste handelsdag van de week licht gedaald. De Dow Jones-index ging in een handel, die grotendeels als stuurloos werd gekenmerkt, 2,53 punten naar beneden. Daarmee kwam het slot uit op 5156,86 punten.

Eerder op de dag had de belangrijkste beursmeter een groter verlies gekend. Handelaren verklaarden die daling hoofdzakelijk met kleine winstnemingen, een tendens die de dag ervoor ook al was waar te nemen. Op maandag, dinsdag en woensdag leek de beurs niet te stuiten. Achter elkaar werden records genoteerd, waarna donderdag de ommekeer volgde. Beleggers deden toen hun stukken van de hand om op die manier te profiteren van de gestegen koersen. Daarmee gingen ze vrijdag door.

Toch werden vrijdag duidelijk minder verkooporders afgegeven dan op de dag ervoor. Aanvankelijk gingen de meeste koersen zelfs omhoog. De publikatie van de banengroei in de laatste maanden gaf een lichte stijging van het werkloosheidscijfer in de VS in november te zien en dat zou de kans op een renteverlaging vergroten.

Scherpe koersdalingen op de obligatiemarkt zorgden echter voor een omslag in de aandelenhandel. Later op de dag trad een voorzichtig herstel op. De index schommelde geruime tijd even onder het slotniveau van de voorgaande dag, wist daar ook nog even boven uit te komen, maar bleek deze winst echter niet te kunnen vasthouden.

Op de valutamarkt boekte de dollar winst. De Amerikaanse munteenheid noteerde tegen het einde van de handel in New York Nf 1,6205, vergeleken met een koers van Nf 1,6130 een etmaal eerder. In Amsterdam moest voor het groene biljet aan het eind van de middag Nf 1,6255 worden betaald.



De staatshoofden van de ASEAN-landen ontmoeten elkaar op 14 en 15 december in Bangkok. Het is hun vijfde jaarlijkse topconferentie. Hierbij in kort bestek wat cijfers over de ledenlanden.

Rodamco verwacht even grote winst als in 1994

ROTTERDAM - Rodamco, de vastgoeddochter van de Robeco Groep, heeft in de eerste negen maanden van het boekjaar 1995/96 (maart-november) een winst behaald van Nf 332 miljoen, evenveel als in dezelfde periode van vorig jaar. De directie handhaaft de verwachting dat de winst over het hele boekjaar enigszins lager zal uitkomen dan de Nf 453 miljoen van 1994/95.

De waarde van de onroerend-goedportefeuille daalde met Nf 5 miljoen. In Europa was sprake van een lichte daling. Daarentegen steeg Rodamco's vastgoedbezit in Noord-Amerika en het gebied rond de Stille Oceaan enigszins in prijs. Valutakoerswijzigingen drukten de herwaarderingsresultaten met Nf 98 miljoen.

Samen met de overige vermogensmutaties à Nf 2 miljoen negatief hebben nettowinst en herwaarderingsresultaten in de eerste negen maanden een resultaat opgeleverd van Nf 227 miljoen tegen Nf 171 miljoen in maart-november 1994.

De beleggingsmaatschappij investeerde in de eerste drie kwartalen voor Nf 566 in onroerend goed. Inclusief verplichtingen in verband met toekomstige investeringen komt dit bedrag op Nf 773 miljoen. De verkopen bedroegen Nf 537 miljoen, waarvan Nf 344 miljoen later in het boekjaar zal worden geëffectueerd.

****

SIMFEROPOL - Het parlement van de Krim, een autonome republiek van Oekraïne, heeft vrijdag het vertrouwen in de regering van premier Anatoli Frantsjoek opgezegd. De afgevaardigden gaven hem de schuld van de economische problemen op het schiereiland. Van de 91 parlementariërs stemden er 73 voor een motie waarin de verrichtingen van Frantsjoek "onbevredigend" werden genoemd.

President Clinton houdt vast aan medische zorg arme Amerikanen

WASHINGTON - De Amerikaanse president Clinton is vastbesloten zijn plannen voor de medische voorzieningen voor de arme Amerikanen door te zetten. Vrijdag liet hij weten elk begrotingsvoorstel van de oppositie die geen garanties bevatten over de medische zorgen met een veto te zullen treffen.

Woensdag had de Democratische president al zijn veto uitgesproken over de voorstellen van zijn Republikeinse tegenstanders. Zij hadden in hun plannen om in zeven jaar tot een sluitende begroting te komen, veel te harde bezuinigingen opgenomen, zo meende Clinton. Donderdag kwam hij zelf met een nieuw voorstel.

Direct daarna bleek dat de strijd tussen de twee partijen die nu al maanden duurt, voorlopig nog zal aanhouden. De Republikeinen wezen het voorstel van de president af en zijn nu weer aan de beurt om met nieuwe plannen voor de dag te komen. Clinton heeft inmiddels toegegeven aan de verlangens van de oppositie om binnen zeven jaar de inkomsten en uitgaven van de VS in evenwicht te brengen, maar weigert rigoreus te snijden in de sociale voorzieningen.

De zaak zit al geruime tijd in een impasse. De president beschikt over het vetorecht, maar de oppositie heeft de meerderheid in zowel het Huis van Afgevaardigden als de Senaat. Dinsdag komt de begrotingscommissie van de Senaat bijeen om verder te onderhandelen.

In de politieke strijd die nu, minder dan een jaar voor de nieuwe presidentsverkiezingen, ontbrandt, heeft Clinton ervoor gekozen zijn aandacht op de sociale voorzieningen te richten. Daarin staat de medische zorg voor de zwakkeren in het Medicaid-programma centraal. "De Republikeinse begroting zou een ramp zijn voor de mensen die afhankelijk zijn van Medicaid. Ik wil graag met de Republikeinen samenwerken, maar ik zal niet toestaan dat de medische zorg voor amre kinderen, zwangere moeders, arme ouderen of invaliden niet meer gegarandeerd wordt," aldus Clinton vrijdag.

Door de meningsverschillen over de manier waarop de begroting over zeven jaar sluitend moet zijn, is ook de begroting voor het lopende jaar, dat op 1 oktober is begonnen, nog niet rond. Pas over een paar posten is overeenstemming. Voor de Amerikaanse ambtenarensalarissen geldt een tijdelijke financiering die tot eind volgende week loopt.

Als de partijen dan geen akkoord hebben bereikt, kan zich een herhaling voordoen van wat er in november gebeurde, toen 800.000 ambtenaren thuis moesten blijven omdat er theoretisch geen geld was om hen te betalen. Clinton heeft voorgesteld die tijdelijke financiering te verlengen tot eind januari, maar ook daar voelen de Republikeinen niets voor. Zij komen volgende week met een aangepaste versie van hun eigen zevenjaarsplannen.

Werkloosheid VS iets groter

WASHINGTON - De werkloosheid in de VS is de afgelopen maand uitgekomen op 5,6 procent van de beroepsbevolking, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Handel vrijdag bekendgemaakt. In oktober stond het werkloosheidspercentage op 5,5.

Er kwamen in november 166.000 nieuwe banen bij. Dat is iets meer dan de 160.000 die waren verwacht, maar de stijging is wat vertekend doordat de verslagperiode wat langer uitviel dan gebruikelijk. De groei van het aantal banen in de maand ervoor is herzien tot 66.000. Dat is wel minder dan de oorspronkelijk opgegeven 116.000. De aantallen hebben betrekking op de arbeidsplaatsen buiten de landbouwsector.

WALL STREET

NEW YORK	PREV	Dec.8	AMSTERDAM	PREV	Dec.8
DOW JONES	5159	5156	EOE	477.00	478.46
ATT	65.75	65.00	ABN AMRO	70.00	70.80
ALZA CORP	22.13	22.50	AEGON	66.70	66.70
AMR CORP	76.38	75.90	AHOLD	64.40	64.90
APPLE COMP	36.38	35.50	AKZO	182.70	183.50
BARRICK GOLD	26.88	27.38	AMEV	104.00	106.50
BRISTOL-MYERS	83.75	84.38	BOLSWESSANEN	33.70	33.90
CHRYSLER CORP.	52.00	52.75	DSM	127.20	126.20
COASTAL CO	34.13	34.25	ELSEVIER	21.40	20.60
COCA COLA	76.38	76.63	GIST BROC.	48.10	48.70
DISNEY	61.38	60.88	HAGEMEYER	83.10	84.00
DUPONT	68.00	68.00	HEINEKEN	280.80	279.20
EAST.KODAK	67.50	68.75	HOOGOVENS	53.60	53.40
EXXON	81.00	81.75	HUNTER DOUGLAS	73.10	74.30
FORD	28.75	28.63	ING	103.00	105.00
GEN. ELECTRIC	70.88	70.38	KLM	56.70	56.10
GEN. MOTORS	49.63	49.38	KNP-BT	41.20	41.80
IBM	94.75	96.88	KON. PTT NED.	57.90	57.90
INTEL	61.63	62.88	NEDLLOYD	33.00	33.50
KIMBERLY CLARK	78.00	77.38	NORIT	19.30	19.00
MC DONALDS	46.00	46.25	NUTRICIA	126.00	127.90
MERCK	63.50	63.63	PHILIPS	61.80	61.90
MICROSOFT	90.50	94.00	POLYGRAM	101.00	98.90
MINNES. MINING	66.75	66.75	ROBECO	118.20	118.00
MOBIL CORP	109.13	110.25	ROLINCO	122.80	122.10
MOTOROLA	61.38	61.50	RORENTO	94.60	94.00
NOVELL INC	16.13	15.75	ROYAL DUTCH	213.20	214.00
PEPSICOLA	58.00	57.75	UNILEVER	222.40	227.00
PFIZER	64.38	63.63	VAN OMMEREN	49.00	48.10
PHILIP MORRIS	90.75	89.38	VENDEX	46.50	46.30
QUAKER	35.38	35.38	VNU	220.30	219.00
TELE-COMMUN.	18.63	19.75	WOLTERS -KLUWER	146.20	143.70
TEXAS-INSTRUMENTS	53.38	54.13			
UNITED AIRLINES	206.00	204.50	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	17.50	17.00	US$/YEN	101.38	101.26
			US$/DMARK	1.45	1.44
COMMODITIES			GBP/US$	1.54	1.53
GOLD	388.50	391.40	US$/NLG	1.62	1.62
SILVER	5.27	5.26	ECU/US$	1.28	1.27
CRUDE OIL	18.71	18.97	CAN/US$	1.37	1.38

Pleidooi voor eigen bef

De bekende Nederlandse strafpleiter mr. **Abraham Moszkowicz** is geen voorstander van de gewoonte van advocaten om toga's te lenen. "Bij de rechtbank kun je toga's-met-bef voor 2,50 gulden huren. Alsof je andermans onderbroek aantrekt", aldus de raadsman in het jongste nummer van het blad Quote. Moszkowicz beschikt overigens over een zijden toga. Zijn zoontje van twee-eneenhalf jaar heeft er ook al een, gekregen van een Canadese cliënt.
Moszkowicz: "Op mijn vijftiende verjaardag kreeg ik van mijn vader een mohairen toga. Nu heb ik er een van zijde. Dat ademt". Dit tuniek is overigens door de moeder van zijn secretaresse aan elkaargenaaid. "Precies volgens de wettelijke specificatie - zoveel knoopjes, zoveel plooitjes."

Certificaten van Carmen



***Carmen Faneyte** (rechts), directrice van het naar haar genoemde tijdschrift, reikte donderdag plakkaten uit aan personen of instanties in de Curaçaose gemeenschap die in het afgelopen jaar volgens haar op een of andere manier voorbeeldig hadden gehandeld. Op de foto ontvangt het **gospelduo Gleva** de oorkonde.*

Regisseur over zijn ouwe

Filmregisseur **Oliver Stone** vindt dat er wel iets van zijn vader zit in *Nixon*, zijn nieuwste met **Anthony Hopkins** in de hoofdrol als voormalig Amerikaanse president Richard Nixon. "De film is heimelijk een zoektocht naar mijn vader. Ik mis die kerels van de oude stempel, die harde jongens", zei Stone. Hij kon zich wel iets inbeelden bij de reden voor het verdoezelen van de Watergate affaire "omdat mijn vader en de mannen van zijn generatie dat soort dingen nou eenmaal altijd met 'de mantel der liefde' bedekten. Wij van de nieuwe generatie niet, wij hangen zoiets aan de grote klok." Hij deed verder geen uitspraak over de moraal. Daarvoor bekijke men zijn rolprent.

Wij zijn ontzettend blij met de geboorte van onze zoon en broer

Timon Max Raoul Zaaijer

Geboren: 25 november 1995

Vader: Wouter Zaaijer Moeder: Mauriel Lamp
Zusje: Camille Zaaijer



Adres: Kortrijk 82
1066 TC Amsterdam
Nederland

Corey & Kean Seeger hebben een zusje,
Ghislaine & Gaelle van de Laarschot
hebben nu ook een nichtje en
wij hebben ons 5de kleinkind.

Zij heet

Ciara Dawn

en is op 7 december 1995 in Kelkheim Duitsland geboren

Vigdis & Raoul Jonckheer - Mensing

Postzegel-alfabet voor frater Regis

Ter gelegenheid van het vertrek van de fraters van Tilburg is donderdag tijdens een bijzondere algemene ledevergadering van de Curaçaose Postzegel Vereniging afscheid genomen van frater Regis. Daarbij werd het volgende dichtwerk voorgedragen:

A zijn de vele Albums die door uw handen zijn gegaan
A is ook van Afscheid, met een lach of met een traan.

B zijn de Bladen die u precies volgens de regels
Heeft betiteld en beplakt met alle vogelzegels.

C is de Catalogus die u beter kende dan uw brieven
C zijn ook de Centjes die u beheerde met veel plezier.

D zijn de Dozen met Duizenden zegels uit oude boeken
Waaruit we voor een stuiver per stuk naar hartelust konden zoeken.

E zijn de Emissies waarvoor uw advies werd ingewonnen
Waarna ze toch deden, wat ze zelf hadden verzonnen.
E zijn ook de Exposities, iets van de laatste tijd
We waren er samen heel wat uurtjes aan kwijt.

F is de Filatelist die u bent in hart en nieren
Een 'Leerstoel Filatelie' zou u zeker sieren!

G is Gom die niet beschadigd mag zijn
Want dat doet de ware verzamelaar altijd pijn.
G is ook de Van Gent-medaille waarmee men u verblijdde
De medaille waarmee men Curaçaose Filatelisten onderscheidde.

H is de beroemde Hulpuitgifte, de doorgeknipte zegels van 2 en 2,5 cent
Die Kalfjes zijn bij iedere goede verzamelaar zeker bekend.

I is de Interesse die u met uw verhalen wist te wekken
Waardoor velen de boeiende 'Wereld v.d. Postzegel' mochten ontdekken.

J is de Jeugdfilatelie waar u trouw assisteerde
En waar menig kind de beginselen van het verzamelen leerde.

K zijn de Keerdrukken, u zette ze op de F.D.C.
Er verraste daar veel enthousiaste C.P.V.-leden mee.

L zijn uw vermaarde Lezingen op de T.V. elke week
Jong en oud liet er alles voor in de steek.

M zijn de Misdrukken, u kende er heel wat
M is ook het Maandblad waar u veel werk aan had.

N zijn de Nieuwtjes, niet alleen op Filatelistisch gebied
U wist ze met smaak te brengen, maar de herkomst vertelde u niet

O zijn de andere Onderscheidingen die u mocht ontvangen.
O zijn ook die paar Ontbrekende Vogelzegels waarnaar u maar bleef verlangen.

P is het Postmuseum waarvoor u echt monnikenwerk hebt gedaan
Uw sierlijke handschrift op de kaders, herinnnert ons blijvend daaraan.

Q is het Quantum albums boven uw opklapbed
Er werden steeds weer nieuwe rijen bij gezet.

R is de Rondzending: u plakte honderden schriften, rij voor rij,
En als "'t Kistje" kwam, was elk Rondzendlid steeds weer blij!

S is de fijne Samenwerking die we hadden in de loop der jaren
S is ook Scherpenheuvel waar we altijd welkom waren.

T is de Tyto Alba, uw pseudoniem als u artikeltjes ging schrijven
Een frater moest tenslotte immer nederig blijven.
De C.P.V. bood u echter in 1989 een postzegel aan
Waarop u als "Kerk-uil" blijft voortbestaan.

U dat bent Uzelf en uw Uitstraling als Filatelist
Je raakte verslaafd aan de zegels, voordat je het wist.

V zijn de Vlekken op zegels, in de tropen haast niet te vermijden
Maar u leerde ons middeltjes om die vlekken te bestrijden.
V zijn ook de Vervalsingen, zoals met die zegel van de koe
Uw verhalen daarover werden we nooit moe.

W is de Watermerkzoeker, u had een ingenieus apparaat
Waarmee geen enkel watermerk je meer ontgaat.

X zijn de X-aantal keren dat er een beroep op u werd gedaan
U hebt ons nooit vergeefs voor de deur laten staan.

IJ is uw IJver voor de Filatelie, die was niet te verslaan
IJ is ook de IJvert, waarmee u zo goed om wist om te gaan.

Z zijn de Zegelzoekertjes, groot en klein
Die u erg zullen missen in de Tamarijn.

T.M.K.

De kerstman en 3 koningen



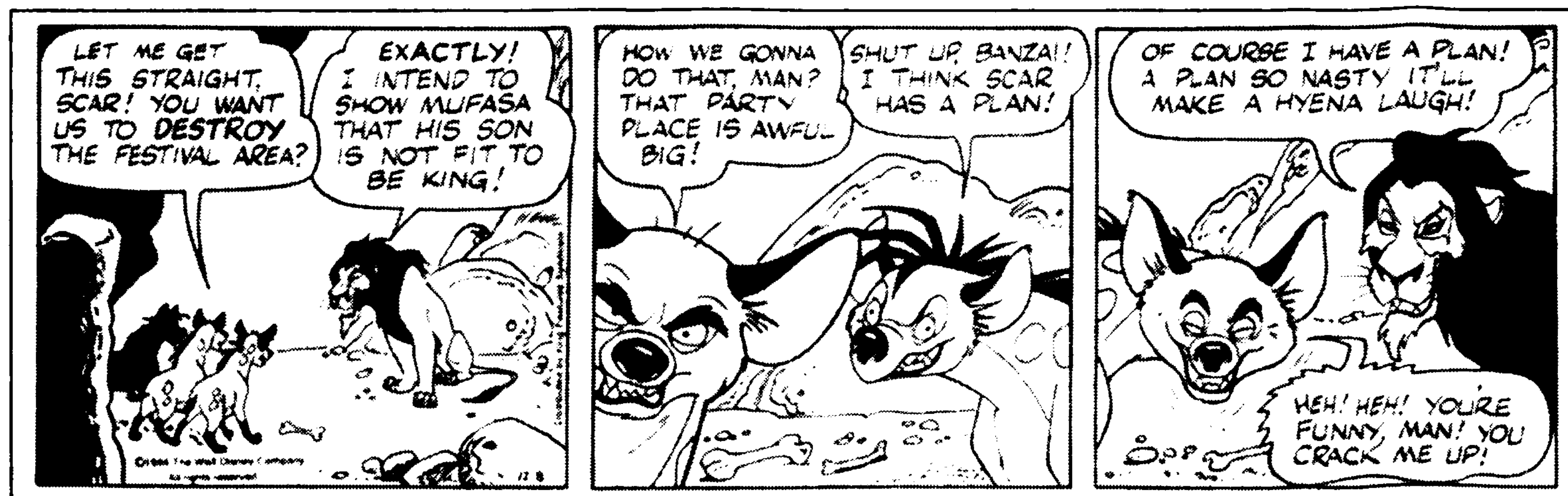
Handwerksters in El Salvador beschilderen de figuren die zij traditiegetrouw voor de jaarwende van pottenbakkersklei hebben gemaakt.

Vandaag Vroeger

Lech Walesa werd in 1990 verkozen tot president van Polen.
John Milton, auteur van *Paradise lost* werd in 1608 geboren. Hij wordt, naast Shakespeare, beschouwd als de belangrijkste Engelse dichter.
Amerikaans acteur **Kirk Douglas** is op deze dag in 1916 geboren.
Morgen, 10 december, worden de Nobelprijzen voor de vrede, economie, literatuur enzovoorts uitgereikt; zou de Amerikaanse schrijfster **Emily Dickinson** 165 jaar zijn geworden (als ze nog leefde) en wordt het feit herdacht dat op 10 december 1948 de Verenigde Naties de **Universele Rechten van de Mens** hebben afgekondigd.

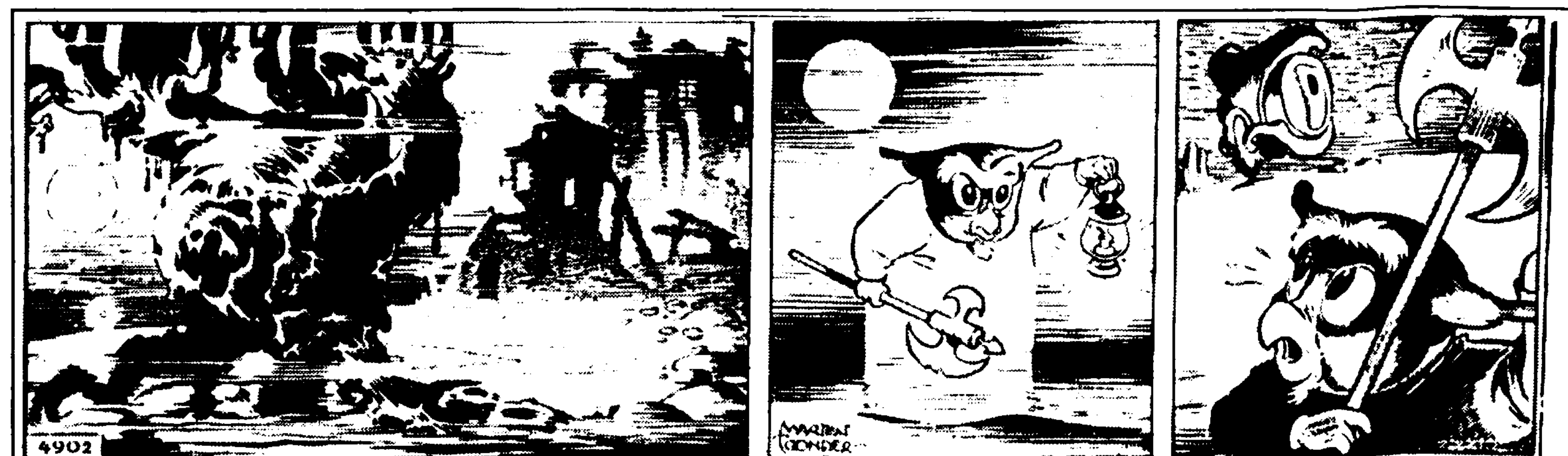
THE LION KING

Door Disney



HEER BOMMEL EN DE WILDE WAGEN

Door Marten Toonder

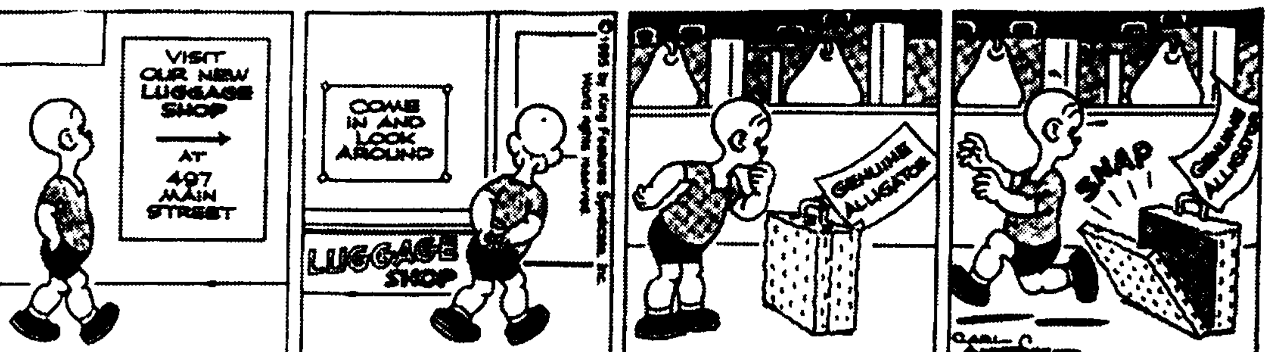


4902 - De aanblik die het oude, oude Gor aan de passerende reiziger biedt, is nogal neerdrukkend. Knokige, versteende bomen rijzen uit grauwe, nevelachtige vlakten op en de buitenwijken die daaraan grenzen, zijn vervallen steenklompen, vol gaten en bederf.

Bij volle maan kan men er dikwijls een vaal, dansend lichtje waarnemen en ook klinkt er dan een schurend gehoest door de mist. Dan doet de Nachtwacht van Gor de ronde om de oude, verlaten ruïnestad. De gehaaste voorbijganger, die, getroffen door het verschijnsel, een ogenblik de pas inhoudt, kan hem door de mist zien naderen.
Zijn slepende stappen klinken gesmoord en zijn gestalte rijst bleek uit de dampen op. Hij is een eigenaardige figuur, deze Nachtwacht. Hoe oud hij is, weet niemand. Maar hij kent gebruiken, die zich in de verre nevels van het verleden verliezen en hij is trots op de tradities van het oude Gor, toen dat nog een machtige stad was.
Van tijd tot tijd staat hij dan ook stil om opmerkzaam om zich heen te blikken. Want altijd wacht hij op de vreemdeling aan wie hij op indringende wijze de oude gebruiken uit kan leggen. Tot nu toe was dat vergeefs. De laatste eeuw zijn er geen bezoekers meer gekomen; waarschijnlijk door die indringende uitleg van de Nachtwacht van het oude, oude Gor.

Op de nacht van de laatste volle maan echter werd de verouderde wachter opgeschrikt door een snel naderend bonkend geknars. Verrast wendde hij zich om en nu merkte hij een vreemd voertuig op. dat door de mist
flarden dichterbij kwam.
"Een zoeker!" kraste hij met dunne stem. "Eindelijk!"

Henry — By Carl Anderson



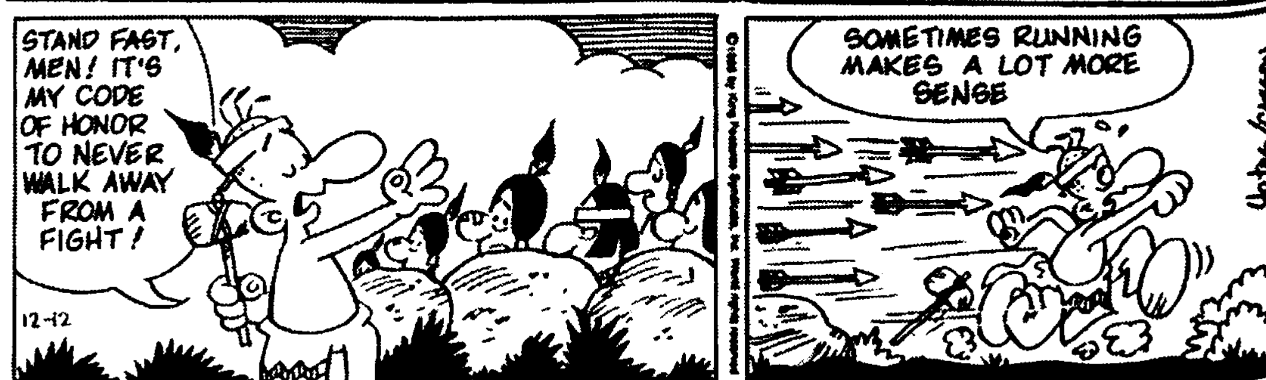
BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

ARTSEN
VERENIGING VAN TANDARTSEN

[illegible]doende arts 9-10 december van 12.00-13.00 uur: M. de Vries, Gouverneur [illegible]bergeweg 33. Tel. 623690. Spoedgevallen 673078.

GENEESKUNDIGE DIENST
[S]TADS- EN 2DE DISTRICT [O]OST

[illegible]mber 1995 vanaf 07.00 uur [to]t 11 december 1995 om 07.00 uur:

[illegible] Schoop, Sentro Mediko Montaña [illegible] Tel. 673355; spreekuren: 11.00-[illegible]/17.00-18.00 uur; spoedgevallen [illegible] b.g.g. 112, 696266 of 696337. [Di]t geldt voor patiënten van de volgende [arts]en: Wiloe, Da Costa Gomez, Nassy-[illegible], Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, [illegible]n, Doran, Guerrero-Bakmeyer, [illegible] en Braam)

[S]TADS- EN 2DE DISTRICT. [W]EST

[illegible] december 1995 vanaf 17.00 uur [to]t 11 december 1995 om 07.00 uur:

[illegible] Dunker; Winkelcentrum Jumbo [illegible]berg. Tel. 692349; spreekuren: [1]1.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen 691021 b.g.g. 112, 696266 of 696337.

[Di]t geldt voor patiënten van de volgende [arts]en: Swart, Goilo, Roose, Braak-man-[illegible], De Rouw-Picus, Davelaar, [illegible] Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-[illegible]on en De Vos)

[3DE] DISTRICT BANDABAO

[illegible] december 1995 vanaf 17.00 uur [to]t 11 december 1995 om 07.00 uur:

[illegible] Sommer, Sentro Mediko Barber. [illegible]/641605; spreekuren: 10.00-[1]1.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen [illegible] b.g.g. 112, 696266 of 696337. [Di]t geldt voor patiënten van de volgende [arts]en: Schellens, Sommer, Tweed en [illegible]).

[Patiënten] van hier niet genoemde [artsen] wordt aangeraden [bij] spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING
STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00- 17.00 uur. Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Bereikbare verpleegkundige vanaf 8 december 17.00 uur t/m 15 december 07.00 uur tel. 681847 of page 310-1179

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 642798.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

APOTHEKEN
WEEKEINDEDIENST

zaterdag 9 december:
Otrobanda: Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel. 625633-34-35.
Punda: Mampuritu, Sta. Rosaweg 329 (gebouw Sentro Mediko Sta. Rosa). Tel. 674475/674750.

zondag 10 december:
Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel. 680800.
Punda: Banda Ariba, Herst 31. Tel. 676822/676828.

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 9 december:
A. Michel, Kaya Rafael Hansen 2.
zondag 10 december:
E. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

DIVERSEN
BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance: 112
Politie: 114
Brandweer: 114
Hospitaal: 624900
Aidelijn: 128
Kodela: 135
Artsendienst Bandabou: 6416[illegible]

GOBIERNU DI KORSOU
Servisio di Limpiesa di Kòrsou

Hefe di Servisio di Limpiesa di Kòrsou (Selikòr) huntu ku Servisio Arbeidszorg (D.A.Z.) ta pidi atenshon pa lo siguiente:
Djaluna dia 11 di desèmber te i ku djabièrnè 15 di desèmber 1995 trùk lo pasa pa koge sushi gròf i sushi di kurá den siguiente bario:

Bario na turno:
*** - JUAN DOMINGO - SOUAX PARIBA - SOUAX PABOU - ZEGU - GATO - PAPAYA.**
*** - SER'I FORTUNA (KASNAN DI FUNDASHON) - SER'I FORTUNA BIEU.**
*** - WESTPUNT - KENEPA.**

Pa evitá mal komprendementu nos ke supliká ku enfasis pa:
*** PONE SUSHI GRÒF I SUSHI DI KURÁ AFO SOLAMENTE DEN E SIMAN MENSHONA I NA UN MANERA ORGANISA.**
Tambe abitantenan di e barionan ariba menshoná por pasa na ofisina di SELIKOR na Parera òf na ofisina di Servisio di Kontròl i Seguridat (SKS) na Parereweg 60 òf na Ser'i Loraweg pa yena formulario pa laga kita (deshasí) di nan outo bieu. Kòrda bini ku identifikashon.
Selikòr ta hasi un súplika na pueblo di Kòrsou pa probecha di e kampaña di limpiesa pa deshasí di tur opheto ku por kontené awa i ku por ta fuente di brui pa e sanguranan di *DENGUE*, manera por ehemplo: **bòter i blekì, tayer bieu, kos di hunga, hèmber, kùp, tayó etc.** Gobièrnu di Kòrsou ta hasiendo su máksimo esfuerso pa alkansa Kòrsou limpi, pero **mester di kooperashon di henter pueblo di Kòrsou. Demostrá sentido síviko. Pa kualke informashon, sugerensia òf keho yama Departamentu di Informashon i Keho di Selikòr na telefòn 614500 òf 614440.**

Dept. R.P.

E Hefe menshoná,
R.J. Francisca, M.B.A.

Plotseling is van ons heengegaan:

Teus van der Kuilen

Geboren: 7-5-1939 in Nederland
Overleden: 6-12-1995 op Curaçao

Lieve vader, vriend, kollega, uitvoerder en visser, we zullen jouw zorgzame persoonlijkheid missen!

De begrafenis zal in Nederland plaatsvinden. Er bestaat de mogelijkheid tot afscheidnemen en kondoleren.
Plaats en datum worden nog nader bekendgemaakt.

Namens zijn kinderen:
- J. van der Kuilen
Bianca
- M. van der Kuilen

Psalm: Señor ta mi lus i salbashon, di ken lo mi tin miedu?
Señor ta fortaleșa di mi bida, pa ken lo mi tembla?

A fayesé kristianamente na Hulanda:

Rose Marie Gervasia Alders
miho konosi komo DUDY

Na nomber di su tata: Carlos Alders
Su rumannan: Anne Marie Alders y fam.
Carlos (John) Alders
Hellen Hek-Alders i famia
Jeanine Rudolph-Alders i fam.
Ethleen Alders
Ottmar Alders i famia

Su subrinonan: Herman Quiñonez, Martelange Alvares, Ameer i Christoffer Hek, Clinton, Carlos i Hendrik Rudolph, Alexander Alders.

Na nòmber di su tio i tantanan, primu i primanan na Korsou, Aruba i Hulanda. Su Kuña, y swanan.

Na nòmber di su madrina i padrinonan na nòmber di Delia Marchena i famia, Oscarita Thissen - Rojer y famia na Hulanda.
Demas famianan: Alders, Rojer, Thissen, Hek, Rudolph, Strick, Zimmerman, Hart, Marchena, Migares, Francisco, Echobardo, Van Eyma, Deonisia y Maria...

Adres pa Condolensia: Rosa Spierlaan 116
1187 PE Amstelveen
Hulanda.

Dia ora di cremashon lo wordu anunsiá despues.

Felis t'esnan ku ta biba den Bo kas
I por alaba Bo tur ora.
Ps 84, 4

A fayese kristianamente

Carlos de Sena Boyé

mihó konosí komo Benny ku tabata traha boto na Saliña.

Na nòmber di su yuanan, nietu i bisanietunan:
- Boy Cijntje i famia
- Olia Boyé i famia
- Mariana Boyé i famia
- Zr. Graciela Boyé
- Edmundo Boyé
- Selma Boyé i famia
- William Boyé i famia
- Irma Boyé i famia
- Edgar Boyé i famia
- Elsa Boyé
- Ingrid Boyé i famia
- Ruth Boyé i famia
- Frank Boyé i famia
- Michel Boyé i famia

Su [illegible]: Elsa Lillèn i rumannan
Benny Rosario i famia

Dèmas famia: Wout, Schrier, Guda, sùman di [illegible], [illegible], [illegible], Sloesarwij, Villanueva, Cijntje, Ignacio, Thomasia, [illegible], [illegible], Abdul, Martina, Margarita, Boyé, Rosario.

Aktu [illegible] ta tuma lugá: djamars awor, 12 di [illegible]. Ta risibí bishita di kondolensia for di 3or di mardi[illegible] Sta. Sakristio di misa ta 4or di atardi, despues [illegible] Katóliko na Janwe.
Despues di entiero lo no risibí bishita di kondolensia na kas.

TDS / TELECURACAO

SATURDAY EVENING — DECEMBER 9, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURAÇAO	Hermanito ta presentá		Telenoticia	Moda ku Mylène	Wega di Number Kòrsou (:10) Cocktail Turístiko		Estreno: Dazzle (part 2)			
[illegible]	Jack Graham	Zola Levitt	James Kennedy		In Touch (CC)		Hour of Power ∩ (CC)		Carman	Pat Boone
A&E	Home Again Basement floor poured; windows repaired; electrical layout. (R)	Home Again Plumbing renovations started; an old window is bricked in. (R)	Ancient Mysteries "Mysteries of the Bible" "Scarlet Women of the Bible" The motives of biblical women for betraying their people. (R)		Biography This Week		Movie ★★★ "Eight Men Out" (1988, Drama) John Cusack, Charlie Sheen, D.B. Sweeney. Based on the 1919 Black Sox Scandal, where eight Chicago White Sox were accused of throwing the World Series.			
[illegible]	News	CBS Evening News ∩ (CC)	Inside Edition Weekend (CC)	Coach Dom Capers Carolina Panthers Football.	Dr. Quinn, Medicine Woman "Hell on Wheels" Dr. Mike finds a heartbroken and self-destructive Matthew courting danger in a plague-ridden town. ∩ (CC)		Touched by an Angel "Fear Not" Monica and Tess join in a town's Christmas celebration to help bring the joy of life back to two brothers who face a dismal holiday season. (R) ∩ (CC)		Walker, Texas Ranger "The Covenant" After a karate student of Walker's joins a gang to get revenge for a drive-by shooting, Walker steps in to try and prevent an all-out gang war. ∩ (CC)	
ABC	[illegible]	ABC World News Saturday (CC)	News	[illegible]	[illegible] Dustin Hoffman, Julia Roberts. Steven Spielberg's update of Peter Pan finds adult Peter back in [illegible] to rescue his children from Captain Hook. ∩ (CC)					
CNN	Inside Asia	Diplomatic License	Pinnacle (R)	Travel Guide (R)	Global View	World Business This Week	Style	Science and Technology Week	Larry King Weekend	
ESPN	(6:00) Soccer UEFA Champions League. (Taped)		Speedweek	Sportscenter International Edition.	Heisman Heroes	Soccer UEFA Champions League. (Taped)				Auto Racing: SODA World Championship
CINE	[illegible] Película "Los Tomates Asesinos Invaden Francia" Marc Price. El profesor Gangrena crea Tomates Asesinos que prefieren la comida francesa. Sólo dos turistas los podrán detener.		Película ★★ "Insolación" (1992, Suspenso) Jane Seymour, Stephen Meadows, Don Ameche. Misterio y asesinato ocurrecen los verdaderos motivos de una mujer en busca de su hija en el desierto de Arizona.			(:45) Película ★★ "La Pesadilla Mortal" ([illegible], Terror) Jennifer Rubin, Bruce Abbott, Richard Lynch. Después de años en un estado de coma, el sobreviviente de un suicidio en masas es molestado por un fantasma.			(:15) Película ★★½ "Socios Enamorados" (1992, Comedia) Eugene Levy, Linda Kash. Diseñadores de trajes de baño divorciados se enteran de que siguen legalmente casados.	
[illegible]	News	NBC Nightly News (CC)	Extra ∩ (CC)		JAG "Scimitar" Lt. Rabb and Austin are sent to Iraq to defend a U.S. Marine facing the death penalty for accidentally crossing the Iraqi border. ∩ (CC)		John Larroquette ∩ (CC)	Home Court In her effort to get Neal into a prestigious private school, Sydney turns to a politician for help. ∩	Sisters "A Tough Act to Follow" [illegible] to get out of the [illegible] business; Cat is asked to gather evidence implicating [illegible]; Georgie becomes obsessed with a song composed by her ex-husband. ∩ (CC)	
[illegible]	Atom Ant	Atom Ant	George of the Jungle	George of the Jungle	Moxy	Capitol Critters "The Rat to Bear Arms"	Flintstones (CC)	Jetsons	Bugs & Daffy	
[illegible]	(:05) WCW Saturday Night (CC)				(:05) Movie ★★★ "Diamonds Are Forever" (1971, Adventure) Sean Connery, Jill St. John, Lana Wood. James Bond matches wits with a villain who wants to use the world's diamond supply to build an orbiting space laser.					(:40) Movie ★★★★ "Goldfinger" (1964, Adventure) Sean Connery, Gert Frobe, Honor Blackman.
[illegible]	Movie "I Know My Son Is Alive" (1994, Suspense) Amanda Pays, Corbin Bernsen, Albert Schultz. A new mother suffering from postpartum depression believes her husband and nanny may be trying to drive her insane.				Movie ★★ "Delirious" (1991, Comedy) John Candy, Mariel Hemingway, Emma Samms. A writer finds he can control his destiny after he is magically transported into his [illegible] TV soap opera world.				Intimate Portrait The life and contributions of Yoko Ono are chronicled through a rare interview and personal home movies.	
[illegible]	[illegible] Película ★★★½ "Desaparecido" (1982) Jack Lemmon, Sissy Spacek. Un hombre se reúne con su nuera en Chile para indagar [illegible] su hijo que desapareció durante un golpe militar.		Película ★★½ "Lucha de Gigantes" (1967, Oeste) John Wayne, Kirk Douglas, Howard Keel. Dos pistoleros se unen para robar un vagón conteniendo oro.				Película ★★ "La Muerte Sigue Sus Pasos" (1975, Misterio) John Wayne, Richard Attenborough, Judy Geeson. Un oficial de la policía de Chicago tiene que ir a Londres para capturar un mafioso que escapó de Estados Unidos.			
[illegible]	[illegible]		Taller San Miguel	El Show de Luisito y Anthony	Risas y Salsa				Vivo Con Un Fantasma	

SUNDAY EVENING — DECEMBER 10, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
[illegible]	[illegible]		Telenoticia	[illegible] (:40) Shota Dia	(:10) Touched by An Angel		[illegible]			
[illegible]	[illegible]	Life in the Word	[illegible]	[illegible] Hayford		Eddie Long	Kenneth Copeland TV		Praise the Lord	
[illegible]	[illegible]	Home Again (R)	Ancient Mysteries [illegible]		Monarchy An analysis of the mechanics of [illegible]					
[illegible]	[illegible]	60 Minutes	60 Minutes ∩ (CC)		Cybill "Since I Lost My Baby" Cybill unexpectedly [illegible] Jeff's second [illegible] pregnant. (R) ∩ (CC)	Almost Perfect "Love Hurts" [illegible] for an injured [illegible]. ∩ (CC)	Movie "Journey" (1995, Drama) Jason Robards, Brenda Fricker, Max Pomeranc. [illegible] ∩ (CC)			
[illegible]	News	ABC World News Sunday (CC)	America's Funniest Home Videos (R) ∩ (CC)	America's Funniest Home Videos (R) ∩ (CC)	Lois & Clark: The New Adventures of Superman [illegible] Superman must rely on [illegible] computer abilities when Lois becomes trapped in a computer-generated virtual-reality world. ∩ (CC)		Movie "Never Say Never: The Deidre Hall Story" (1995, Drama) [illegible] struggle with infertility and decision to have a child by a surrogate mother. ∩ (CC)			
[illegible]	[illegible] & Novak	Late Edition		Showbiz This Weekend	World Business This Week	Global View	World Business This Week	[illegible] Guide	CNN Presents	
[illegible]	[illegible]	Sportscenter International Edition.	NFL Primetime		NFL Football Green Bay Packers at Tampa Bay Buccaneers. From Tampa Stadium. (Live)					
[illegible]	[illegible] Película [illegible] "007 Con Licencia Para Matar" (1989, Acción) Timothy Dalton, Carey Lowell, Robert Davi.		Película ★★★½ "Parque Jurásico" (1993, Ciencia ficción) Sam Neill, Laura Dern, Jeff Goldblum. Dinosaurios creados genéticamente corren libres en una isla [illegible]				(:15) Película [illegible] Elizabeth McGovern, [illegible]. En 1962, [illegible] un adolescente se enamora de una chica nueva en el colegio.			
[illegible]	News	NBC Nightly News (CC)	Lost Civilizations "Maya: The Blood of Kings" The dark rituals of the Mayans, a sophisticated civilization that suddenly disappeared in A.D. 900, are revealed. (R) ∩ (CC)		Mad About You [illegible] (R) ∩ (CC)	[illegible] ∩ (CC)	Movie ★★½ "The Distinguished Gentleman" (1992, Comedy) Eddie Murphy, Lane Smith, Sheryl Lee Ralph. A con man with the same name as a deceased senator uses political confusion to pave his way to Washington. ∩ (CC)			
[illegible]	Bugs & Daffy			Movie ★★½ "The Hobbit" (1977, Fantasy) Voices of Orson Bean. An animated adaptation of J.R.R. Tolkien's tale of the adventures of a hobbit on a quest to regain a Dwarf King's gold.				[illegible] ∩	Flintstones (CC)	Jetsons
[illegible]	[illegible] WCW Main Event Wrestling (CC)		Movie ★★★½ "The Spy Who Loved Me" (1977, Adventure) Roger Moore, Barbara Bach, Curt Jurgens. James Bond joins a beautiful Russian spy to stop a tycoon from using hijacked missiles to destroy New York and Moscow.					National Geographic Explorer How the sun and moon dictate the rhythms of life; [illegible] "Single Shot." (CC)		
[illegible]	Movie [illegible] (Drama) Susan Lucci, Taran Noah Smith, Wendy Crewson. A high-powered [illegible] confront her past, present and future in this retelling of "A Christmas Carol." (CC)				Movie ★★½ "Everybody's Baby: The Rescue of Jessica McClure" ([illegible], Drama) Beau Bridges, Pat Hingle, Roxana Zal. Residents in a Texas community band together [illegible] baby from an abandoned well.				Commish A head is cut from a corpse at a funeral home; the townspeople persuade Tony to do something about an [illegible] of tainted local Halloween candy. (CC)	
[illegible]	[illegible] Película [illegible] Humanas" (1992 [illegible]) [illegible]		Película ★★ "Incidente en el Río Oscuro" ([illegible], Drama) Mike Farrell, Tess Harper, Helen Hunt. [illegible] de desperdicios tóxicos [illegible] las vidas de una familia.				Película [illegible] "Golpes En Mi Puerta" ([illegible], Drama) Verónica Oddo, Elba Escobar, Jose Antonio Rodríguez. [illegible]			
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Todos a la Casa	[illegible]		[illegible]			

"Parrol-Hill" vakantiepark
nieuw
Goed verzorgd en beveiligd appt. complex met zwembad zéér centrale ligging.
Inf: Seroe Loraweg 16
Tel.: 617575
Fax.: 617576

De lekkerste ROTIE'S
pom, pastei, bami, nassie, chin, kip, ger. kip, ger. varken, moksie moksie, br. bonen, bloedworst
kunt U elke zondag tussen 12 en 4 bij ons krijgen.
Vraag naar het gerecht van de week.
Koraal Partir kav. 87
Tel. 674103

TE HUUR aangeboden
Voor vakantiegangers een luxe centraal gelegen 2 slaapkamer app. met airco en terras. Het app. is voorzien van alle gemak en tevens ook veilig. Beschikbaar: 23 dec t/m 1 jan
19 jan t/m 15 febr.
Info: 614321 - 601367

TE HUUR
te Jongbloed
luxe 2 slaapkamers
APPARTEMENT
gemeubileerd
2 aircond/prive achtertuin
remote control enz.
fl. 925,-
Tel. 608274/371563
677336

GAME POWER
HEADQUARTERS
Schottegatweg Oost 173
Nieuwe titels
SUPERNINTENDO
Power Rangers: Fighting Eo.
Big Hurt Baseball
Urban Strike
Ninja Gaiden Trilogy
Secret of Evermore
Doom Troopers
Wild Cats

SNES + SEGA
Spiderman: Seperation Anxiety
Earthworm Jim 2
FIFA Soccer '96
WWF Wrestlemania: The Arcade Game
..........en meer..........

TE HUUR AANGEBODEN
Appartement eigen ingang Parkeergelegenheid voor auto, 1 slp.k. (2 pers. bed) met airco, badk., zit/eetk., keuken, exl., electra en water) rustige buurt
Huurprijs 950.- p/m
2 maanden borg, één maand vooruit
Inl. 695772

TE KOOP
eigendomsgrond
"Cas Grandi"
3530 m²
NAfl. 195.000,--
TEL.: 691811

EEN HANDIG EN SERIEUS PERSOON GEVRAAGD VOOR KLUSJES EN TUIN
INFO.: TEL. 697620
682259

VENTA / MUDANZA
MUEBLES, EQUIPOS ELECTRICOS Y VARIOS
MAZDA 323F / un año de uso
Este Sabado y Domingo
Desde 9 am hasta 5 pm
Labadera 27 - detras del Labadera Plaza
Santa Rosaweg - Mas info.
Llame al: 375923

T.H.A.
voor vakantiegangers een 4 slaapk.
HUIS
met airco's, voorzien van alle gemak, in een rustige buurt
Ok een 1 pers. app. te huur
Per: 20 dec. t/m 8 jan.
Inf.: 614321 - 601367

HOUSE FOR RENT
all furnished
JAN SOFAT
3 rooms with airco
1 study room
garage for two cars
2 bathroom
1 maiden room
For furthermore information
call 368063

REEF CARE CURAÇAO
KUIDA REF KORSOU
Alarmnummer
tel.: 3616666
(24 uur bereikbaar)

GARAGE SALE
Europeans leaving Curaçao
Electric appliances
furniture and other articlesAlso
MAZDA 323F / one year old
This Saturday and Sunday
From 9 am to 5 pm
Labadera 27 - behind
The Labadera Plaza
Sta. Rosaweg / more info.
Call at: 375923

WEGGELOPEN
op 7 december 1995 's middags in omgeving Mahaai: Bruin korthharig hondje (vrouwtje) van zes maanden oud, type Westpointer, zwarte snuit en staart, zwart omrande ogen, gele halsband. Mocht u ons kunnen helpen, graag contact opnemen op
tel.nr. 371827

WAARSCHUWING
De commandant van de marinebasis Parera maakt bekend dat er schietoefeningen worden gehouden.
Op de schietbaan HATO:
OP DINSDAG 12 DECEMBER VAN 07.00 UUR TOT 16.00 UUR
EN WOENSDAG 13 DECEMBER VAN 07.00 UUR TOT 14.00 UUR
Onveilig zeegebied ± 4.000 mtr. uit de kust.

TE HUUR
een gemeubileerd APPARTEMENT
met eigen ingang in vrij rustige buurt, 1 grote slaapkamer, met airco, zitkamer en keuken.
Tel. 606250 (de hele dag).

TE KOOP aangeboden
PEUGEOT 309
G.L. Profile
Bouwjaar 1990 Kleur rood
Gekeurd t/m juni '97
Vraagprijs fl. 9950,=
TEL.: 379161

TE KOOP
LADA 2107 Bj. '84 gekeurd tot nov. '87. Bon auto, bon motor. Vrpr. f 2300,=
Info. Otrobanda Witteweg 66
tussen 19.00 - 20.00 pm

SPECTRUM
10% KORTING
seaQuest
Handelskade 1, Punda
Tel: 657866

TE KOOP
TOYOTA HILUX
Dubb. cab. Eind 1992
Airco, stereo, 1e eig.
Telf. 368089

TE HUUR AANGEBODEN
Een appartement in een rustige buurt
Tel.: 69 68 63

Gemeubileerde kamers
TE HUUR
voor eventueel stageren/ toeristing.
Pr. 20,– p/dag.
Info: Otrabanda Witteweg 66
1e etage.
Tussen 19:00 - 20:00

Prinses Wilhelmina Fonds
Scharlooweg 52-54
GEOPEREERD? DENK AAN UW CONTROLE!

TE KOOP
Mazda 626 GLX
Bouwj. 1990, i.z.g.s., full equipped, gekeurd tot juni '97
Vraagprijs: fl. 17.200,=
Tel 604753

VIVIAN'S NURSERY
VIVIAN'S NURSERY
POPO 18
is op
zondag
10 december 1995
OPEN
van 10.00 uur a.m.
tot
12.00 p.m.

13 dec en 3 jan
MOZART PLUS FESTIVAL
Tel. 603036

TE KOOP
Hooggelegen terrein
te SUN VALLEY
595 m², Nafl. 60.000,–
Voor meer info.:
378104

TE KOOP
Wegens aanschaf van een nieuwe Hyundai Sonata
SONATA GL, zilvergrijs, bouwjaar 1990 en afgeleverd in 1991, in zeer goede staat;
vraagprijs Nafl. 17.500,–
Tel. 674336 of 601983

Le Maître
NIEUW ADRES
Holiday Beach Hotel & Casino
Tel. 625400 - 606611
Fax. 624397
CATERING EN TRAITERIE
VOOR AL UW FEESTJES, PARTIJEN GROOT OF KLEIN MOET U BIJ
LE MAITRE ZIJN.
Ons hele assortiment wordt ambachtelijk en huisgemaakt.

HARTELIJK BEDANKT VOOR HET SINTERKLAASFEEST
ROTARY CLUB CURAÇAO
CURAÇAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.
AHOLD INSURANCES
REFENERIA ISLA CURAÇAO S.A.
TRANS - CARIBBEAN INC.
FIRGOS
PEPSI
HECTOR HENRIQUEZ & CO.
EN ALLE ANDERE SPONSORS
NAMENS DE KINDEREN VAN SERU FORTUNA

Natural Cosmetics N.V.
Ta invitabo na un BENTA SPESHAL di
Layla
Djadumingu: 10 di desember.
Ora: 10.00 - 16.00. Lugar: Kaya Moises 25.
ABRAHAMSZ TEL : 674874
Bin kumpra bo produktonan di beyesa.

Leesportefeuille de Leeskring
bezorgt nederlandstalige weekbladen bij u thuis of elders.
Ons pakket bestaat uit: Panorama • Nieuwe Revue • Flair • Margriet • Libelle • Story • Prive • Yes • Viva • Donald Duck • Sjors & Sjimmie • Suske en Wiske
onze weekprijzen
1 week oud f. 17.50 3 weken oud f. 14.50 5 weken oud f. 12.50 7 weken oud f. 10.50 9 weken oud f. 8.50
2 weken oud f. 16.50 4 weken oud f. 13.50 6 weken oud f. 11.50 8 weken oud f. 9.50 10 weeken oud f. 7.50
En......elk nieuw lid ontvangt een geschenkenpakket t.w.v. f 25,-
Voor meer informatie, bel: 674733..

the Paintshop
VOOR VERF, GEREEDSCHAP EN ADVIES
DR. MAALWEG 3A
TEL/FAX 657633
Openingstijden
ma./vrij. 8.30-12.00
13.30-17.30
za. 8.30-12.00
camarol EURO-TEX EURO-KOTE BENAR

A.S. DUIKERS OPGELET!!
DE EINDEJAARS VAK.STUNT GAAT WEER VAN START.
Haal je Padi o/w brevet
voor slechts f. 350,-
Ook speciale groepsprijzen. Bel nu en reserveer:
DE ULTIMATE DIVE STORE
Tel.: 608713 - 652571

zwempakken
GOTTEX
96 collection
new amsterdam store
Breedestraat 29 (P)

De Duizendpoot
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs Oy Sprock
Toni Kunchi, Tel: 368661
Voor de FEESTDAGEN zijn wij open:
maandag t/m vrijdag 9 - 12 am
2.30 - 7 pm.
Zaterdag 9 am - 6 pm.
9, 16, en 23 dec NON STOP

Mieke's EETPARADIJS
Tel.: 609366
te Lagoen, naast Bahia Inn Beach
Goedkoop eten kan in het hygienische en schone eetparadijs van Mieke.
Gerechten uit de Antilliaanse, Surinaamse en Caribische keuken.
Van 't restaurant uit kun je zo in de zee stappen. Dus kom genieten van goed eten en lekker ontspannen.
Bij genoeg aanvraag kan er vervoer geregeld worden
Wij gaan op 10 december open vanaf 11.00 uur.
Openingstijden:
Vrijdag - Zaterdag en Zondag vanaf 11.00 uur tot 20.00 uur. Tel.; 609366

ONTVANGEN MOOIE KOLLEKTIE KLEDING.
TEVENS BROEK-ROK SETS, BERMUDAS EN BLOUSES IN GROTE MATEN.
Zondag 10 dec open van 9.00 - 2.00 uur.
Champagne
The Finest Clothes
Shopping Center Brievengat
Kaya Charles Maduro z/n
Tel.: 366560

RODEO RANCH
V.I.P. Catering Service at seaquarium
"BBQ BEEF RIBS SPECIAL"
All you can eat BBQ beef ribs
All you can eat salad bar, choice of french fries, baked potato, home fries or rice.
For only Nafl. 25,00
Exclusief 10 % service charge

The soft spot on your dial...
easy 97.9 FM

PORCHESALE
ALLES MOET WEG
Zondag 10 dec. van 08.00 - 13.00 uur Cas Grandi k. 270
Bij bar KEKE AKI entree Einde weg LINKS, na ca. 100m. rechts naar boven, eerste huis aan linkerzijde.

KANTOORINRICHTING: Eiken gefineerde boekenkast, file-/ordnerkasten, kantoor-assesoires zoals projektiescherm, rekenmach. stoelen etc.
WONING: div. keukenapparaten o.a. keukenmach., koffiezetapp. friteuze, MAGNETRON SHARP zgan. 220 v. met grill/groot model. Glas en bestek. Huisraad w.o. prachtige antieke Cur. SCHOMMELSTOEL, EIKEN zgn. Rookstoel, 2 schattige stoeltjes met draaiwerk en biezen zitting, staande schemerlamp van wagenwielas, zomerdekbedden, GELUIDSINSTALLATIE Semi-prof: verst, tuner, cass. en c.d.- speler. JAMO boxen en sub-woofer-in een koop. Tafel-barbeque
BUITEN: Oude surfplank, surfschoenen mt. 43/44 DACOR-Complete duikuitr. als nieuw met snorkelset, lood, fles, mes, tas, etc., licht anker, hoge drukspuit (Karcher 595 elektr.), werkbank, bankschroef e.a. gereedschappen, lijmtangen etc. KLIMREK EN TUINBANKEN zonder leuning-gegalvaniseerd. En nog veel meer. Tel. 677187